ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

Avant-projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en ce qui concerne les chercheurs, stagiaires et volontaires

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

La Ministre de l'Intérieur et le Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration sont chargés de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Chapitre 1. – Dispositions générales

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. La présente loi transpose partiellement la directive 2016/801 du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2016 relative aux conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers à des fins de recherche, d'études, de formation, de volontariat et de programmes d'échange d'élèves ou de projets éducatifs et de travail au pair (refonte).

Chapitre II. – Modifications à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Section 1ère. - Dispositions générales

Art. 3. A l'article 1er /1er, §2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 19 décembre 2014 et modifié en dernier lieu par la loi du 11 juillet 2021, les modifications suivantes sont apportées :

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wat betreft de onderzoekers, stagiairs en vrijwilligers

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie zijn ermee belast in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Hoofdstuk I. – Algemene bepalingen

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2016/801 van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2016 betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van derdelanders met het oog op onderzoek, studie, stages, vrijwilligerswerk, scholierenuitwisseling, educatieve projecten of au-pairactiviteiten (herschikking).

Hoofdstuk II. – Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Afdeling 1. - Algemene bepalingen

Art. 3. In artikel 1/1, §2, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 19 december 2014 en laatstelijk gewijzigd bij wet van 11 juli 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Le 9° est remplacé par ce qui suit : « 9° article 61/12 ;»;

2° L'article 1er /1er, § 2 est complété par les dispositions des 15°, 16°, 17° et 18° :

« 15° article 61/13/8 ;

16° article 61/13/12 ;

17° article 61/13/18 ;

18° article 61/13/27.».

Art. 4. A l'article 1er /2 de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 2016 et modifié en dernier lieu par la loi du 11 juillet 2021, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1er, alinéa 2, le 12° est remplacé par ce qui suit:

« article 10bis, §§ 4 à 8 ; »

2° le paragraphe 1er, alinéa 2, est complété par les dispositions des 15°, 16°, 17°, 18° et 19° :

« 15° article 61/12 ;

16° article 61/13/8 ;

17° article 61/13/12 ;

18° article 61/13/18 ;

19° article 61/13/27.».

Art. 5. A l'article 10bis de la même loi, inséré par la loi du 8 juillet 2011 et modifié en dernier lieu par la loi du 11 juillet 2021, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 5, les mots « article 61/34 » sont remplacés par les mots « article 61/39 ou de l'article 61/48 »;

2° le paragraphe 5 est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« Toutefois, si une famille est déjà constituée ou reconstituée dans un autre État membre de l'Union européenne, le membre de la famille fournit les informations et documents suivants:

1° le titre de séjour en cours de validité délivré par le premier État membre ;

2° la preuve qu'ils ont séjourné en tant que membre de famille dans le premier État membre.»;

3° le paragraphe 6 est remplacé par ce qui suit :

« § 6. Le paragraphe 2 est également applicable aux membres de la famille visés à l'article 10, § 1er, alinéa 1er, 4° à 6°, de l'étranger qui est autorisé au séjour en application de l'article 61/13/3 ou 61/13/10.

Toutefois, si une famille est déjà constituée ou reconstituée dans un autre État membre de l'Union européenne, le membre de la famille de l'étranger autorisé au séjour conformément à l'article 61/13/10 doit fournir les informations et documents suivants :

1° le titre de séjour en cours de validité délivré par le premier État membre ;

2° la preuve qu'ils ont séjourné en tant que membre de famille dans le premier État membre.».

1° De bepaling onder 9° wordt vervangen als volgt: "9° artikel 61/12;";

2° artikel 1/1, § 2 wordt aangevuld met de bepalingen onder 15°, 16°, 17° en 18°:

"15° artikel 61/13/8;

16° artikel 61/13/12;

17° artikel 61/13/18;

18° artikel 61/13/27.".

Art. 4. In artikel 1/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 2016 en laatstelijk gewijzigd bij wet van 11 juli 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, tweede lid, wordt de bepaling onder 12° vervangen als volgt:

"artikel 10bis, §§ 4 tot 8;";

2° paragraaf 1, tweede lid wordt aangevuld met de bepalingen onder 15°, 16°, 17°, 18° en 19°:

"15° artikel 61/12;

16° artikel 61/13/8;

17° artikel 61/13/12;

18° artikel 61/13/18;

19° artikel 61/13/27.".

Art. 5. In artikel 10bis van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 8 juli 2011 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 11 juli 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 5 worden de woorden "artikel 61/34" vervangen door de woorden "artikel 61/39 of artikel 61/48";

2° paragraaf 5 wordt aangevuld met een tweede lid, luidende:

"Wanneer echter een familie al is gevormd of opnieuw is gevormd in een andere lidstaat van de Europese Unie, moet het familielid de volgende informatie en documenten voorleggen :

1° de geldige verblijfstitel uitgereikt door de eerste lidstaat;

2° het bewijs dat ze in de hoedanigheid van familielid in de eerste lidstaat hebben verbleven.";

3° paragraaf 6 wordt vervangen als volgt:

" § 6. Paragraaf 2 is eveneens van toepassing op de in artikel 10, §1, eerste lid, 4° tot 6°, bedoelde familieleden van de vreemdeling die in toepassing van artikel 61/13/3 of 61/13/10 gemachtigd werd tot verblijf.

Wanneer echter een familie al is gevormd of opnieuw is gevormd in een andere lidstaat van de Europese Unie, moet het familielid van de vreemdeling die in toepassing van artikel 61/13/10 gemachtigd werd tot verblijf, de volgende informatie en documenten voorleggen :

1° de geldige verblijfstitel uitgereikt door de eerste lidstaat;

2° het bewijs dat ze in de hoedanigheid van familielid in de eerste lidstaat hebben verbleven.".

Art. 6. A l'article 10ter de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié en dernier lieu par la loi du 31 juillet 2020, les modifications suivantes sont apportées :
1° au paragraphe 2quater, alinéa1er, les mots « article 10bis, §§ 5 et 6 » sont remplacés par les mots « article 10bis, § 5 » ;
2° un paragraphe 2quinquies est inséré, rédigé comme suit :
« § 2quinquies. Par dérogation au paragraphe 2, la décision relative à la demande d'autorisation de séjour des membres de la famille visés à l'article 10bis, § 6, est notifiée au plus tard dans les nonante jours suivant l' introduction de la demande telle que définie au paragraphe 1er.
Lorsque la demande visée à l'alinéa 1er est introduite au même moment que la demande introduite conformément à l'article 61/12 ou 61/13/8, par le ressortissant d'un pays tiers auquel ils veulent se joindre, le ministre ou son délégué traite ces demandes en même temps. ».

Art. 6. In artikel 10ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet 15 september 2006 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 31 juli 2020, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° in paragraaf 2quater, eerste lid worden de woorden "artikel 10bis, §§ 5 en 6" vervangen door de woorden "artikel 10bis, § 5";
2° een paragraaf 2quinquies wordt ingevoegd, luidende:
" § 2quinquies. In afwijking van paragraaf 2, wordt de beslissing over de aanvraag voor een machtiging tot verblijf van de in artikel 10bis, § 6 bedoelde familieleden ten laatste binnen negentig dagen volgend op de indiening van de aanvraag zoals in paragraaf 1 wordt gedefinieerd, ter kennis gebracht.

Wanneer de aanvraag bedoeld in het eerste lid op hetzelfde ogenblik wordt ingediend als de aanvraag overeenkomstig artikel 61/12 of 61/13/8, van de onderdaan van een derde land die zij willen vervoegen, behandelt de minister of zijn gemachtigde deze aanvragen tegelijk.".

Art. 7. Dans l'article 19, de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007 et modifié en dernier lieu par la loi du 24 février 2017, les modifications suivantes sont apportées :
1° Au paragraphe 1er, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4 :
« L'étranger visé à l'article 61/12 et qui a fait usage de son droit à la mobilité de longue durée dans un autre État membre, conserve son droit de retour tant que son permis belge pour chercheur est valable.».
2° un paragraphe 5 est inséré, rédigé comme suit :
« § 5. Lorsque le ressortissant de pays tiers, qui exere le droit de mobilité, ne remplit pas ou plus les conditions de la mobilité dans le deuxième Etat membre ou lorsque l'autorisation délivrée par le ministre ou son délégué, a expiré ou qu'il y a été mis fin ou a été retiré au cours de la période de mobilité dans le deuxième Etat membre, le ministre ou son délégué autorise à nouveau l'entrée du ressortissant de pays tiers dans le Royaume, sans formalités et immédiatement, à la demande du deuxième Etat membre.
Le Roi peut fixer:
1° les cas dans lesquels un document est délivré au ressortissant de pays tiers;
2° le document qui est délivré, le cas échéant.

Art. 7. In artikel 19, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 24 februari 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° In de eerste paragraaf, wordt tussen het derde en het vierde lid een lid ingevoegd, luidende:
"De vreemdeling bedoeld in artikel 61/12 en die gebruikt maakt van zijn recht op lange-termijnmobiliteit in een andere lidstaat behoudt zijn recht op terugkeer zolang zijn Belgische vergunning voor onderzoeker geldig is.".
2° een paragraaf 5 wordt ingevoegd, luidende:

"§ 5. Indien de onderdaan van een derde land die gebruik maakt van het recht op mobiliteit, niet of niet langer voldoet aan de voorwaarden voor mobiliteit in de tweede lidstaat of indien de door de minister of zijn gemachtigde afgegeven vergunning tijdens de periode van mobiliteit in de tweede lidstaat is verstreken, beëindigd of ingetrokken, wordt de onderdaan van een derde land door de minister of zijn gemachtigde, op verzoek van de tweede lidstaat, zonder formaliteiten en onverwijld, toegelaten het Rijk terug binnen te komen.

De koning kan bepalen:
1° in welke gevallen een document aan deze onderdaan van een derde land wordt afgegeven;
2° welk document dat in voorkomend geval wordt afgeleverd.

Art. 8. A l'article 61/1 de la même loi, le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 8. In artikel 61/1 van dezelfde wet wordt paragraaf 3 opgeheven.

Section 2. – Chercheurs

Art. 9. Dans le chapitre VI du titre II de la même loi, il est inséré une section 1ère comprenant les articles 61/10 à 61/11, rédigée comme suit:
« Section 1ère. Dispositions générales ».

Art. 10. A l'article 61/10 de la même loi, inséré par la loi du 21 avril 2007, le paragraphe 1er est remplacé comme suit:
« § 1er . Pour l'application du présent chapitre, on entend par :
1° Chercheur : le ressortissant de pays tiers visé à l'article 37, 1°, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018 ;
2° Organisme de recherche agréé : l'organisme de recherche agréé visé à l'article 37, 2°, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018 ;
3° Recherche : le travail visé à l'article 37, 8°, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018;

4° Convention d'accueil : la convention visée à l'article 37, 3°, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018;
5° Premier État membre : l'État membre visé à l'article 37, 4°, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018 ;
6° Deuxième État membre : l'État membre visé à l'article 37, 5°, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018 ;
7° Permis pour chercheur : le titre de séjour visé à l'article 37, 6°, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018 ;
8° Permis de mobilité de longue durée pour chercheurs : le titre de séjour visé à l'article 37, 7°, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018;
9° Mobilité de courte durée : le droit visé à l'article 37, 9°, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018 ;
10° Mobilité de longue durée : le droit visé à l'article 37, 10°, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018.».

Art. 11. L'article 61/11 de la même loi, inséré par la loi du 21 avril 2007 et modifié par la loi du 4 mai 2016, est remplacé par ce qui suit :
« Les dispositions du présent chapitre sont applicables :
1° aux ressortissants d'un pays tiers qui demandent à être autorisés ou qui sont autorisés à séjourner plus de nonante jours sur le territoire de l'État en qualité de chercheur lié par une convention d'accueil à un organisme de recherche agréé ;

2° aux ressortissants d'un pays tiers ayant obtenu un permis pour chercheur dans un autre État membre de l'Union européenne et qui

Afdeling 2. – Onderzoekers

Art. 9. In titel II, hoofdstuk VI, van dezelfde wet, wordt een afdeling 1 ingevoegd, die de artikelen 61/10 en 61/11 bevat, luidende:
"Afdeling 1. Algemene bepalingen".

Art. 10. In artikel 61/10 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 april 2007, wordt paragraaf 1 vervangen als volgt:
"§ 1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :
1° Onderzoeker: de onderdaan van een derde land bedoel in artikel 37, 1°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;
2° Erkende onderzoeksinstelling: de onderzoekinstelling bedoeld in artikel 37, 2°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;

3° Onderzoek : het werk bedoeld in artikel 37, 8°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;
4° Gastovereenkomst: de overeenkomst bedoeld in artikel 37, 3°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;
5° Eerste lidstaat: de lidstaat bedoeld in artikel 37, 4°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;
6° Tweede lidstaat: de lidstaat bedoeld in artikel 37, 5°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;
7° Vergunning voor onderzoeker: de verblijfstitel bedoeld in artikel 37, 6°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;
8° Vergunning voor lange-termijnmobiliteit voor onderzoekers: de verblijfstitel bedoeld in artikel 37, 7°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;
9° Korte-termijnmobiliteit: het recht bedoeld in artikel 37, 9°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;
10° Lange-termijnmobiliteit: het recht bedoeld in artikel 37, 10°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018.".

Art. 11. Artikel 61/11 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016, wordt vervangen als volgt:
"De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op:
1° onderdanen van een derde land die verzoeken gemachtigd te worden of reeds gemachtigd zijn om meer dan negentig dagen op het grondgebied van het Rijk te verblijven in de hoedanigheid van onderzoeker verbonden door een gastovereenkomst met een erkende onderzoekinstelling;
2° de onderdanen van een derde land die in een andere lidstaat van de Europese Unie een vergunning voor onderzoeker hebben gekregen en

souhaitent entrer dans le Royaume afin d'y séjourner et d'y travailler dans le cadre d'une mobilité de courte durée ;
3° aux ressortissants d'un pays tiers ayant obtenu un permis pour chercheur dans un autre État membre de l'Union européenne et qui souhaitent entrer dans le Royaume afin d'y séjourner et d'y travailler dans le cadre d'une mobilité de longue durée, sur la base d'une convention d'accueil avec un organisme de recherche agréé;
4° aux ressortissants d'un pays tiers visés aux points 1° et 2° qui sont autorisés à séjourner et à travailler dans le Royaume en l'une de ces qualités ;
5° aux ressortissants de pays tiers qui ont été autorisés à séjourner et à travailler dans le Royaume en qualité de chercheur et qui souhaitent temporairement continuer leur séjour afin de chercher un emploi ou créer une entreprise ;
6° aux membres de la famille d'un chercheur visés à l'article 10, § 1er, 4° à 6°, autorisé au séjour dans un autre État membre de l'Union en tant que membres de la famille de ce chercheur, pour autant qu'ils le rejoignent dans le cadre d'une mobilité de courte durée.».

Art. 12. Dans le chapitre VI du titre II de la même loi, il est inséré une section 2, rédigée comme suit :
« Section 2. Permis pour chercheur ».

Art. 13. Dans la section 2 insérée par l'article 12, il est inséré une sous-section 1ère, comportant les articles 61/12 à 61/13/2, rédigée comme suit :
« Sous-section 1ère . – Dispositions relatives à la procédure conjointe avec l'autorité compétente en matière d'occupation des travailleurs étrangers ».

Art. 14. L'article 61/12 de la même loi, inséré par la loi du 21 avril 2007 et modifié par la loi du 25 avril 2014, est remplacé par ce qui suit :
« Art. 61/12. § 1er. Le ressortissant de pays tiers qui souhaite séjourner plus de nonante jours sur le territoire en qualité de chercheur, introduit sa demande auprès de l'autorité régionale compétente, sous la forme d'une demande d'autorisation de travail.
La demande d'autorisation de travail vaut demande d'autorisation de séjour pour chercheur.

§ 2. Les documents permettant d'établir les conditions visées à l'article 61/13/3 sont joints à la demande.
S'ils sont rédigés dans une autre langue qu'une des trois langues nationales ou l'anglais,

het Rijk willen binnenkomen om hier te verblijven en te werken in het kader van korte-termijnmobiliteit;

3° de onderdanen van een derde land die in een andere lidstaat van de Europese Unie een vergunning voor onderzoeker hebben gekregen en het Rijk willen binnenkomen om hier te verblijven en te werken in het kader van lange-termijnmobiliteit, op basis van een gastovereenkomst bij een erkende onderzoeksinstelling;

4° de onderdanen van een derde land bedoeld onder 1° en 2° die gemachtigd worden om in één van deze hoedanigheden in het Rijk te verblijven en er te werken;
5° de onderdanen van een derde land die gemachtigd werden tot een verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker en die gebruik willen maken van de mogelijkheid hun verblijf tijdelijk verder te zetten teneinde werk te zoeken of een onderneming op te richten;
6° de in artikel 10, § 1, eerste lid, 4° tot 6°, bedoelde familieleden van een onderzoeker die in een andere lidstaat van de Unie gemachtigd werden tot verblijf als familielid van een onderzoeker voor zover zij deze vervoegen in het kader van korte-termijnmobiliteit.".

Art. 12. In titel II, hoofdstuk VI, van dezelfde wet, wordt een afdeling 2 ingevoegd, luidende:

"Afdeling 2. Vergunning voor onderzoeker".

Art. 13. In afdeling 2, ingevoegd door artikel 12, wordt een onderafdeling 1 ingevoegd, die de artikelen 61/12 tot 61/13/2 bevat, luidende:

"Onderafdeling 1. - Bepalingen met betrekking tot de gezamenlijke procedure met de overheid die bevoegd is voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers".

Art. 14. Artikel 61/12 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, wordt vervangen als volgt:
"Art. 61/12. § 1. De onderdaan van een derde land die, in de hoedanigheid van onderzoeker, meer dan negentig dagen op het grondgebied wenst te verblijven dient een aanvraag in bij de bevoegde regionale overheid, in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid.
De aanvraag voor een toelating tot arbeid geldt als aanvraag voor vergunning voor onderzoeker.

§ 2. De documenten die toelaten de voorwaarden bedoeld in artikel 61/13/3, vast te stellen worden aan de aanvraag toegevoegd.
De voorgelegde stukken dienen, indien zij in een andere taal dan één van de drie landstalen of het

les documents produits sont accompagnés d'une traduction legalisée vers l'une des trois langues nationales ou vers l'anglais.

§ 3. La demande est introduite lorsque le ressortissant d'un pays tiers se trouve en dehors du territoire.

Par dérogation à l' alinéa 1er, le ressortissant d'un pays tiers qui est déjà admis ou autorisé à séjourner sur le territoire du Royaume pour une durée n'excédant pas nonante jours conformément au Titre 1er, Chapitre II, ou qui est déjà admis ou autorisé à séjourner sur le territoire du Royaume pendant plus de nonante jours en une autre qualité, peut introduire sa demande auprès de l'autorité régionale compétente s'il introduit la demande avant l'expiration de la durée de validité de ce permis ou de cette autorisation.

§ 4. Conformément à l'article 40, § 1er, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, le ministre ou son délégué prend une décision relative à l'autorisation ou au renouvellement de séjour au plus tard dans un délai de soixante jours suivant la notification du caractère complet de la demande.

§ 5. Le ministre ou son délégué peut exiger du ressortissant de pays tiers de produire dans un délai de quinze jours des informations ou documents complémentaires.

Le délai visé au paragraphe 4 est suspendu jusqu'à ce que les informations complémentaires requises aient été reçues.

§ 6. Conformément à l'article 33 de l'accord de coopération du 2 février 2018, si l'intéressé est autorisé à séjourner et à travailler plus de nonante jours sur le territoire en qualité de chercheur, l'autorisation de travail et l'autorisation de séjour lui sont notifiées sous la forme d'un acte administratif unique.».

Art. 15. L'article 61/13 de la même loi, inséré par la loi du 21 avril 2007 et modifié par la loi du 25 avril 2014, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 61/13. § 1er. Conformément à l'article 21 de l'accord de coopération du 2 février 2018, le ressortissant de pays tiers qui est autorisé à séjourner plus de nonante jours en qualité de chercheur et qui souhaite renouveler son séjour en cette qualité, introduit sa demande au plus tard deux mois avant l'expiration de son autorisation de séjour auprès de l'autorité régionale compétente sous la forme d'une demande d'autorisation de travail.

Engels zijn opgesteld, vergezeld te zijn van een gelegaliseerde vertaling in één van de drie landstalen of het Engels.

§ 3. De aanvraag moet worden ingediend terwijl de onderdaan van een derde land zich buiten het grondgebied van de lidstaten bevindt.

In afwijking van het eerste lid, kan de onderdaan van een derde land die overeenkomstig Titel I, hoofdstuk II, reeds toegelaten of gemachtigd is om niet langer dan negentig dagen op het grondgebied van het Rijk te verblijven of die reeds in een andere hoedanigheid toegelaten of gemachtigd is om langer dan negentig dagen op het grondgebied van het Rijk te verblijven, zijn aanvraag indienen bij de bevoegde regionale overheid, indien de aanvraag ingediend wordt voor het verstrijken van de geldigheidsduur van deze toelating of machtiging.

§ 4. Overeenkomstig artikel 40, § 1 van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 neemt de minister of zijn gemachtigde ten laatste binnen de zestig dagen na de kennisgeving van het volledig karakter van de aanvraag een beslissing met betrekking tot de machtiging tot verblijf of de hernieuwing.

§ 5. De minister of zijn gemachtigde kan van de onderdaan van een derde land eisen dat ze binnen een termijn van vijftien dagen aanvullende documenten of inlichtingen voorleggen.

De in paragraaf 4 bedoelde termijn wordt opgeschort totdat de gevraagde aanvullende informatie werd ontvangen.

§ 6. Overeenkomstig artikel 33 van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018, worden de toelating tot arbeid en de machtiging tot verblijf in de vorm van een gecombineerde administratieve akte aan de betrokkene betekend, indien hij gemachtigd is om meer dan negentig dagen op het grondgebied in de hoedanigheid van onderzoeker te werken en te verblijven.".

Art. 15. Artikel 61/13 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2014 , wordt vervangen als volgt:

"Art. 61/13. § 1. De onderdaan van een derde land die in de hoedanigheid van onderzoeker gemachtigd is tot een verblijf van meer dan negentig dagen en die zijn verblijf in deze hoedanigheid wenst te vernieuwen, dient overeenkomstig artikel 21 van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018, ten laatste twee maanden voor het verstrijken van zijn verblijf een aanvraag in bij de bevoegde regionale overheid, in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid.

§ 2. Si la durée de validité pendant laquelle l'intéressé est autorisé à séjourner en qualité de chercheur expire durant l'examen de la demande, que celle-ci est complète et qu'elle a été introduite avant l'expiration de la durée de validité de son permis pour chercheur, il lui est délivré un document qui couvre provisoirement son séjour jusqu'à ce qu'il soit statué sur sa demande.

Le Roi fixe les conditions et les modalités de délivrance du document de séjour.».

§ 2. Indien de geldigheidsduur gedurende dewelke de betrokkene tot een verblijf in de hoedanigheid van een onderzoeker gemachtigd is tijdens het onderzoek van de aanvraag verstrijkt, de aanvraag volledig is en werd ingediend voor het verstrijken van de geldigheidsduur van de verblijfsvergunning voor onderzoek, ontvangt hij een document dat zijn verblijf voorlopig dekt, totdat er een beslissing over zijn aanvraag wordt genomen.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regels van de afgifte van het verblijfsdocument.".

Art. 16. Dans la même sous-section 1ère, il est inséré un article 61/13/1, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/1. Le ministre ou son délégué notifie les décisions suivantes au ressortissant de pays tiers :
1° les décisions de refus de l'autorisation de séjour, de non-renouvellement ou mettant fin à l'autorisation de séjour ou qui retirent celles-ci, prises en vertu de la présente section ;

2° la décision d'octroi ou de renouvellement de l'autorisation de travail et de l'autorisation de séjour sous la forme d'un acte administratif unique.
Dans les cas et conditions fixés par l'accord de coopération du 2 février 2018, le ministre ou son délégué informe l'employeur de la décision visée à l'alinéa 1er, 2°.».

Art. 16. In dezelfde onderafdeling 1 wordt een artikel 61/13/1 ingevoegd, luidende:
"Art. 61/13/1. De minister of zijn gemachtigde betekent de volgende beslissingen aan de onderdaan van een derde land:
1° de beslissingen tot weigering van de machtiging tot verblijf, om de machtiging tot verblijf niet te vernieuwen of die een einde maken aan de machtiging tot verblijf of die deze intrekt, die krachtens deze afdeling worden genomen;
2° de beslissing tot toekenning of vernieuwing van de toelating tot arbeid en de machtiging tot verblijf in de vorm van een gecombineerde administratieve akte.
In de gevallen en onder de voorwaarden die vastgesteld worden door het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 informeert de minister of zijn gemachtigde de werkgever over de beslissing bedoeld in het eerste lid, 2°.".

Art. 17. Dans la même sous-section 1ère, il est inséré un article 61/13/2, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/2. § 1er. Conformément à l'article 34, alinéa 2, de l'accord de coopération du 2 février 2018, et à l'article 41, alinéa 2, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, lorsque le ressortissant de pays tiers visé à l'article 61/12, se trouve à l'étranger à la date de la décision l'autorisant à travailler et à séjourner sur le territoire en qualité de chercheur, un visa de long séjour lui est délivré, à sa demande.

Le Roi fixe les conditions et les modalités de délivrance de ce visa.

§ 2. Conformément à l'article 41, alinéa 3, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, le ressortissant de pays tiers autorisé à travailler et à séjourner plus de nonante jours sur le territoire en qualité de chercheur est inscrit dans le registre des étrangers et un permis pour chercheur lui est délivré.

Art. 17. In dezelfde onderafdeling 1 wordt een artikel 61/13/2 ingevoegd, luidende:
"Art. 61/13/2. § 1. Overeenkomstig artikel 34, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018, en artikel 41, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, wordt, wanneer de onderdaan van een derde land bedoeld in artikel 61/12 zich in het buitenland bevindt op de datum dat de beslissing waarbij hij gemachtigd wordt in de hoedanigheid van onderzoeker op het grondgebied te verblijven en te werken, op zijn verzoek, een visum lang verblijf afgeleverd.

De Koning bepaalt de voorwaarden en modaliteiten met betrekking tot het afleveren van dit visum.

§ 2. Overeenkomstig artikel 41, derde lid, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, wordt de onderdaan van een derde land die gemachtigd is om meer dan negentig dagen op het grondgebied in de hoedanigheid van een onderzoeker te werken en te verblijven, in het vreemdelingenregister ingeschreven en wordt, een vergunning voor onderzoeker aan hem afgegeven.

Le Roi détermine :
1° le modèle du permis pour chercheur ;
2° la durée de validité du permis pour chercheur ;
3° le document de séjour délivré au ressortissant d'un pays tiers dans l'attente de la délivrance du permis pour chercheur.

§ 3. En cas de renouvellement du séjour en application de l'article 61/13, le permis pour chercheur est renouvelé pour une durée égale à la durée autorisée de son séjour.».

Art. 18. Dans la même section 2, il est inséré une sous-section comportant les articles 61/13/3 et 61/13/4, rédigée comme suit :
« Sous-section 2. – Dispositions relatives à l'autorisation de séjour en qualité de chercheur».

Art. 19. Dans la sous-section 2 insérée par l'article 18, il est inséré un article 61/13/3, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/3. § 1er. Le ressortissant d'un pays tiers qui introduit une demande en application de l'article 61/12 ou 61/13 est autorisé à séjourner plus de nonante jours sur le territoire en qualité de chercheur ou à renouveler son séjour en cette qualité s'il produit les documents suivants à l'appui de sa demande :

1° la preuve du paiement de la redevance visée à l'article 1er /1er ;
2° une copie de son passeport en cours de validité ou un titre de voyage en tenant lieu remplissant les conditions prévues par l'article 6, § 1er, a) du Code frontières Schengen, couvrant au moins la durée du séjour prévu;
3° une convention d'accueil signée avec un organisme de recherche agréé en Belgique;
4° la preuve qu'il disposera de moyens de subsistance suffisants pour couvrir les frais de son voyage de retour et pour ne pas devenir une charge pour le système d'aide sociale du Royaume au cours de son séjour. Il est notamment tenu compte des revenus perçus durant son séjour en qualité de chercheur ;

5° sauf en cas de renouvellement de la demande d'autorisation de séjour introduite en qualité de chercheur, un certificat médical attestant qu'il n'est pas atteint d'une des maladies énumérées à l'annexe de la présente loi;
6° sauf en cas de renouvellement de la demande d'autorisation de séjour introduite en qualité de chercheur et s'il a plus de dix-huit ans, un extrait du casier judiciaire ou un document équivalent, et le cas échéant sa traduction

De Koning bepaalt:
1° het model van de vergunning voor onderzoeker;
2° de geldigheidsduur van de vergunning voor onderzoeker;
3° het verblijfsdocument dat wordt afgeleverd aan de onderdaan van een derde land in afwachting van de aflevering van zijn vergunning voor onderzoeker.

§ 3. In geval van vernieuwing van het verblijf wordt met toepassing van artikel 61/13 de vergunning voor onderzoeker vernieuwd met een duur die gelijk is aan de toegestane duur van zijn verblijf.".

Art. 18. In dezelfde afdeling 2 wordt een onderafdeling 2 ingevoegd, die de artikels 61/13/3 en 61/13/4 bevat, luidende:
"Onderafdeling 2. - Bepalingen met betrekking tot de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker".

Art. 19. In de onderafdeling 2, ingevoegd door artikel 18, wordt een artikel 61/13/3 ingevoegd, luidende:
"Art. 61/13/3. § 1. De onderdaan van een derde land die een aanvraag met toepassing van artikel 61/12 of 61/13 indient, wordt gemachtigd om, in de hoedanigheid van onderzoeker, meer dan negentig dagen op het grondgebied te verblijven of om zijn verblijf in die hoedanigheid te vernieuwen, indien hij de hiernavolgende documenten voorlegt bij zijn aanvraag:
1° het bewijs van de betaling van de in artikel 1/1 bedoelde retributie;
2° een kopie van zijn geldig paspoort of een daarmee gelijkgestelde reistitel, die voldoet aan de voorwaarden van artikel 6, § 1, *a)*, van de Schengengrenscode en geldig is voor ten minste de duur van het geplande verblijf;
3° een met een in België erkende onderzoeksinstelling afgesloten gastovereenkomst;
4° het bewijs, dat hij gedurende het geplande verblijf zal beschikken over voldoende bestaansmiddelen, om de kosten van de terugreis te dekken en om te voorkomen dat hij tijdens zijn verblijf ten laste komt van het sociale bijstandsstelsel van het Rijk. Er wordt met name rekening gehouden met de inkomsten die hij verwerft tijdens zijn verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker;
5° behalve bij het hernieuwen van de aanvraag voor de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker, een geneeskundig getuigschrift voorlegt waaruit blijkt dat hij niet lijdt aan één der in bijlage bij deze wet opgesomde ziekten;

6° behalve bij het vernieuwen van de aanvraag voor de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker en indien hij ouder is dan achttien jaar, een uittreksel uit het strafregister of een gelijkwaardig document, en in voorkomend geval

légalisée, délivré par le pays d'origine ou par le pays de sa dernière résidence, datant de moins de six mois, et attestant qu'il n'a pas été condamné pour des crimes ou des délits de droit commun.

En cas d'impossibilité dûment justifiée de produire les documents visés au § 1er, 5° en 6°, le ministre ou son délégué peut toutefois, compte tenu des circonstances, octroyer l'autorisation de séjour en qualité de chercheur.

§ 2. Le ministre ou son délégué refuse l'autorisation de séjour de plus de nonante jours en qualité de chercheur dans les cas suivants :

1° l'intéressé ne remplit pas les conditions prévues au paragraphe 1er ;
2° l'intéressé se trouve dans un des cas visés à l'article 3, alinéa 1er, 5° à 10° ;
3° l'intéressé a utilisé des informations fausses ou trompeuses ou des documents faux ou falsifiés, ou a recouru à la fraude ou a employé d'autres moyens illégaux qui contribuent à l'obtention du séjour ;
4° l'intéressé n'a pas fourni les documents ou informations complémentaires dans le délai requis ;
5° l'organisme de recherche agréé a été créé ou opère dans le principal but de permettre à des ressortissants de pays tiers d'accéder au Royaume ;
6° des preuves ou motifs sérieux et objectifs permettent d'établir que le séjour du ressortissant de pays tiers poursuivrait d'autres finalités que celles pour lesquelles il demande une autorisation.

§ 3. Le ministre ou son délégué refuse de renouveler l'autorisation de séjour en qualité de chercheur dans les cas suivants :

1° si l'intéressé ne remplit pas ou plus les conditions prévues au § 1er, à l'exception des § 1er, 1°, 5° et 6° ;
2° si le chercheur séjourne à des fins autres que celles pour lesquelles il a obtenu une autorisation au séjour ;
3° si l'organisme de recherche agréé a été créé ou opère dans le principal but de permettre à des ressortissants de pays tiers d'accéder au Royaume.
4° l'intéressé a utilisé des informations fausses ou trompeuses ou des documents faux ou falsifiés, ou a recouru à la fraude ou a employé d'autres moyens illégaux qui ont contribué à l'obtention du séjour ;

zijn gelegaliseerde vertaling, afgegeven door het land van oorsprong of het land van zijn laatste verblijfplaats, dat niet ouder is dan zes maanden en bevestigt dat hij niet veroordeeld is geweest voor misdaden of wanbedrijven van gemeen recht.

Indien behoorlijk wordt aangetoond dat de documenten bedoeld in § 1, 5° en 6°, niet kunnen worden voorgelegd kan de minister of zijn gemachtigde de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker, rekening houdend met de omstandigheden, echter toekennen.

§ 2. De minister of zijn gemachtigde weigert de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker van meer dan negentig dagen toe te kennen in de volgende gevallen:
1° de betrokkene voldoet niet aan de voorwaarden vastgesteld in paragraaf 1;
2° de betrokkene bevindt zich in één van de gevallen bedoeld in artikel 3, eerste lid, 5° tot 10°;
3° de betrokkene valse of misleidende informatie of valse of vervalste documenten heeft gebruikt of fraude heeft gepleegd of ander onwettige middelen heeft gebruikt die bijdragen tot het verkrijgen van het verblijf;
4° de betrokkene heeft de documenten of bijkomende info niet binnen de voorgeschreven termijn geleverd;
5° de erkende onderzoeksinstelling is opgericht of opereert met als voornaamste doel onderdanen van een derde land, toegang tot het Rijk te verschaffen;
6° er bestaat bewijs of er zijn ernstige en objectieve redenen om vast te stellen dat het verblijf van de derdelander andere doelen zou dienen dan die waarvoor hij verzoekt te worden toegelaten.

§ 3. De minister of zijn gemachtigde weigert de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker te vernieuwen in de volgende gevallen:
1° indien de betrokkene niet of niet meer voldoet aan de voorwaarden in § 1, met uitzondering van §1, 1°, 5° en 6°;
2° indien de onderzoeker in het land verblijft met andere doeleinden dan die waarvoor hij een machtiging tot verblijf gekregen heeft;
3° indien de erkende onderzoeksinstelling is opgericht of opereert met als voornaamste doel onderdanen van een derde land, toegang tot het Rijk te verschaffen.
4° de betrokkene valse of misleidende informatie of valse of vervalste documenten heeft gebruikt of fraude heeft gepleegd of ander onwettige middelen heeft gebruikt die hebben bijgedragen tot het verkrijgen van het verblijf;

§ 4. Le ministre ou son délégué met fin au séjour en qualité de chercheur dans les cas suivants :

1° le chercheur ne remplit pas ou plus les conditions prévues, à l'exception des § 1er, 1°, 4° et 5°;

2° le ressortissant d'un pays tiers a utilisé des informations fausses ou trompeuses ou des documents faux ou falsifiés, ou a recouru à la fraude ou a employé d'autres moyens illégaux qui ont contribué à l'obtention du séjour ;

3° si l'intéressé séjourne à des fins autres que celles pour lesquelles il a été autorisé au séjour ;

4° si l'organisme de recherche agréé a été créé ou opère dans le principal but de permettre à des ressortissants de pays tiers d'accéder au Royaume.

§ 5. Toute décision prise en vertu du présent article est prise après un examen individuel, qui tient compte de l'ensemble des circonstances propres à chaque cas, en ce compris l'intérêt du ressortissant de pays tiers, et dans le respect du principe de proportionnalité.».

Art. 20. Dans la même sous-section 2, il est inséré un article 61/13/4, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/4. § 1er. Conformément à l'article 17, alinéa 3, de l'accord de coopération du 2 février 2018, lorsque le ressortissant d'un pays tiers est autorisé à séjourner en application des dispositions de la présente sous-section, l'autorisation de séjour est valable uniquement si l'autorité régionale compétente prend une décision définitive autorisant le ressortissant d'un pays tiers à travailler sur le territoire du Royaume.

Conformément à l'article 3 de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, la durée de l'autorisation de séjour accordée en application des dispositions de la présente sous-section est limitée à la durée de l'autorisation de travail.

Si l'agrément de l'organisme de recherche est retiré ou son renouvellement est refusé pendant le séjour du chercheur, son séjour prend fin de plein droit nonante jours après cet événement, sans préjudice de la compétence du Ministre ou de son délégué de mettre fin au séjour conformément à la présente loi.

S'il n'est pas mis fin au séjour durant cette période, le ressortissant de pays tiers est mis en possession d'un document de séjour provisoire dont le Roi détermine le modèle.».

§ 4. De minister of zijn gemachtigde stelt een einde aan het verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker, in de volgende gevallen:
1° de onderzoeker voldoet niet langer aan de gestelde voorwaarden, met uitzondering van §1, 1°, 4° en 5°;
2° de onderdaan van een derde land valse of misleidende informatie of valse of vervalste documenten heeft gebruikt of fraude heeft gepleegd of ander onwettige middelen heeft gebruikt die bij hebben bijgedragen tot het verkrijgen van het verblijf;
3° indien de betrokkene in het land verblijft met andere doeleinden dan die waarvoor hij een machtiging tot verblijf gekregen heeft;
4° indien de erkende onderzoeksinstelling is opgericht of opereert met als voornaamste doel onderdanen van een derde land, toegang tot het Rijk te verschaffen.

§ 5. Elke beslissing die krachtens dit artikel genomen wordt, wordt genomen na een individueel onderzoek dat rekening houdt met alle omstandigheden die eigen zijn aan elk geval, met inbegrip van het belang van de onderdaan van een derde land, en met respect voor het evenredigheidsbeginsel.".

Art. 20. In de onderafdeling 2 wordt een artikel 61/13/4 ingevoegd, luidende:
"Art. 61/13/4. § 1. Overeenkomstig artikel 17, derde lid, van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018, wanneer de onderdaan van een derde land met toepassing van de bepalingen van deze onderafdeling tot een verblijf wordt gemachtigd, is de machtiging tot verblijf enkel geldig als de bevoegde regionale overheid een definitieve beslissing neemt waarbij de onderdaan van een derde land toegelaten wordt om op het grondgebied van het Rijk te werken.

Overeenkomstig artikel 3 van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, wordt de duur van de machtiging tot verblijf, die met toepassing van de bepalingen van deze onderafdeling wordt toegekend, beperkt tot de duur van de toelating tot arbeid.
Indien de erkenning van de onderzoeksinstelling tijdens het verblijf van de onderzoeker wordt ingetrokken of de verlenging van de erkenning wordt geweigerd, eindigt zijn verblijf negentig dagen na deze gebeurtenis van rechtswege, en dit onverminderd de bevoegdheid van de minister of zijn gemachtigde om overeenkomstig deze wet een einde te maken aan het verblijf.
Indien er gedurende deze periode geen einde wordt gemaakt aan het verblijf, wordt de onderdaan van een derde land in het bezit gesteld van een voorlopig verblijfsdocument waarvan de Koning de het model bepaalt.".

Art. 21. Dans le titre II, chapitre VI, de la même loi, il est inséré une section, rédigée comme suit :
« Section 3. Mobilité au sein de l'Union européenne ».

Art. 22. Dans la section 3 insérée par l'article 21, il est inséré une sous-section 1ère, comportant les articles 61/13/5 à 61/13/7, rédigée comme suit :
« Sous-section 1ère. - Mobilité de courte durée ».

Art. 23. Dans la sous-section 1ère insérée par l'article 22, il est inséré un article 61/13/5, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/5. § 1er. Un ressortissant d'un pays tiers ayant été autorisé par un autre État membre de l'Union européenne à séjourner en qualité de chercheur est admis sur le territoire du Royaume dans le cadre d'une mobilité de courte durée pour un séjour n'excédant pas cent quatre-vingts jours au cours d'une période de trois cent soixante jours pour y achever une partie de ses recherches à condition que le projet de mobilité ait été porté à la connaissance du ministre ou de son délégué par l'organisme de recherche en Belgique.

La notification est effectuée soit au moment de la demande dans le premier État membre, lorsque la mobilité vers la Belgique est déjà envisagée à ce stade, soit après l'admission du chercheur dans le premier État membre, dès que le projet de mobilité vers la Belgique est connu.
La mobilité de courte durée peut commencer dès que la notification a été introduite et pour autant que le chercheur dispose d'un permis pour chercheur, délivré par le premier État membre.

§ 2. Les documents suivants sont produits lors de la notification :
1° une copie de son passeport en cours de validité ou un titre de voyage en tenant lieu remplissant les conditions prévues par l'article 6, § 1er, a) du Code frontières Schengen, couvrant au moins la durée du séjour prévu ;
2° une convention d'accueil signée avec un organisme de recherche agréé en Belgique ou, s'il ne dispose pas de ce document, la convention d'accueil conclu avec l'organisme de recherche dans le premier État membre ;
3° si elle ne figure pas dans la convention d'accueil visée au 2°, la preuve de la durée et des dates prévues pour la mobilité ;
4° la preuve qu'il disposera, au cours de son séjour, de moyens de subsistance suffisants pour couvrir ses frais de voyage vers le premier

Art. 21. In titel II, hoofdstuk VI, van dezelfde wet, wordt een afdeling ingevoegd, luidende:

"Afdeling 3. Mobiliteit binnen de Europese Unie".

Art. 22. In afdeling 3, ingevoegd door artikel 21, wordt een onderafdeling 1 ingevoegd, die de artikelen 61/13/5 tot 61/13/7 bevat, luidende:

"Onderafdeling 1. - Korte-termijnmobiliteit".

Art. 23. In onderafdeling 1, ingevoegd door artikel 22, wordt een artikel 61/13/5 ingevoegd, luidende:

"Art. 61/13/5. § 1. Een onderdaan van een derde land die door een andere lidstaat van de Europese Unie werd gemachtigd tot een verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker, wordt in het kader van korte-termijnmobiliteit, toegelaten op het grondgebied van het Rijk voor een verblijf van ten hoogste honderdtachtig dagen binnen een periode van driehonderdzestig dagen om er een deel van zijn onderzoek te voltooien, mits het voornemen tot mobiliteit door de onderzoekinstelling in België ter kennis werd gebracht aan de minister of zijn gemachtigde.

De kennisgeving gebeurt ofwel op het moment van de aanvraag in de eerste lidstaat, indien er in dat stadium al een voornemen tot mobiliteit naar België bestaat, of nadat de onderzoeker in de eerste lidstaat is toegelaten, zodra de voorgenomen mobiliteit naar België bekend is.

De korte-termijnmobiliteit kan worden aangevangen van zodra de kennisgeving werd ingediend en voor zover de onderzoeker in het bezit is van een geldige vergunning voor onderzoeker, afgeleverd door de eerste lidstaat.

§ 2. Bij de kennisgeving worden de hiernavolgende documenten voorgelegd:
1° een kopie van zijn geldig paspoort of een daarmee gelijkgestelde reistitel, die voldoet aan de voorwaarden van artikel 6, § 1, a), van de Schengengrenscode en geldig is voor ten minste de duur van het geplande verblijf;
2° een met een in België erkende onderzoeksinstelling afgesloten gastovereenkomst of indien hij hierover niet beschikt, de gastovereenkomst afgesloten met de onderzoekinstelling in de eerste lidstaat;
3° indien deze niet uit de in punt 2° bedoelde gastovereenkomst blijkt, het bewijs van de beoogde duur en data van de mobiliteit;
4° het bewijs, dat hij gedurende het geplande verblijf zal beschikken over voldoende bestaansmiddelen, om de reiskosten naar de eerste

État membre dans les cas visés à l'article 61/13/7 et pour ne pas devenir une charge pour le système d'aide sociale du Royaume au cours de son séjour. Il est notamment tenu compte des revenus qu'il percevra durant son séjour en qualité de chercheur ;

5° s'il est âgé de plus de dix-huit ans, un extrait de casier judiciaire ou un document équivalent accompagné, le cas échéant, de sa traduction légalisée, délivré par le pays d'origine ou par le pays de sa dernière résidence, datant de moins de six mois, et attestant qu'il n'a pas été condamné pour des crimes ou des délits de droit commun ;

6° un permis pour chercheur délivré par le premier État membre couvrant au moins la période de mobilité de courte durée.

En cas d'impossibilité dûment justifiée de produire le document visé au § 2, 5°, le ministre ou son délégué peut toutefois, compte tenu des circonstances, octroyer l'autorisation de séjour en qualité de chercheur dans le cadre d'une mobilité de courte durée.

S'ils sont rédigés dans une autre langue qu'une des trois langues nationales ou l'anglais, les documents produits doivent être accompagnés d'une traduction légalisée vers l'une des trois langues nationales ou vers l'anglais.

Le Roi peut soumettre le passeport et le titre de voyage en tenant lieu à des conditions de validité plus précises ou supplémentaires.

§ 3. Les membres de la famille du chercheur visés à l'article 10, alinéa 1er, 4° à 6°, qui sont ressortissants d'un pays tiers et qui ont obtenu une autorisation au séjour dans un autre État membre en qualité de membre de la famille d'un chercheur, sont admis sur le territoire du Royaume pour un séjour n'excédant pas cent quatre-vingts jours au cours d'une période de trois cent soixante jours pour rejoindre le membre de leur famille séjournant en Belgique dans le cadre d'une mobilité de courte durée conformément au présent article, à condition que le projet de mobilité ait été porté à la connaissance du ministre ou de son délégué par l'organisme de recherche en Belgique.

La notification visée au paragraphe 1er est complétée dès connaissance d'un projet de mobilité vers la Belgique.

§ 4. La notification visée au paragraphe 1er est complétée par les documents suivants :

lidstaat te kunnen dragen in de in artikel 61/13/7 bedoelde gevallen, en om te voorkomen dat hij tijdens zijn verblijf ten laste komt van het sociale bijstandsstelsel van het Rijk. Er wordt hierbij met name rekening gehouden met de inkomsten die hij tijdens zijn verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker zal ontvangen;

5° indien hij ouder is dan achttien jaar, een uittreksel uit het strafregister of een gelijkwaardig document en in voorkomend geval zijn gelegaliseerde vertaling, afgegeven door het land van oorsprong of het land van zijn laatste verblijfplaats, dat niet ouder is dan zes maanden en bevestigt dat hij niet veroordeeld is geweest voor misdaden of wanbedrijven van gemeen recht;

6° een geldige vergunning voor onderzoeker afgeleverd door de eerste lidstaat die minstens de periode van korte-termijnmobiliteit dekt.

Indien behoorlijk wordt aangetoond dat het document bedoeld in § 2, 5°, niet kan worden voorgelegd kan de minister of zijn gemachtigde de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker binnen het kader van korte-termijnmobiliteit, rekening houdend met de omstandigheden, echter toekennen.

De voorgelegde stukken dienen, indien zij in een andere taal dan één van de drie landstalen of het Engels zijn opgesteld, vergezeld te zijn van een beëdigde vertaling in één van de drie landstalen of het Engels.

De Koning kan het paspoort en de daarmee gelijkgestelde reistitel onderwerpen aan geldigheidsvoorwaarden die preciezer of aanvullend zijn.

§ 3. De in artikel 10, § 1, eerste lid, 4° tot 6°, bedoelde familieleden van een onderzoeker, die onderdaan zijn van een derde land en die door een andere lidstaat werden gemachtigd tot een verblijf in de hoedanigheid van familielid van een onderzoeker, worden in het kader van korte-termijnmobiliteit toegelaten op het grondgebied van het Rijk voor een verblijf van ten hoogste honderdtachtig dagen binnen een periode van driehonderdzestig dagen om hun familielid dat overeenkomstig dit artikel in België verblijft in het kader van korte-termijnmobiliteit te vervoegen, mits het voornemen tot mobiliteit door de onderzoekinstelling in België ter kennis werd gebracht aan de minister of zijn gemachtigde.

De in paragraaf 1 bedoelde kennisgeving wordt aangevuld van zodra het voornemen tot mobiliteit naar België bekend is.

§ 4. De in paragraaf 1 bedoelde kennisgeving wordt aangevuld met de volgende documenten:

1° une copie de son passeport en cours de validité ou un titre de voyage en tenant lieu remplissant les conditions prévues par l'article 6, § 1e, a) du Code frontières Schengen, couvrant au moins la durée du séjour prévu;

2° la preuve que le chercheur ou le membre de sa famille disposera, au cours de son séjour, de moyens de subsistance suffisants pour couvrir ses frais de voyage vers le premier État membre dans les cas visés à l'article 61/13/7 et pour couvrir ses frais de subsistance sans recourir au système d'aide sociale du Royaume. Dans ce cadre, il est notamment tenu compte des revenus qu'il percevra durant son séjour en qualité de chercheur ;

3° si le membre de la famille a plus de dix-huit ans, un extrait de casier judiciaire ou un document équivalent accompagné, le cas échéant, de sa traduction légalisée, délivrés par le pays d'origine ou par le pays de sa dernière résidence, datant de moins de six mois, et attestant qu'il n'a pas été condamné pour des crimes ou des délits de droit commun ;

4° le permis en cours de validité pour membre de la famille du chercheur délivré par le premier État membre couvrant au moins la période de mobilité de courte durée.

En cas d'impossibilité dûment justifiée de produire le document visé au § 2, 3°, le ministre ou son délégué peut toutefois, compte tenu des circonstances, octroyer l'autorisation de séjour en qualité de chercheur dans le cadre d'une mobilité de courte durée.

S'ils sont rédigés dans une autre langue qu'une des trois langues nationales ou l'anglais, les documents produits doivent être accompagnés d'une traduction légalisée vers l'une des trois langues nationales ou vers l'anglais.

Le Roi peut soumettre le passeport et le titre de voyage en tenant lieu à des conditions de validité plus précises ou supplémentaires.

§ 5. Si aucune objection n'a été émise par écrit conformément à l'article 61/13/6, la mobilité est considérée comme approuvée.

Le Roi détermine :

1° le modèle du document de séjour délivré au chercheur et la procédure ;

2° le modèle du document de séjour délivré dans ce cas au membre de la famille du chercheur et la procédure.

1° een kopie van zijn geldig paspoort of een daarmee gelijkgestelde reistitel die voldoet aan de voorwaarden van artikel 6, § 1, a), van de Schengengrenscode en geldig is voor ten minste de duur van het geplande verblijf;

2° het bewijs dat de onderzoeker of zijn familielid gedurende het geplande verblijf zal beschikken over voldoende bestaansmiddelen, om de reiskosten naar de eerste lidstaat te kunnen dragen in de in artikel 61/13/7 bedoelde gevallen, en om in hun levensonderhoud te voorzien zonder een beroep te hoeven doen op het sociale bijstandsstelsel van het Rijk. Hierbij wordt met name rekening gehouden met de inkomsten die de onderzoeker tijdens zijn verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker zal ontvangen;

3° indien het familielid ouder is dan achttien jaar, een uittreksel uit het strafregister of een gelijkwaardig document en in voorkomend geval zijn gelegaliseerde vertaling, afgegeven door het land van oorsprong of het land van zijn laatste verblijfplaats, dat niet ouder is dan zes maanden en bevestigt dat hij niet veroordeeld is geweest voor misdaden of wanbedrijven van gemeen recht;

4° de geldige vergunning voor familielid van een onderzoeker afgeleverd door de eerste lidstaat die minstens de periode van korte-termijnmobiliteit dekt.

Indien behoorlijk wordt aangetoond dat het document bedoeld in § 2, 3°, niet kan worden voorgelegd kan de minister of zijn gemachtigde de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker binnen het kader van korte-termijnmobiliteit, rekening houdend met de omstandigheden, echter toekennen.

De voorgelegde stukken dienen, indien zij in een andere taal dan één van de drie landstalen of het Engels zijn opgesteld, vergezeld te zijn van een gelegaliseerde vertaling in één van de drie landstalen of het Engels.

De Koning kan het paspoort en de daarmee gelijkgestelde reistitel onderwerpen aan geldigheidsvoorwaarden die preciezer of aanvullend zijn.

§ 5. Indien er geen of niet tijdig een schriftelijk bezwaar werd gemaakt overeenkomstig artikel 61/13/6, wordt de mobiliteit geacht goedgekeurd te zijn.

De Koning bepaalt:

1° het model van het verblijfsdocument dat in dat geval aan de onderzoeker wordt afgegeven en de procedure;

2° het verblijfsdocument dat in dat geval aan het familielid van de onderzoeker wordt afgegeven en de procedure.

Le document de séjour visé à l'alinéa 2 possède une durée de validité maximale de cent quatre-vingts jours. Le Roi peut préciser les modalités de cette durée de validité.

Art. 24. Dans la même sous-section 1ère, il est inséré un article 61/13/6, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/6. § 1er. Le ministre ou délégué s'oppose par écrit à la mobilité du chercheur et, le cas échéant, à celle du membre de sa famille, au plus tard dans un délai de trente jours à compter de la réception de la notification complète lorsque :

1° les conditions relatives à la notification ne sont pas remplies, conformément à l'article 61/13/5, § 1-4 ;

2° la durée maximale de séjour de cent quatre-vingts jours sur trois cent soixante jours a été atteinte en Belgique ;

3° l'entité d'accueil a été créée ou opère dans le principal but de permettre à des chercheurs d'accéder au Royaume ;

4° l'intéressé est considéré comme une menace pour l'ordre public, la sécurité nationale ou la santé publique ;

5° des preuves ou motifs sérieux et objectifs permettent d'établir que le séjour du ressortissant de pays tiers poursuivrait d'autres finalités que celles pour lesquelles il demande une autorisation ;

6° il ne remplit pas les conditions fixées par la législation régionale ou communautaire applicable en matière d'occupation de chercheurs ;

7° lors de la notification dans le cadre de la mobilité de courte durée, il a été recouru à des informations fausses ou trompeuses ou à des documents faux ou falsifiés, ou à la fraude ou à d'autres moyens illégaux qui ont participé à l'obtention de l'autorisation de mobilité de courte durée.

Lorsque le ministre ou son délégué émet une objection conformément au présent article, la mobilité ne peut pas commencer.

Si la mobilité de courte durée a déjà commencé, elle prend immédiatement fin.

Si la mobilité de courte durée est refusée au chercheur, la mobilité de courte durée est automatiquement aussi refusée au membre de la famille.

L'objection est adressée aux autorités compétentes du premier État membre, à l'organisme de recherche agréé en Belgique ayant effectué la notification, ainsi qu'au chercheur et, le cas échéant, au membre de la famille lui-même.

Lorsque la notification est complétée ultérieurement par la date à laquelle un membre de la famille rejoindra le chercheur, après réception de la notification complète, le ministre

Het in het tweede lid bedoelde verblijfsdocument is maximaal honderdtachtig dagen geldig. De Koning kan deze geldigheidsduur nader bepalen.

Art. 24. In dezelfde onderafdeling 1 wordt een artikel 61/13/6 ingevoegd, luidende:
"Art. 61/13/6. § 1. De minister of zijn gemachtigde maakt schriftelijk bezwaar tegen de mobiliteit van de onderzoeker en, desgevallend zijn familielid, uiterlijk dertig dagen na ontvangst van de volledige kennisgeving, indien:

1° niet aan de voorwaarden in verband met de kennisgeving is voldaan, overeenkomstig artikel 61/13/5, § 1-4;

2° de maximale verblijfsduur van honderdtachtig dagen op driehonderdzestig dagen is bereikt in België;

3° de gastentiteit is opgericht of opereert met als voornaamste doel onderzoekers toegang tot het Rijk te verschaffen;

4° de betrokkene wordt geacht een bedreiging te vormen voor de openbare orde, de nationale veiligheid of de volksgezondheid;

5° er bewijs bestaat of ernstige en objectieve redenen zijn om vast te stellen dat het verblijf van de derdelander andere doelen zou dienen dan die waarvoor hij verzoekt te worden toegelaten;

6° hij niet voldoet aan de voorwaarden vastgelegd door de gewestelijke of gemeenschapswetgeving die van toepassing is inzake de tewerkstelling van onderzoekers;

7° bij de kennisgeving in het kader van korte-termijnmobiliteit, valse of misleidende informatie of valse of vervalste documenten worden gebruikt, of fraude wordt gepleegd of andere onwettige middelen worden gebruikt die bijdragen bij het verkrijgen van de toelating tot korte-termijnmobiliteit.

Wanneer de minister of zijn gemachtigde een bezwaar maakt overeenkomstig dit artikel mag de mobiliteit niet aanvangen.

Indien de korte-termijnmobiliteit al werd aangevangen, wordt deze onmiddellijk beëindigd.

Indien de korte-termijnmobiliteit aan de onderzoeker wordt geweigerd, wordt automatisch ook de korte-termijnmobiliteit aan het familielid geweigerd.

Het bezwaar is gericht aan de bevoegde autoriteiten van de eerste lidstaat, de erkende onderzoeksinstelling in België die de kennisgeving heeft gedaan, en de onderzoeker en, desgevallend het familielid zelf.

Wanneer de kennisgeving wordt aangevuld op een latere datum door een familielid dat de onderzoeker zal vervoegen, heeft de minister of zijn gemachtigde

ou son délégué dispose de trente jours pour faire opposition.».

Art. 25. Dans la même sous-section 1ère, il est inséré un article 61/13/7, rédigé comme suit:
« Art. 61/13/7. Le ministre ou son délégué met fin au séjour du ressortissant de pays tiers visé à l'article 61/13/5 dans les cas suivants :

1° l'intéressé ne remplit pas ou ne remplit plus les conditions fixées à l'article 61/13/5 ;

2° l'intéressé est considéré comme une menace pour l'ordre public, la sécurité nationale ou la santé publique ;

3° lorsque, lors de la notification dans le cadre de la mobilité de courte durée, il a été recouru à des informations fausses ou trompeuses ou à des documents faux ou falsifiés, ou à la fraude ou à d'autres moyens illégaux qui ont participé à l'obtention de l'autorisation de mobilité de courte durée ;

S'il est mis fin au séjour du chercheur ou s'il est procédé à son retrait, le séjour du membre de la famille prend également fin ou est retiré automatiquement, sauf si le membre de la famille bénéficie d'un droit de séjour autonome.

Toute décision prise en vertu du présent article est prise après un examen individuel, qui tient compte de l'ensemble des circonstances propres à chaque cas, en ce compris l'intérêt du ressortissant de pays tiers, et dans le respect du principe de proportionnalité. ».

een termijn van dertig dagen om bezwaar te maken na ontvangst van de volledige kennisgeving.".

Art. 25. In dezelfde onderafdeling 1 wordt een artikel 61/13/7 ingevoegd, luidende:
"Art. 61/13/7. In de volgende gevallen maakt de minister of zijn gemachtigde een einde aan het in artikel 61/13/5 bedoelde verblijf van de onderdaan van een derde land:

1° de betrokkene voldoet niet of niet meer aan de voorwaarden vastgesteld in artikel 61/13/5;

2° de betrokkene wordt geacht een bedreiging te vormen voor de openbare orde, de nationale veiligheid of de volksgezondheid;

3° Wanneer bij de kennisgeving in het kader van korte-termijnmobiliteit, valse of misleidende informatie of valse of vervalste documenten werden gebruikt, of fraude werd gepleegd of andere onwettige middelen werden gebruikt die bij hebben gedragen aan het verkrijgen van de toelating tot korte-termijnmobiliteit;

Indien er een einde wordt gesteld aan het verblijf van de onderzoeker of dit wordt ingetrokken, wordt automatisch ook het verblijf van het familielid beëindigd of ingetrokken, tenzij het familielid een autonoom verblijfsrecht geniet.

Elke beslissing die krachtens dit artikel genomen wordt, wordt genomen na een individueel onderzoek dat rekening houdt met alle omstandigheden die eigen zijn aan elk geval, met inbegrip van het belang van de onderdaan van een derde land, en met respect voor het evenredigheidsbeginsel.".

Art. 26. Dans la section 3, il est inséré une sous-section 2, comportant les articles 61/13/8 à 61/13/11, rédigée comme suit :
« Sous-section 2. - Permis pour mobilité de longue durée ».

Art. 26. In dezelfde afdeling 3 wordt een onderafdeling 2 ingevoegd, die de artikelen 61/13/8 tot 61/13/11 bevat, luidende:
"Onderafdeling 2. - Vergunning voor lange-termijnmobiliteit".

Art. 27. Dans la sous-section 2 insérée par l'article 26, il est inséré un article 61/13/8, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/8. § 1er. Le ressortissant de pays tiers qui souhaite séjourner plus de cent quatre-vingts jours sur le territoire dans le cadre d'une mobilité de longue durée sur la base d'une convention d'accueil signée avec un organisme de recherche agréé en qualité de chercheur introduit sa demande auprès de l'autorité compétente sous la forme d'une demande d'autorisation de travail.

La demande d'autorisation de travail vaut demande d'autorisation de mobilité de longue durée pour chercheur.

Art. 27. In onderafdeling 2, ingevoegd door artikel 26, wordt een artikel 61/13/8 ingevoegd, luidende:

"Art. 61/13/8. § 1. De onderdaan van een derde land die, in de hoedanigheid van een onderzoeker in het kader van lange-termijnmobiliteit op basis van een gastovereenkomst bij een erkende onderzoeksinstelling, meer dan honderdtachtig dagen op het grondgebied wenst te verblijven dient een aanvraag in bij de bevoegde regionale overheid, in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid.

De aanvraag om een toelating tot arbeid geldt als aanvraag voor een vergunning voor lange-termijnmobiliteit voor onderzoeker.

§ 2. Les documents suivants sont joints à la demande :

1° la preuve du paiement de la redevance visée à l'article 1er e1er ;

2° les documents permettant d'établir les conditions visées à l'article 61/13/10.

§ 3. Conformément à l'article 40, § 1er , deuxième alinéa, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, le ministre ou son délégué prend une décision relative à l'autorisation de séjour au plus tard dans un délai de soixante jours suivant la notification du caractère complet de la demande.

§ 4. Le ministre ou son délégué peut exiger du ressortissant de pays tiers de produire dans un délai de quinze jours des informations ou documents complémentaires.

Le délai visé au paragraphe 3 est suspendu jusqu'à ce que les informations complémentaires requises aient été reçues.

§ 5. Conformément à l'article 33 de l'accord de coopération du 2 février 2018, si l'intéressé est autorisé à séjourner et à travailler plus de cent quatre-vingts jours sur le territoire en qualité de chercheur dans le cadre d'une mobilité de longue durée, l'autorisation de travail et l'autorisation de séjour lui sont notifiées sous la forme d'un acte administratif unique.

§ 6. Le ministre ou son délégué avise le premier État membre ayant délivré un permis pour chercheur de la délivrance du permis pour mobilité de longue durée pour chercheur.

§ 7. La demande de mobilité de longue durée pour chercheur doit avoir été soumise au deuxième État membre au moins trente jours avant le début de la mobilité de longue durée du chercheur en Belgique.

§ 8. Une demande de mobilité de longue durée et une notification de mobilité de courte durée ne peuvent être déposées simultanément.

Lorsqu'une mobilité de longue durée s'avère nécessaire alors que la mobilité de courte durée du chercheur a déjà commencé, la demande de mobilité longue durée doit être introduite au moins trente jours avant la fin de la période de mobilité de courte durée".

Art. 28. Dans la même sous-section 2, il est inséré un article 61/13/9, rédigé comme suit :

§ 2. De volgende documenten worden aan de aanvraag toegevoegd:

1° het bewijs van de betaling van de in artikel 1/1 bedoelde retributie;

2° de documenten die toelaten de voorwaarden bedoeld in artikel 61/13/10, vast te stellen.

§ 3. Overeenkomstig artikel 40, § 1, tweede lid van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 neemt de minister of zijn gemachtigde ten laatste binnen de zestig dagen na de kennisgeving van het volledig karakter van de aanvraag, een beslissing met betrekking tot de machtiging tot verblijf.

§ 4. De minister of zijn gemachtigde kan van de onderdaan van een derde land eisen dat ze binnen een termijn van vijftien dagen aanvullende documenten of inlichtingen voorleggen.

De in paragraaf 3 bedoelde termijn wordt opgeschort totdat de gevraagde aanvullende informatie werd ontvangen.

§ 5. Overeenkomstig artikel 33 van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018, worden de toelating tot arbeid en de machtiging tot verblijf in de vorm van een gecombineerde administratieve akte aan de betrokkene betekend, indien hij gemachtigd is om meer dan honderdtachtig dagen op het grondgebied in de hoedanigheid van onderzoeker in het kader van lange-termijnmobiliteit te werken en te verblijven.

§ 6. De eerste lidstaat die de vergunning voor onderzoeker heeft afgeleverd, wordt door de minister of zijn gemachtigde op de hoogte gebracht van het afleveren van de vergunning voor lange-termijnmobiliteit voor onderzoekers.

§ 7. De aanvraag voor een vergunning voor lange-termijnmobiliteit voor onderzoekers moet minstens dertig dagen voor aanvang van de lange-termijnmobiliteit van de onderzoeker in België worden ingediend.

§ 8. Een aanvraag voor lange-termijnmobiliteit mag niet tegelijk met een kennisgeving voor korte-termijnmobiliteit worden ingediend.

Wanneer de noodzaak van lange-termijnmobiliteit zich aandient nadat de korte-termijnmobiliteit van de onderzoeker is ingegaan, moet de aanvraag van lange-termijnmobiliteit minstens dertig dagen voor de afloop van de korte-termijnmobiliteit worden ingediend.".

Art. 28. In dezelfde onderafdeling 2 wordt een artikel 61/13/9 ingevoegd, luidende:

« Art. 61/13/9. § 1er. Conformément à l'article 43 de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, le ressortissant de pays tiers autorisé à travailler et à séjourner plus de cent quatre-vingts jours sur le territoire en qualité de chercheur dans le cadre d'une mobilité de longue durée est inscrit dans le registre des étrangers et un permis pour mobilité de longue durée pour chercheur lui est délivré, à sa demande.

Le Roi détermine :
1° le modèle du permis pour mobilité de longue durée pour chercheur ;
2° la durée de validité du permis pour mobilité de longue durée pour chercheur ;
3° le document de séjour délivré au ressortissant d'un pays tiers dans l'attente de la délivrance du permis pour mobilité de longue durée pour chercheur.».

Art. 29. Dans la même sous-section 2, il est inséré un article 61/13/10, rédigé comme suit :

« Art. 61/13/10. § 1er. Le ressortissant d'un pays tiers qui introduit une demande en application de l'article 61/13/8 est autorisé à séjourner plus de cent quatre-vingts jours sur le territoire en qualité de chercheur dans le cadre d'une mobilité de longue durée s'il produit les documents suivants à l'appui de sa demande :

1° une copie de son passeport en cours de validité ou un titre de voyage en tenant lieu remplissant les conditions de validité prévues par l'article 6, § 1er, a) du Code frontières Schengen, couvrant au moins la durée du séjour prévu ;

2° la preuve qu'il dispose d'un permis pour chercheur délivré par le premier État membre ;

3° la convention d'accueil conclue avec l'organisme de recherche agréé en Belgique ;
4° la preuve que le chercheur ou le membre de sa famille disposera, au cours de son séjour, de moyens de subsistance suffisants pour couvrir ses frais de voyage vers le premier État membre dans les cas visés au paragraphe 3 et pour couvrir ses frais de subsistance sans recourir au système d'aide sociale du Royaume. Dans ce cadre, il est notamment tenu compte des revenus perçus durant son séjour en qualité de chercheur ;
5° s'il est âgé de plus de dix-huit ans, un extrait de casier judiciaire ou un document équivalent accompagné, le cas échéant, de sa traduction légalisée, délivrés par le pays d'origine ou par le pays de sa dernière résidence, datant de moins

"Art. 61/13/9. § 1. Overeenkomstig artikel 43, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, wordt de onderdaan van een derde land die gemachtigd is om meer dan honderdtachtig dagen op het grondgebied in de hoedanigheid van een onderzoeker in het kader van lange-termijnmobiliteit te werken en te verblijven, in het vreemdelingenregister ingeschreven en wordt, op zijn verzoek, een vergunning voor een lange-termijnmobiliteit voor onderzoekers aan hem afgegeven.

De Koning bepaalt:
1° het model van de vergunning voor lange-termijnmobiliteit voor onderzoekers;
2° de geldigheidsduur van de vergunning voor lange-termijnmobiliteit voor onderzoekers;
3° het verblijfsdocument dat uitgereikt wordt aan de onderdaan van een derde land, in afwachting van de afgifte van de vergunning voor lange-termijnmobiliteit voor onderzoekers.".

Art. 29. In dezelfde onderafdeling 2 wordt een artikel 61/13/10 ingevoegd, luidende:

"Art. 61/13/10. § 1. De onderdaan van een derde land die een aanvraag met toepassing van artikel 61/13/8 indient, wordt gemachtigd om, in de hoedanigheid van onderzoeker binnen het kader van lange-termijnmobiliteit, meer dan honderdtachtig dagen op het grondgebied te verblijven, indien hij de hiernavolgende documenten voorlegt bij zijn aanvraag:
1° een kopie van zijn geldig paspoort of een daarmee gelijkgestelde reistitel die de door artikel 6, § 1, a), van de Schengengrenscode vastgestelde geldigheidsvoorwaarden vervult en geldig is voor ten minste de duur van het geplande verblijf, voorlegt;

2° het bewijs dat hij beschikt over een vergunning voor onderzoeker afgeleverd door de eerste lidstaat;
3° de afgesloten gastovereenkomst met de erkende onderzoekinstelling in België voorlegt;
4° het bewijs dat de onderzoeker of zijn familielid gedurende het geplande verblijf zal beschikken over voldoende bestaansmiddelen, om de reiskosten naar de eerste lidstaat te kunnen dragen in de in paragraaf 3 bedoelde gevallen, en om in hun levensonderhoud te voorzien zonder een beroep te hoeven doen op het sociale bijstandsstelsel van het Rijk. Hierbij wordt met name rekening gehouden met de inkomsten die hij verwerft tijdens zijn verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker;
5° indien hij ouder is dan achttien jaar, een uittreksel uit het strafregister of een gelijkwaardig document voorlegt en in voorkomend geval zijn gelegaliseerde vertaling, afgegeven door het land van oorsprong of het land van zijn laatste

de six mois, et attestant qu'il n'a pas été condamné pour des crimes ou des délits de droit commun ;
En cas d'impossibilité dûment justifiée de produire les documents visés au § 1er, 5°, le ministre ou son délégué peut toutefois, compte tenu des circonstances, octroyer l'autorisation de séjour en qualité de chercheur dans le cadre d'une mobilité de longue durée.

Le Roi peut soumettre le passeport et le titre de voyage en tenant lieu à des conditions de validité plus précises ou supplémentaires.

S'ils sont rédigés dans une autre langue qu'une des trois langues nationales ou l'anglais, les documents produits doivent être accompagnés d'une traduction légalisé vers l'une des trois langues nationales ou vers l'anglais.

§ 2. Le ministre ou son délégué refuse l'autorisation de séjour en qualité de chercheur dans le cadre d'une mobilité de longue durée de plus de cent quatre-vingts jours ,dans les cas suivants:
1° l'intéressé ne remplit pas les conditions prévues au paragraphe 1er ;
2° l'intéressé se trouve dans un des cas visés à l'article 3, alinéa 1er, 5° à 10° ;
3° l'intéressé a utilisé des informations fausses ou trompeuses ou des documents faux ou falsifiés, ou a recouru à la fraude ou a employé d'autres moyens illégaux qui ont contribué à l'obtention du séjour ;
4° l'intéressé n'a pas fourni les documents ou renseignements complémentaires dans le délai prescrit ;
5° le permis pour chercheur délivré par le premier État membre expire durant la procédure.

§ 3. Le ministre ou son délégué met fin à l'autorisation de séjour de plus de cent quatre-vingts jours en qualité de chercheur dans le cadre d'une mobilité de longue durée dans les cas suivants :
1° l'intéressé ne remplit pas ou plus les conditions de séjour visées au § 1er, à l'exception de § 1er , 5°;
2° l'intéressé a utilisé des informations fausses ou trompeuses ou des documents faux ou falsifiés, ou a recouru à la fraude ou a employé d'autres moyens illégaux qui ont contribué à l'obtention du séjour ;
3° l'intéressé séjourne à des fins autres que celles pour lesquelles il a été autorisé au séjour ;

verblijfplaats, dat niet ouder is dan zes maanden en bevestigt dat hij niet veroordeeld is geweest voor misdaden of wanbedrijven van gemeen recht.
Indien behoorlijk wordt aangetoond dat de documenten bedoeld in § 1, 5°, niet kunnen worden voorgelegd, kan de minister of zijn gemachtigde de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker binnen het kader van lange-termijnmobiliteit, rekening houdend met de omstandigheden, echter toekennen.
De Koning kan het paspoort en de daarmee gelijkgestelde reistitel onderwerpen aan geldigheidsvoorwaarden die preciezer of aanvullend zijn.

De voorgelegde stukken dienen, indien zij in een andere taal dan één van de drie landstalen of het Engels zijn opgesteld, vergezeld te zijn van een gelegaliseerde vertaling in één van de drie landstalen of het Engels.

§ 2. De minister of zijn gemachtigde weigert de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker binnen het kader van lange-termijnmobiliteit van meer dan honderdtachtig dagen toe te kennen in de volgende gevallen:
1° de betrokkene voldoet niet aan de voorwaarden omschreven in paragraaf 1;
2° de betrokkene bevindt zich in één van de gevallen bedoeld in artikel 3, eerste lid, 5° tot 10°;
3° de betrokkene heeft valse of misleidende informatie of valse of vervalste documenten gebruikt of fraude heeft gepleegd of ander onwettige middelen heeft gebruikt die hebben bijgedragen tot het verkrijgen van het verblijf ;
4° de betrokkene heeft de documenten of bijkomende info niet binnen de voorgeschreven termijn geleverd;
5° de vergunning voor onderzoeker die door de eerste lidstaat afgegeven is, vervalt tijdens de procedure.

§ 3. De minister of zijn gemachtigde stelt een einde aan de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker binnen het kader van lange-termijnmobiliteit van meer dan honderdtachtig dagen in de volgende gevallen:
1° de betrokkene voldoet niet of niet meer aan de verblijfsvoorwaarden bedoeld in paragraaf 1, met uitzondering van § 1, 5°;
2° de betrokkene valse of misleidende informatie of valse of vervalste documenten heeft gebruikt of fraude heeft gepleegd of ander onwettige middelen heeft gebruikt die hebben bijgedragen tot het verkrijgen van het verblijf ;
3° de betrokkene verblijft in het land met andere doeleinden dan die waarvoor hij een machtiging tot verblijf gekregen heeft;

4° l'organisme de recherche agréé a été créé ou opère dans le principal but de permettre à des ressortissants de pays tiers d'accéder au Royaume.
§ 4. Toute décision prise en vertu du présent article est prise après un examen individuel, qui tient compte de l'ensemble des circonstances propres à chaque cas, en ce compris l'intérêt du ressortissant de pays tiers, et dans le respect du principe de proportionnalité. ».

4° de erkende onderzoeksinstelling is opgericht of opereert met als voornaamste doel onderdanen van een derde land, toegang tot het Rijk te verschaffen.

§ 4. Elke beslissing die krachtens dit artikel genomen wordt, wordt genomen na een individueel onderzoek dat rekening houdt met alle omstandigheden die eigen zijn aan elk geval, met inbegrip van het belang van de onderdaan van een derde land, en met respect voor het evenredigheidsbeginsel.".

§ 5. Lorsque le ministre ou son délégué ne renouvelle pas l'autorisation octroyée pour mobilité de longue durée, ou la retire, il en informe, le cas échéant, immédiatement les autorités du deuxième Etat membre.

§ 5. Wanneer de minister of zijn gemachtigde de vergunning voor lange-termijnmobiliteit niet verlengt of intrekt, dan stelt hij, in voorkomend geval, de autoriteiten van de tweede lidstaat daar onmiddellijk van op de hoogte.

Art. 30. Dans la même sous-section 2, il est inséré un article 61/13/11, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/11. § 1er. Le ministre ou son délégué notifie les décisions suivantes au ressortissant de pays tiers :
1° les décisions de refus de l'autorisation de séjour ou mettant fin à l'autorisation de séjour prises en vertu de la présente sous-section ;

2° la décision d'octroi de l'autorisation de travail et de l'autorisation de séjour sous la forme d'un acte administratif unique.
Dans les cas et conditions décrits par l'accord de coopération du 2 février 2018, le ministre ou son délégué informe l'employeur de la décision visée à l'alinéa 1er, 2°.

Art. 30. In dezelfde onderafdeling 2 wordt een artikel 61/13/11 ingevoegd, luidende:
"Art. 61/13/11. §1. De minister of zijn gemachtigde betekent de volgende beslissingen aan de onderdaan van een derde land:
1° de beslissingen tot weigering van de machtiging van verblijf of die een einde maken aan de machtiging tot verblijf, die krachtens deze onderafdeling genomen worden;
2° de beslissing tot toekenning van de toelating tot arbeid en de machtiging tot verblijf in de vorm van een gecombineerde administratieve akte.
In de gevallen en onder de voorwaarden die omschreven worden door het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 informeert de minister of zijn gemachtigde de werkgever over de beslissing bedoeld in het eerste lid, 2°.

§ 2. Conformément à l'article 17, alinéa 3, de l'accord de coopération du 2 février 2018, lorsque le ressortissant d'un pays tiers est autorisé à séjourner en application des dispositions de la présente sous-section, l'autorisation de séjour est valable uniquement si l'autorité régionale compétente prend une décision définitive autorisant le ressortissant d'un pays tiers à travailler sur le territoire du Royaume.

§ 2. Overeenkomstig artikel 17, derde lid, van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018, wanneer de onderdaan van een derde land met toepassing van de bepalingen van deze onderafdeling tot een verblijf wordt gemachtigd, is de machtiging tot verblijf enkel geldig als de bevoegde regionale overheid een definitieve beslissing neemt waarbij de onderdaan van een derde land toegelaten wordt om op het grondgebied van het Rijk te werken.

§ 3. Conformément à l'article 3 de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, la durée de l'autorisation de séjour accordée en application des dispositions de la présente sous-section est limitée à la durée de l'autorisation de travail.

§3. Overeenkomstig artikel 3 van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, wordt de duur van de machtiging tot verblijf, die met toepassing van de bepalingen van deze onderafdeling wordt toegekend, beperkt tot de duur van de toelating tot arbeid.

§ 4. Si l'agrément de l'organisme de recherche est retiré ou son renouvellement est refusé pendant le séjour du chercheur dans le cadre d'une mobilité de longue durée, son séjour prend fin de plein droit nonante jours après cet

§4. Indien de erkenning van de onderzoeksinstelling tijdens het verblijf van de onderzoeker binnen het kader van lange-termijnmobiliteit wordt ingetrokken of de verlenging van de erkenning wordt geweigerd, eindigt zijn verblijf negentig dagen na deze

événement, sans préjudice de la compétence du Ministre ou de son délégué de mettre fin au séjour conformément à la présente loi.

S'il n'est pas mis fin au séjour durant cette période, le ressortissant de pays tiers est mis en possession d'un document de séjour provisoire.».

Art. 31. Dans le titre II, chapitre VI, de la même loi, il est inséré une section 4 comportant les articles 61/13/12 à 61/13/15, rédigée comme suit :
« Section 4. Séjour après l'achèvement de la recherche en vue de trouver un emploi ou de créer une entreprise »

Art. 32. Dans la section 4, insérée par l'article 31, il est inséré un article 61/13/12, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/12. § 1er. Après l'achèvement de ses recherches sur le territoire du Royaume conformément à l'article 61/12 de la loi, le chercheur peut introduire une demande afin de séjourner sur le territoire du Royaume pendant un maximum de 12 mois en vue de trouver un emploi ou de créer une entreprise.
A cette fin, il introduit une demande à l'administration communale de son lieu de résidence sur le territoire du Royaume au plus tard quinze jours avant l'expiration de la durée de validité de son permis de séjour.

§ 2. A l'appui de sa demande, le chercheur produit les documents suivants :
1° la preuve du paiement de la redevance visée à l'article 1er /1er ;
2° une copie de son passeport en cours de validité ou un titre de voyage en tenant lieu remplissant les conditions de validité prévues par l'article 6, § 1er, a), du Code frontières Schengen, couvrant au moins la durée du séjour prévu ;

3° la preuve qu'il dispose d'une assurance maladie couvrant l'ensemble des risques en Belgique pour lui-même et, le cas échéant, pour les membres de sa famille ;
4° la preuve qu'il disposera de moyens de subsistance suffisants pour la durée de son séjour, afin de ne pas devenir une charge pour le système d'aide sociale du Royaume au cours de son séjour ;
5° la preuve, délivrée par l'organisme de recherche agréé en Belgique, que les activités de recherche sont achevées.

gebeurtenis van rechtswege, en dit onverminderd de bevoegdheid van de minister, of zijn gemachtigde, om overeenkomstig deze wet een einde te maken aan het verblijf.

Indien er gedurende deze periode geen einde wordt gemaakt aan het verblijf, wordt de onderdaan van een derde land in het bezit gesteld van een voorlopig verblijfsdocument.".

Art. 31. In titel II, hoofdstuk VI, van dezelfde wet wordt, een afdeling 4 ingevoegd, die de artikelen 61/13/12 tot 61/13/15 bevat, luidende:

"Afdeling 4. Verblijf na voltooiing van het onderzoek teneinde werk te zoeken of een onderneming op te richten"

Art. 32. In afdeling 4, ingevoegd door artikel 31, wordt een artikel 61/13/12 ingevoegd, luidende :

"Art. 61/13/12. § 1. Na de voltooiing van zijn onderzoek op het grondgebied van het Rijk overeenkomstig artikel 61/12 van de wet kan de onderzoeker een aanvraag indienen om gedurende een termijn van maximum 12 maanden op het grondgebied van het Rijk te verblijven teneinde er werk te zoeken of een onderneming op te richten.
Hij dient daartoe, uiterlijk vijftien dagen voor het verstrijken van de geldigheidsduur van zijn verblijfsvergunning, een aanvraag in bij het gemeentebestuur van zijn verblijfplaats op het grondgebied van het Rijk.

§ 2. Ter staving van zijn aanvraag overlegt de onderzoeker de hiernavolgende documenten:
1° het bewijs van de betaling van de in artikel 1/1 bedoelde retributie;
2° een geldig paspoort of een daarmee gelijkgestelde reistitel die de door artikel 6, § 1, *a)*, van de Schengengrenscode vastgestelde geldigheidsvoorwaarden vervult en geldig is voor ten minste de duur van het geplande verblijf, voorlegt;

3° het bewijs dat hij over een ziektekostenverzekering beschikt die alle risico's in België voor zichzelf en in voorkomend geval voor zijn familieleden dekt;
4° het bewijs dat hij gedurende het geplande verblijf zal beschikken over voldoende bestaansmiddelen, om te voorkomen dat hij tijdens zijn verblijf ten laste komt van het sociale bijstandsstelsel van het Rijk;
5° het bewijs, afgeleverd door de erkende onderzoeksinstelling in België dat de onderzoeksactiviteiten zijn voltooid.

Le Roi peut soumettre le passeport et le titre de voyage en tenant lieu à des conditions de validité plus précises ou supplémentaires.

S'ils sont rédigés dans une autre langue qu'une des trois langues nationales ou l'anglais, les documents produits doivent être accompagnés d'une traduction légalisée vers l'une des trois langues nationales ou vers l'anglais.

De Koning kan het paspoort en de daarmee gelijkgestelde reistitel onderwerpen aan geldigheidsvoorwaarden die preciezer of aanvullend zijn.

De voorgelegde stukken dienen, indien zij in een andere taal dan één van de drie landstalen of het Engels zijn opgesteld, vergezeld te zijn van een gelegaliseerde vertaling in één van de drie landstalen of het Engels.

Art. 33. Dans la même section 4, il est inséré un article 61/13/13, rédigé comme suit :

« Art. 61/13/13. § 1er. Après réception de la demande, le bourgmestre ou son délégué vérifie si la demande est complète conformément à l'article 61/13/12. Le cas échéant, il délivre au ressortissant d'un pays tiers un récépissé de la demande.

Art. 33. In dezelfde afdeling 4 wordt een artikel 61/13/13 ingevoegd, luidende:

“Art. 61/13/13. § 1. Na ontvangst van de aanvraag onderzoekt de burgemeester of zijn gemachtigde of de aanvraag volledig is overeenkomstig artikel 61/13/12. Indien dit het geval is, stelt hij de onderdaan van een derde land in het bezit van een ontvangstbewijs van de aanvraag.

§ 2. Si la demande a été introduite dans le délai prévu à l'article 61/13/12, § 1er, alinéa 2, mais que tous les documents requis n'ont pas été fournis, le bourgmestre ou son délégué informe par écrit le ressortissant d'un pays tiers des documents à fournir.

§ 2. Indien de aanvraag werd ingediend binnen de termijn voorzien in artikel 61/13/12, § 1, tweede lid, maar niet alle vereiste documenten werden voorgelegd, dan stelt de burgemeester of zijn gemachtigde de onderdaan van een derde land schriftelijk in kennis van de te bezorgen documenten.

Le ressortissant d'un pays tiers dispose d'un délai de quinze jours à compter de la notification visée au précédent alinéa pour compléter sa demande.

De onderdaan van een derde land beschikt over een termijn van vijftien dagen, te rekenen vanaf de kennisgeving bedoeld in het vorige lid, om zijn aanvraag te vervolledigen.

S'il produit les documents requis dans le délai prévu, conformément au paragraphe 1er, le bourgmestre ou son délégué délivre un récépissé de la demande au ressortissant d'un pays tiers.

Indien hij de gevraagde documenten binnen de voorgeschreven termijn overlegt, dan stelt de burgemeester of zijn gemachtigde de onderdaan van een derde land in het bezit van een ontvangstbewijs van de aanvraag overeenkomstig paragraaf 1.

§ 3. Le Ministre ou son délégué déclare la demande irrecevable dans les cas suivants :

1° la demande n'a pas été introduite dans le délai visé à l'article 61/13/12, § 1er, alinéa 2 ;

2° les documents manquants n'ont pas été produits dans le délai prévu à l'article 61/13/13, § 2, alinéa 2.

Le bourgmestre ou son délégué notifie cette décision à l'intéressé et transmet une copie de cette décision au délégué du ministre.

§ 3. De Minister of zijn gemachtigde verklaart de aanvraag onontvankelijk in volgende gevallen:

1° de aanvraag werd niet ingediend binnen de termijn voorzien in artikel 61/13/12, § 1, tweede lid;

2° de ontbrekende documenten werden niet voorgelegd binnen de termijn voorzien in artikel 61/13/13, § 2, tweede lid.

De burgemeester of zijn gemachtigde betekent deze beslissing aan de betrokkene en maakt een kopie van deze beslissing over aan de gemachtigde van de minister.

§ 4. Si la demande est recevable, le bourgmestre ou son délégué la transmet sans délai au ministre ou à son délégué.

§ 4. Indien de aanvraag ontvankelijk is, maakt de burgemeester of zijn gemachtigde deze onmiddellijk over aan de minister of zijn gemachtigde.

§ 5. Si, au cours de l’examen de la demande visée à l'article 61/13/12, le permis de séjour du chercheur expire, il se voit délivrer un document

§ 5. Indien tijdens de behandeling van de in artikel 61/13/12 bedoelde aanvraag, de verblijfsvergunning van de onderzoeker vervalt,

couvrant temporairement son séjour dans l'attente d'une décision du ministre ou de son délégué.

§ 6. Le Roi détermine :
1° le modèle de récépissé délivré conformément au paragraphe 1er ;
2° le modèle de décision d'irrecevabilité visé au paragraphe 3 ;
3° le modèle du document visé au paragraphe 5.

Art. 34. Dans la même section 4, il est inséré un article 61/13/14, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/14. §1er. Si le ministre ou son délégué octroie l'autorisation de séjour, cette décision est notifiée au ressortissant d'un pays tiers dans un délai de nonante jours suivant la date de l'accusé de réception de la demande, visé à l'article 61/13/13, § 1er.

§ 2. Le ministre ou son délégué peut refuser une demande d'autorisation de séjour telle que visée à l'article 61/13/12 si le ressortissant d'un pays tiers :
1° ne remplit pas les conditions fixées à l'article 61/13/13 ;
2° est considéré comme une menace pour l'ordre public, la sécurité nationale ou la santé publique. ».

§ 3. Le ministre ou son délégué peut mettre fin à l'autorisation de séjour délivrée conformément au paragraphe 1er, si le ressortissant d'un pays tiers :
1° ne démontre pas qu'il a de réelles chances de trouver un emploi ou de créer une entreprise, à la seule demande du ministre ou de son délégué. Cette demande peut être introduite, au plus tôt trois mois après la délivrance du permis de séjour ;

2° ne remplit plus les conditions fixées à l'article 61/13/12 ;
3° est considéré comme une menace pour l'ordre public, la sécurité nationale ou la santé publique.».

§ 4. Le Roi détermine :
1° le modèle de document de séjour délivré au ressortissant d'un pays tiers en cas de décision positive et sa durée de validité, tel que visé au paragraphe 1er ;

2° le modèle de décision de refus ou mettant fin au séjour, conformément aux paragraphes 2 et 3.

Art. 35. Dans la même section 4, il est inséré un article 61/13/15, rédigé comme suit :

ontvangt hij een document dat voorlopig zijn verblijf dekt in afwachting van een beslissing genomen door de minister of zijn gemachtigde.

§ 6. De Koning bepaalt:
1° het model van het ontvangstbewijs afgeleverd overeenkomstig paragraaf 1;
2° het model van de beslissing tot onontvankelijkheid bedoeld in paragraaf 3;
3° het model van het document bedoeld in paragraaf 5.

Art. 34. In dezelfde afdeling 4 wordt een artikel 61/13/14 ingevoegd, luidende:
“Art. 61/13/14. §1. Indien de minister of zijn gemachtigde de machtiging tot verblijf toestaat, wordt deze beslissing betekend aan de onderdaan van een derde land binnen een termijn van negentig dagen na datum van het ontvangstbewijs van de aanvraag, bedoeld in artikel 61/13/13, § 1.

§ 2. De minister of zijn gemachtigde kan een aanvraag tot machtiging voor een verblijf als bedoeld in artikel 61/13/12 weigeren indien de onderdaan van een derde land:
1° niet aan de in artikel 61/13/13 gestelde voorwaarden voldoet;
2° geacht wordt een bedreiging te vormen voor de openbare orde, de nationale veiligheid of de volksgezondheid.”.

§ 3. De minister of zijn gemachtigde kan de machtiging tot verblijf afgegeven krachtens paragraaf 1 beëindigen indien de onderdaan van een derde land:
1° uitsluitend op verzoek van de minister of zijn gemachtigde, niet aantoont dat hij een gerede kans maakt om door een werkgever te worden aangeworven of om een onderneming op te starten. Dit verzoek kan ten vroegste drie maanden na de afgifte van de verblijfsvergunning worden ingediend;
2° niet langer voldoet aan de in artikel 61/13/12 gestelde voorwaarden;
3° geacht wordt een bedreiging te vormen voor de openbare orde, de nationale veiligheid of de volksgezondheid.”.

§ 4. De Koning bepaalt:
1° het model van het verblijfsdocument dat in geval van een positieve beslissing aan de onderdaan van een derde land wordt afgegeven en de geldigheidsduur ervan, zoals bedoeld in paragraaf 1;
2° het model van de beslissing waarmee het verblijf wordt geweigerd of beëindigd overeenkomstig de paragrafen 2 en 3.

Art. 35. In dezelfde afdeling 4 wordt een artikel 61/13/15 ingevoegd, luidende:

« Art. 61/13/15. La présente section s'applique également lorsque le chercheur fait usage ou a fait usage de son droit à la mobilité et que la Belgique est le deuxième État membre dans lequel le chercheur séjourne ou a séjourné.

Cette demande est introduite au plus tard quinze jours avant l'expiration de la durée de validité de son permis pour chercheur délivré par le premier État membre.

Cette demande peut aussi être introduite auprès du poste diplomatique ou consulaire compétent pour le lieu de sa résidence dans l'État membre, conformément à la procédure indiquée à l'article 61/13/2.».

Section 3. – Stagiaires

Art. 36. Dans le titre II de la même loi, un nouveau chapitre VIbis est inséré, libellé comme suit :
« CHAPITRE VIbis. – Stagiaires »

Art. 37. Dans le chapitre VIbis du titre II de la même loi, il est inséré une section 1ère comprenant les articles 61/13/16 et 61/13/17, rédigée comme suit :
« Section 1ère. Dispositions générales »

Art. 38. Dans la section 1ère, insérée par l'article 37, il est inséré un article 61/13/16 rédigé comme suit :
« Art. 61/13/16. § 1er. Pour l'application du présent chapitre, on entend par :

1° Stagiaire : le ressortissant de pays tiers visé à l'article 47, 1°, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018;

2° Permis pour stagiaire : le titre de séjour visé à l'article 47, 2°, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018;

3° Stage : le programme de formation visé à l'article 47, 3°, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018;

Art. 39. Dans la même section 1ère, il est inséré un article 61/13/17, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/17. Les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux ressortissants d'un pays tiers qui demandent à être autorisés ou qui sont autorisés à séjourner plus de nonante jours sur le territoire de l'État en qualité de stagiaire.».

Art. 40. Dans le titre II, chapitre VIbis, de la même loi, il est inséré une section 2 comportant les articles 61/13/18 à 61/13/24, rédigée comme suit:
« Section 2. Permis pour stagiaire ».

"Art. 61/13/15. Deze afdeling is ook van toepassing indien de onderzoeker gebruik maakt of heeft gemaakt van zijn recht op mobiliteit en België de tweede lidstaat is waar de onderzoeker verblijft of heeft verbleven.

Deze aanvraag wordt ingediend uiterlijk vijftien dagen voor het verstrijken van de geldigheidsduur van zijn verblijfsvergunning voor onderzoeker afgeleverd door de eerste lidstaat.

Deze aanvraag kan ook ingediend worden bij de diplomatieke of consulaire post die bevoegd is voor zijn verblijfplaats in de lidstaat overeenkomstig de procedure vermeld in artikel 61/13/2.".

Afdeling 3. – Stagiairs

Art. 36. In titel II van dezelfde wet wordt een nieuw hoofdstuk VIbis ingevoegd, luidende:

" HOOFDSTUK VIbis. - Stagiairs "

Art. 37. In titel II, hoofdstuk VIbis, van dezelfde wet wordt een afdeling 1 ingevoegd, die de artikelen 61/13/16 en 61/13/17 bevat, luidende:

"Afdeling 1. Algemene bepalingen"

Art. 38. In afdeling 1, ingevoegd door artikel 37, wordt een artikel 61/13/16 ingevoegd, luidende:

"Art. 61/13/16 § 1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1° Stagiair: de onderdaan van een derde land bedoel in artikel 47, 1°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;

2° Vergunning voor stagiair: de verblijfstitel bedoeld in artikel 47, 2°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;

3° Stage: het opleidingsprogramma bedoeld in artikel 47, 3°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018.

Art. 39. In dezelfde afdeling 1, wordt een artikel 61/13/17 ingevoegd, luidende:
"Art. 61/13/17. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de onderdanen van een derde land die verzoeken gemachtigd te worden of die gemachtigd zijn om meer dan negentig dagen op het grondgebied van het Rijk te verblijven in de hoedanigheid van stagiair.".

Art. 40. In titel II, hoofdstuk VIbis, van dezelfde wet, wordt een afdeling 2 ingevoegd, die de artikelen 61/13/18 tot 61/13/24 bevat, luidende:

"Afdeling 2. Vergunning voor stagiair".

Art. 41. Dans la section 2, insérée par l'article 40, il est inséré un article 61/13/18, rédigé comme suit :

« Art. 61/13/18. § 1er. Le ressortissant de pays tiers qui souhaite séjourner sur le territoire en qualité de stagiaire introduit sa demande d'autorisation de séjour auprès de l'autorité régionale compétente sous la forme d'une demande d'autorisation de travail.

La demande d'autorisation de travail vaut demande d'autorisation pour stagiaire.

§ 2. A l'appui de sa demande, le ressortissant d'un pays tiers produit les documents suivants :

1° excepté en cas de prolongation de la demande, la preuve du paiement de la redevance visée à l'article 1e /1er ;

2° les documents permettant d'établir les conditions visées à l'article 61/13/23.

§ 3. La demande doit être introduite lorsque le ressortissant d'un pays tiers se trouve en dehors du territoire des États membres.

Par dérogation à l'alinéa 1er, le ressortissant d'un pays tiers qui est déjà admis ou autorisé à séjourner sur le territoire du Royaume pendant plus de nonante jours en une autre qualité, peut introduire sa demande auprès de l'autorité régionale compétente du lieu de sa résidence sur le territoire du Royaume s'il introduit la demande avant l'expiration de la durée de validité de ce permis ou de cette autorisation.

§ 4. Conformément à l'article 51, alinéa 1er, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, le ministre ou son délégué prend une décision relative à l'autorisation ou au renouvellement du séjour au plus tard dans un délai de nonante jours suivant la notification du caractère complet de la demande.

§ 5. Le ministre ou son délégué peut exiger du ressortissant de pays tiers de fournir dans un délai de quinze jours des informations ou documents complémentaires.

Le délai visé au paragraphe 4 est suspendu jusqu'à ce que les informations complémentaires requises aient été reçues.

§ 6. Conformément à l'article 33 de l'accord de coopération du 2 février 2018, si l'intéressé est autorisé à séjourner et à travailler sur le territoire en qualité de stagiaire, l'autorisation de travail et l'autorisation de séjour lui sont notifiées sous la forme d'un acte administratif unique.

Art. 42. Dans la même section 2, il est inséré un article 61/13/19, rédigé comme suit :

Art. 41. In afdeling 2, ingevoegd door artikel 40, wordt een artikel 61/13/18 ingevoegd, luidende:

"Art 61/13/18. § 1. De onderdaan van een derde land die op het grondgebied van het Rijk wenst te verblijven in de hoedanigheid van stagiair, dient de aanvraag voor machtiging tot verblijf in bij de bevoegde regionale overheid, in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid.

De aanvraag voor een toelating tot arbeid geldt als aanvraag voor vergunning voor stagiair.

§ 2. De onderdaan van een derde land voegt de hiernavolgende documenten bij zijn aanvraag:

1° behalve in het geval van verlenging van de aanvraag, het bewijs van de betaling van de in artikel 1/1 bedoelde retributie;

2° de documenten die toelaten de voorwaarden bedoeld in artikel 61/13/23, vast te stellen.

§ 3. De aanvraag moet worden ingediend door de onderdaan van een derde land die zich buiten het grondgebied van de lidstaten bevindt.

In afwijking van het eerste lid, kan de onderdaan van een derde land die reeds in een andere hoedanigheid toegelaten of gemachtigd is om langer dan negentig dagen op het grondgebied van het Rijk te verblijven, zijn aanvraag indienen bij de bevoegde regionale overheid op het grondgebied van het Rijk, indien de aanvraag ingediend wordt voor het verstrijken van de geldigheidsduur van deze toelating of machtiging.

§ 4. Overeenkomstig artikel 51, eerste lid van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 neemt de minister of zijn gemachtigde, ten laatste binnen negentig dagen na de kennisgeving van het volledige karakter van de aanvraag, een beslissing met betrekking tot de machtiging tot verblijf of de hernieuwing.

§ 5. De minister of zijn gemachtigde kan van de onderdaan van een derde land eisen dat hij binnen een termijn van vijftien dagen aanvullende documenten of inlichtingen voorlegt.

De in paragraaf 4 bedoelde termijn wordt opgeschort totdat de gevraagde aanvullende informatie werd ontvangen.

§ 6. Overeenkomstig artikel 33 van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018, worden de toelating tot arbeid en de machtiging tot verblijf in de vorm van een gecombineerde administratieve akte aan de betrokkene betekend, indien hij gemachtigd is om op het grondgebied in de hoedanigheid van stagiair te werken en te verblijven.

Art. 42. In dezelfde afdeling 2 wordt een artikel 61/13/19 ingevoegd, luidende:

« Art. 61/13/19. La durée de l'autorisation de séjour correspond à la durée de l'autorisation de travail.

La durée de l'autorisation de séjour délivrée dans le cadre du renouvellement correspond à la durée de l'autorisation de travail.

Le Roi peut préciser les modalités de la durée du renouvellement.».

“Art. 61/13/19. De duur van de machtiging tot verblijf komt overeen met de duur van de toelating tot arbeid.

De duur van de machtiging tot verblijf die in het kader van hernieuwing afgeleverd wordt, komt overeen met de duur van de toelating tot arbeid.

De Koning kan de duur van de vernieuwing nader specifiëren.”.

Art. 43. Dans la même section 2, il est inséré un article 61/13/20, rédigé comme suit :

« Art. 61/13/20. § 1er. Sous réserve des dispositions de la législation régionale applicable, le ressortissant de pays tiers autorisé au séjour en qualité de stagiaire, conformément à l'article 61/13/23, § 1er , et qui souhaite continuer à séjourner en cette qualité, doit introduire une demande auprès de l'autorité régionale compétente au plus tard deux mois avant l'expiration de son séjour, sous la forme d'une demande d'autorisation de travail, conformément à l'article 21 de l'accord de coopération du 2 février 2018.

Art. 43. In dezelfde afdeling 2 wordt een artikel 61/13/20 ingevoegd, luidende:

“Art. 61/13/20. § 1. Behoudens de bepalingen van de toepasselijke regionale wetgeving, dient de onderdaan van een derde land die gemachtigd is tot verblijf in de hoedanigheid van stagiair, overeenkomstig artikel 61/13/23, § 1, en die zijn verblijf in deze hoedanigheid wil voortzetten, overeenkomstig artikel 21 van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018, ten laatste twee maanden voor het verstrijken van zijn verblijf een aanvraag in bij de bevoegde regionale overheid, in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid.

§ 2. Si la durée de validité pendant laquelle l'intéressé est autorisé à séjourner en qualité de stagiaire expire durant l'examen de la demande de renouvellement et que la demande de renouvellement est recevable, il lui est délivré un document qui couvre provisoirement son séjour jusqu'à ce qu'il soit statué sur la demande visée au § 1er.

Le Roi détermine les conditions et les modalités du document visé à l'alinéa 1er ».

§ 2. Indien de duur gedurende dewelke de betrokkene tot een verblijf in de hoedanigheid van stagiair gemachtigd is tijdens het onderzoek van de vernieuwingsaanvraag verstrijkt en de aanvraag tot vernieuwing ontvankelijk is, ontvangt hij een document dat zijn verblijf voorlopig dekt, totdat er een beslissing over de aanvraag in § 1 wordt genomen.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regels voor het in het eerste lid bedoelde document.”.

Art. 44. Dans la même section 2, il est inséré un article 61/13/21, rédigé comme suit :

« Art. 61/13/21. Le ministre ou son délégué notifie les décisions suivantes au ressortissant de pays tiers :

1° les décisions de refus de l'autorisation de séjour, de refus de renouvellement ou mettant fin à l'autorisation de séjour prises en vertu des dispositions de la présente section ;

2° la décision d'octroi ou d'octroi du renouvellement de l'autorisation de travail et de l'autorisation de séjour sous la forme d'un acte administratif unique.

Dans les cas et conditions fixés par l'accord de coopération du 2 février 2018, le ministre ou son délégué informe l'employeur de la décision visée à l'alinéa 1er, 2°».

Art. 44. In dezelfde afdeling 2 wordt een artikel 61/13/21 ingevoegd, luidende:

“Art. 61/13/21. De minister of zijn gemachtigde betekent de volgende beslissingen aan de onderdaan van een derde land:

1° de beslissingen tot weigering van de machtiging tot verblijf, tot weigering van de vernieuwing of de beëindiging van de machtiging tot verblijf, die krachtens de bepalingen onder deze afdeling is genomen ;

2° de beslissing tot toekenning of tot toekenning van de vernieuwing van de toelating tot arbeid en de machtiging tot verblijf, in de vorm van een gecombineerde administratieve akte.

In de gevallen en onder de voorwaarden die vastgesteld worden door het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 informeert de minister of zijn gemachtigde de werkgever over de beslissing bedoeld in het eerste lid, 2°.”.

Art. 45. Dans la même section 2, il est inséré un article 61/13/22, rédigé comme suit :

Art. 45. In dezelfde afdeling 2 wordt een artikel 61/13/22 ingevoegd, luidende:

« Art. 61/13/22. § 1er. Conformément à l'article 34, alinéa 2, de l'accord de coopération du 2 février 2018, et à l'article 52, alinéa 2, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, lorsque le ressortissant de pays tiers visé à l'article 61/13/18 se trouve à l'étranger à la date de la décision l'autorisant à travailler et à séjourner sur le territoire en qualité de stagiaire, un visa de long séjour lui est délivré, à sa demande.

Le Roi fixe les conditions et les modalités de délivrance de ce visa.

§ 2. Conformément à l'article 52, alinéa 3, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, le ressortissant de pays tiers autorisé à travailler et à séjourner sur le territoire en qualité de stagiaire est inscrit dans le registre des étrangers et un permis pour stagiaire est délivré.

Le Roi détermine :
1° le modèle du permis pour stagiaire ;
2° la durée de validité du permis pour stagiaire;

3° le document de séjour délivré au ressortissant d'un pays tiers dans l'attente de la délivrance du permis pour stagiaire.

§ 3. En cas de renouvellement du séjour conformément à l'article 53, § 2 de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, le permis pour stagiaire est renouvelé pour la durée nécessaire pour achever son stage.

Le Roi peut préciser les modalités de la durée du renouvellement.».

Art. 46. Dans la même section 2, il est inséré un article 61/13/23, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/23. § 1er. Le ressortissant d'un pays tiers qui introduit une demande en application de l'article 61/13/18 est autorisé à séjourner sur le territoire en qualité de stagiaire ou à renouveler son séjour en cette qualité s'il produit les documents suivants à l'appui de sa demande :
1° une copie de son passeport en cours de validité ou un titre de voyage en tenant lieu remplissant les conditions prévues par l'article 6, § 1er, a) du Code frontières Schengen, couvrant au moins la durée du séjour prévu ;
2° la preuve qu'il disposera de moyens de subsistance suffisants pour couvrir les frais de son voyage de retour et pour ne pas devenir une charge pour le système d'aide sociale du Royaume au cours de son séjour. Si d'application, dans ce cadre, il est notamment tenu compte des revenus qu'il percevra durant

"Art. 61/13/22. § 1. Overeenkomstig artikel 34, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018, en artikel 52, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, wordt, wanneer de onderdaan van een derde land bedoeld in artikel 61/13/18 zich in het buitenland bevindt op de datum dat de beslissing waarbij hij gemachtigd wordt in de hoedanigheid van stagiair op het grondgebied te verblijven en te werken, op zijn verzoek, een visum lang verblijf afgeleverd.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regels voor het afleveren van dit visum.

§ 2. Overeenkomstig artikel 52, derde lid, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, wordt de onderdaan van een derde land die gemachtigd is om op het grondgebied in de hoedanigheid van een stagiair te werken en te verblijven, in het vreemdelingenregister ingeschreven en wordt, een vergunning voor stagiair afgegeven.
De Koning bepaalt:
1° het model van de vergunning voor stagiair;
2° de geldigheidsduur van de vergunning voor stagiair;
3° het verblijfsdocument dat wordt afgeleverd aan de onderdaan van een derde land in afwachting van de aflevering van zijn vergunning voor stagiair.

§ 3. In geval van vernieuwing van het verblijf wordt de vergunning voor stagiair overeenkomstig artikel 53, § 2 van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 vernieuwd met een duur die nodig is om de stage te kunnen voltooien.

De Koning kan de duur van de vernieuwing nader specifiëren.".

Art. 46. In dezelfde afdeling 2 wordt een artikel 61/13/23 ingevoegd, luidende:
"Art 61/13/23. § 1. De onderdaan van een derde land die een aanvraag met toepassing van artikel 61/13/18 indient, wordt gemachtigd om, in de hoedanigheid van stagiair op het grondgebied te verblijven of om zijn verblijf in die hoedanigheid te vernieuwen, indien hij de hiernavolgende documenten voorlegt bij zijn aanvraag:
1° een kopie van zijn geldig paspoort of een daarmee gelijkgestelde reistitel die voldoet aan de voorwaarden van artikel 6, § 1, a), van de Schengengrenscode en geldig is voor ten minste de duur van het geplande verblijf;
2° het bewijs, dat hij gedurende het geplande verblijf zal beschikken over voldoende bestaansmiddelen, om de kosten van de terugreis te dekken en om te voorkomen dat hij tijdens zijn verblijf ten laste komt van het sociale bijstandsstelsel van het Rijk. Indien van toepassing, wordt hierbij met name rekening gehouden met de

son séjour en qualité de stagiaire et la prise en charge éventuelle visée à la disposition au point 3°;

3° le cas échéant, la preuve que l'entité d'accueil se porte garante du stagiaire pendant toute la durée de son séjour sur le territoire du Royaume, en ce qui concerne notamment ses frais de subsistance et de logement ;

4° lorsque le stagiaire est logé pendant toute la durée de son séjour par l'entité d'accueil, la demande contient la preuve que le stagiaire disposera d'un logement lui assurant des conditions de vie décentes, conformément à la législation relative au logement ;

5° la preuve qu'il dispose d'une assurance maladie couvrant tous les risques en Belgique ;

6° sauf en cas de renouvellement de la demande d'autorisation de séjour introduite en qualité de stagiaire, un certificat médical attestant qu'il n'est pas atteint d'une des maladies énumérées à l'annexe de la présente loi;

7° s'il est âgé de dix-huit ans ou plus, sauf en cas de renouvellement de la demande d'autorisation de séjour en qualité de stagiaire, un extrait du casier judiciaire ou un document équivalent, et le cas échéant sa traduction légalisée, délivré par le pays d'origine ou par le pays de sa dernière résidence, datant de moins de six mois, et attestant qu'il n'a pas été condamné pour des crimes ou des délits de droit commun ;

8° un engagement par écrit de l'entité d'accueil ou de l'employeur, en vertu duquel il supporte les frais financés par les fonds publics pour les frais liées à son séjour et à son retour, dans le cas où un stagiaire demeure irrégulièrement sur le territoire du Royaume. La responsabilité financière de l'entité d'accueil prend fin, au plus tard six mois après la fin de la convention de stage ;

9° la convention de stage conclue par le stagiaire.

En cas d'impossibilité dûment justifiée de produire les documents visés au § 1er , 6° en 7°, le ministre ou son délégué peut toutefois, compte tenu des circonstances, autoriser l'étranger à séjourner sur le territoire du Royaume pour y faire un stage.

Le Roi peut soumettre le passeport et le titre de voyage en tenant lieu à des conditions de validité plus précises ou supplémentaires.

§ 2. Le ministre ou son délégué refuse d'octroyer l'autorisation de séjour en qualité de stagiaire dans les cas suivants :

inkomsten die hij tijdens zijn verblijf in de hoedanigheid van stagiair zal ontvangen en de eventuele garantstelling in de bepaling onder 3°;

3° Indien van toepassing, het bewijs dat de gastentiteit de aansprakelijkheid voor de stagiair op zich neemt gedurende het gehele verblijf op het grondgebied van het Rijk, in het bijzonder voor de kosten van levensonderhoud en accommodatie;

4° wanneer de stagiair gedurende het gehele verblijf, bij de gastentiteit verblijft, bevat de aanvraag een bewijs dat de stagiair tijdens zijn verblijf op een passende wijze zal worden gehuisvest, zodat hij een gepaste levensstandaard geniet, overeenkomstig de wetgeving inzake de huisvesting;

5° het bewijs dat hij beschikt over een ziektekostenverzekering die alle risico's in België dekt gedurende zijn verblijf;

6° behalve bij het vernieuwen van de aanvraag voor de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van stagiair, een geneeskundig getuigschrift waaruit blijkt dat hij niet lijdt aan één der in bijlage bij deze wet opgesomde ziekten;

7° hij, behalve bij het vernieuwen van de aanvraag voor de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van stagiair en indien hij ouder is dan achttien jaar, een uittreksel uit het strafregister of een gelijkwaardig document, en in voorkomend geval zijn gelegaliseerde vertaling, afgegeven door het land van oorsprong of het land van zijn laatste verblijfplaats, dat niet ouder is dan zes maanden en bevestigt dat hij niet veroordeeld is geweest voor misdaden of wanbedrijven van gemeen recht;

8° een schriftelijke verbintenis van de gastentiteit of de werkgever dat zij, in geval van onwettig verblijf van een stagiair op het grondgebied van het Rijk, de uit overheidsmiddelen betaalde kosten voor diens verblijf en terugreis zal terugbetalen. De financiële aansprakelijkheid van de gastentiteit verstrijkt uiterlijk zes maanden na de beëindiging van de stageovereenkomst;

9° de door de stagiair afgesloten stageovereenkomst.

Indien behoorlijk wordt aangetoond dat de documenten bedoeld in § 1, 6° en 7°, niet kunnen worden voorgelegd kan de minister of zijn gemachtigde, rekening houdend met de omstandigheden, de vreemdeling echter machtigen op het grondgebied van het Rijk te verblijven om er een stage te volgen.

De Koning kan het paspoort en de daarmee gelijkgestelde reistitel onderwerpen aan geldigheidsvoorwaarden die preciezer of aanvullend zijn.

§ 2. De minister of zijn gemachtigde weigert de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van stagiair toe te kennen in de volgende gevallen:

1° l’intéressé ne remplit pas les conditions prévues au paragraphe 1er ;
2° l’intéressé se trouve dans un des cas visés à l’article 3, alinéa 1er, 5° à 10° ;
3° l’intéressé a utilisé des informations fausses ou trompeuses ou des documents faux ou falsifiés, ou a recouru à la fraude ou a employé d'autres moyens illégaux qui contribuent à l'obtention du séjour ;
4° l’intéressé n’a pas fourni les documents ou informations complémentaires dans le délai requis ;
5° l'employeur ou l'entité d'accueil créée ou qui opère dans le principal but de permettre à des ressortissants de pays tiers d'accéder au Royaume ;
6° des preuves ou motifs sérieux et objectifs permettent d’établir que le séjour de l’intéressé poursuivrait d’autres finalités que celles pour lesquelles il demande une autorisation.

§ 3. Le ministre ou son délégué refuse de renouveler l’autorisation de séjour en qualité de stagiaire ou met fin au séjour, dans les cas suivants :
1° le stagiaire ne remplit pas ou plus les conditions prévues, à l'exception des § 1er, 6° et 7° ;
2° le stagiaire séjourne à des fins autres que celles pour lesquelles il a obtenu une autorisation de séjour ;
3° l'employeur ou l'entité d'accueil créée ou qui opère dans le principal but de permettre à des ressortissants de pays tiers d'accéder au Royaume;
4° l’intéressé a utilisé des informations fausses ou trompeuses ou des documents faux ou falsifiés, ou a recouru à la fraude ou a employé d'autres moyens illégaux qui ont contribué à l'obtention du séjour.

§ 4. Toute décision prise en vertu du présent article est prise après un examen individuel, qui tient compte de l’ensemble des circonstances propres à chaque cas, en ce compris l’intérêt du ressortissant de pays tiers, et dans le respect du principe de proportionnalité.».

Art. 47. Dans la même section 2, il est inséré un article 61/13/24, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/24. § 1er. Conformément à l'article 17, alinéa 3, de l'accord de coopération du 2 février 2018, lorsque le ressortissant d'un pays tiers est autorisé à séjourner en application des dispositions du présent chapitre, l'autorisation de séjour est valable uniquement si l'autorité régionale compétente prend une décision définitive autorisant le ressortissant d'un pays tiers à travailler sur le territoire du Royaume.

1° de betrokkene voldoet niet aan de voorwaarden vastgesteld in paragraaf 1;
2° de betrokkene bevindt zich in één van de gevallen bedoeld in artikel 3, eerste lid, 5° tot 10°;
3° de betrokkene heeft valse of misleidende informatie of valse of vervalste documenten gebruikt of heeft fraude gepleegd of ander onwettige middelen gebruikt die bijdragen tot het verkrijgen van het verblijf ;
4° de betrokkene heeft de documenten of bijkomende info niet binnen de voorgeschreven termijn geleverd;
5° de werkgever of gastentiteit is opgericht of opereert met als voornaamste doel onderdanen van een derde land, toegang te verschaffen tot het Rijk;

6° er bestaat bewijs of er zijn ernstige en objectieve redenen om vast te stellen dat het verblijf van de betrokkene andere doelen zou dienen dan die waarvoor hij verzoekt te worden toegelaten.

§ 3. De minister of zijn gemachtigde weigert de machtiging tot verblijf, in de hoedanigheid van stagiair te vernieuwen of stelt een einde aan het verblijf in de volgende gevallen:
1° de stagiair voldoet niet langer aan de gestelde voorwaarden, met uitzondering van §1, 6° en 7°;

2° de stagiair in het land verblijft met andere doeleinden dan die waarvoor hij een machtiging tot verblijf gekregen heeft;
3° de werkgever of gastentiteit is opgericht of opereert met als voornaamste doel onderdanen van een derde land, toegang te verschaffen tot het Rijk;

4° de betrokkene heeft valse of misleidende informatie of valse of vervalste documenten gebruikt of fraude heeft gepleegd of ander onwettige middelen heeft gebruikt die hebben bijgedragen tot het verkrijgen van het verblijf.

§ 4. Elke beslissing die krachtens dit artikel genomen wordt, wordt genomen na een individueel onderzoek dat rekening houdt met alle omstandigheden die eigen zijn aan elk geval, met inbegrip van het belang van de onderdaan van een derde land, en met respect voor het evenredigheidsbeginsel.”.

Art. 47. In dezelfde afdeling 2 wordt een artikel 61/13/24 ingevoegd, luidende:
“Art. 61/13/24. § 1. Overeenkomstig artikel 17, derde lid, van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018, wanneer de onderdaan van een derde land met toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk tot een verblijf wordt gemachtigd, is de machtiging tot verblijf enkel geldig als de bevoegde regionale overheid een definitieve beslissing neemt waarbij de onderdaan van een derde land

Conformément à l'article 53 de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, la durée de l'autorisation de séjour accordée en application des dispositions de la présente section est limitée à la durée du stage et est de 6 mois au maximum. ».

toegelaten wordt om op het grondgebied van het Rijk te werken.
Overeenkomstig artikel 53 van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, wordt de duur van de machtiging tot verblijf, die met toepassing van de bepalingen van deze afdeling wordt toegekend, beperkt tot de duur van de stage en bedraagt deze maximaal 6 maanden.”.

Section 4. – Volontaires

Afdeling 4. – Vrijwilligers

Art. 48. Dans le titre II de la même loi, un nouveau chapitre VIter est inséré et est libellé comme suit :
« CHAPITRE VIter. - Volontaires dans le cadre du service volontaire européen ».

Art. 48. In titel II van dezelfde wet wordt een nieuw hoofdstuk VIter ingevoegd, luidende:

" HOOFDSTUK VIter. - Vrijwilligers in het kader van Europees vrijwilligerswerk".

Art. 49. Dans le chapitre VIter du titre II de la même loi, il est inséré une section 1ère comprenant les articles 61/13/25 et 61/13/26, rédigée comme suit :
« Section 1. Dispositions générales »

Art. 49. In titel II, hoofdstuk VIter, van dezelfde wet wordt een afdeling 1 ingevoegd, die de artikelen 61/13/25 en 61/13/26 bevat, luidende:

“Afdeling 1. Algemene bepalingen”

Art. 50. Dans la section 1ère insérée par l’article 49, il est inséré un article 61/13/25, rédigé comme suit:
« Art. 61/13/25. § 1er. Pour l'application du présent chapitre, on entend par :
1° Volontaire : le ressortissant de pays tiers visé à l’article 55, 1°, de l’accord de coopération du 6 décembre 2018;
2° Permis pour volontaire : le titre de séjour visé à l’article 55, 3°, de l’accord de coopération du 6 décembre 2018;
3° Programme de volontariat : le programme visé à l’article 55, 2°, de l’accord de coopération du 6 décembre 2018.

Art. 50. In afdeling 1, ingevoegd door artikel 49 wordt een artikel 61/13/25 en 61/13/26 ingevoegd, luidende:
“Art. 61/13/25. § 1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder:
1° Vrijwilliger: de onderdaan van een derde land bedoeld in artikel 55, 1°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;
2° Vergunning voor vrijwilliger: de verblijfstitel bedoeld in artikel 55, 3°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018;
3° Vrijwilligersprogramma: het programma bedoeld in artikel 55, 2°, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018.

Art. 51. Dans la même section 1ère il est inséré un article 61/13/26, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/26. Les dispositions de ce présent chapitre s'appliquent aux ressortissants d'un pays tiers qui demandent à être autorisés ou qui sont autorisés à séjourner plus de nonante jours sur le territoire du Royaume en qualité de volontaire dans le cadre du service volontaire européen.».

Art. 51. In dezelfde afdeling 1, wordt een artikel 61/13/26 ingevoegd, luidende:
“Art. 61/13/26. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de onderdanen van een derde land die verzoeken gemachtigd te worden of die gemachtigd zijn om meer dan negentig op het grondgebied van het Rijk te verblijven in de hoedanigheid van vrijwilliger in het kader van Europees vrijwilligerswerk.”.

Art. 52. Dans le titre II, du chapitre VIter, de la même loi, il est inséré une section comportant les articles 61/13/27 à 61/13/31, rédigée comme suit :
« Section 2. Permis pour volontaire ».

Art. 52. In titel II, hoofstuk VIter, van dezelfde wet, wordt een afdeling ingevoegd, die de artikelen 61/13/27 tot 61/13/31 bevat , luidende:

“Afdeling 2. Vergunning voor vrijwilliger”.

Art. 53. Dans la section 2, insérée par l’article 52, il est inséré un article 61/13/27, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/27. § 1er. Le ressortissant de pays tiers qui souhaite séjourner sur le territoire en qualité de volontaire introduit sa demande

Art. 53. In afdeling 2, ingevoegd door artikel 52, wordt een artikel 61/13/27 ingevoegd, luidende:

“Art 61/13/27. § 1. De onderdaan van een derde land die op het grondgebied van het Rijk wenst te verblijven in de hoedanigheid van vrijwilliger, dient

d'autorisation de séjour auprès de l'autorité régionale compétente sous la forme d'une demande d'autorisation de travail.

La demande d'autorisation de travail vaut demande de permis pour volontaire.

§ 2. A l'appui de sa demande, le ressortissant d'un pays tiers produit les documents suivants :

1° la preuve du paiement de la redevance visée à l'article 1er/1er ;

2° les documents permettant d'établir les conditions visées à l'article 61/13/31.

§ 3. La demande est introduite lorsque le ressortissant d'un pays tiers se trouve en dehors du territoire des États membres.

Par dérogation à l'alinéa 1er, le ressortissant d'un pays tiers qui est déjà admis ou autorisé à séjourner sur le territoire du Royaume pendant plus de nonante jours en une autre qualité, peut introduire sa demande auprès de l'autorité régionale compétente du lieu de sa résidence sur le territoire du Royaume s'il introduit la demande avant l'expiration de la durée de validité de ce permis ou de cette autorisation.

§ 4. Conformément à l'article 58, alinéa 1er, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, le ministre ou son délégué prend une décision relative à l'autorisation de séjour au plus tard dans un délai de nonante jours suivant la notification du caractère complet de la demande.

§ 5. Le ministre ou son délégué peut exiger du ressortissant de pays tiers de fournir dans un délai de quinze jours des informations ou documents complémentaires.

Le délai visé au paragraphe 4 est suspendu jusqu'à ce que les informations complémentaires requises aient été reçues.

§ 6. Conformément à l'article 33 de l'accord de coopération du 2 février 2018, si l'intéressé est autorisé à séjourner et à travailler sur le territoire en qualité de volontaire, l'autorisation de travail et l'autorisation de séjour lui sont notifiées sous la forme d'un acte administratif unique.

Art. 54. Dans la même section 2, il est inséré un article 61/13/28, rédigé comme suit :

« Art. 61/13/28. La durée de l'autorisation de séjour correspond à la durée de l'autorisation de travail.»

Art. 55. Dans la même section 2, il est inséré un article 61/13/29, rédigé comme suit :

de aanvraag voor machtiging tot verblijf in bij de bevoegde regionale overheid, in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid.

De aanvraag voor een toelating tot arbeid geldt als aanvraag voor vergunning voor vrijwilliger.

§ 2. De onderdaan van een derde land voegt de hiernavolgende documenten bij zijn aanvraag:

1° het bewijs van de betaling van de in artikel 1/1 bedoelde retributie;

2° de documenten die toelaten de voorwaarden bedoeld in artikel 61/13/31, vast te stellen.

§ 3. De aanvraag moet worden ingediend door de onderdaan van een derde land die zich buiten het grondgebied van de lidstaten bevindt.

In afwijking van het eerste lid, kan de onderdaan van een derde land die reeds in een andere hoedanigheid toegelaten of gemachtigd is om langer dan negentig dagen op het grondgebied van het Rijk te verblijven, zijn aanvraag indienen bij de bevoegde regionale overheid op het grondgebied van het Rijk, indien de aanvraag ingediend wordt voor het verstrijken van de geldigheidsduur van deze toelating of machtiging.

§ 4. Overeenkomstig artikel 58, eerste lid van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 neemt de minister of zijn gemachtigde ten laatste binnen negentig dagen na de kennisgeving van het volledig karakter van de aanvraag een beslissing met betrekking tot de machtiging tot verblijf.

§ 5. De minister of zijn gemachtigde kan van de onderdaan van een derde land eisen dat hij binnen een termijn van vijftien dagen aanvullende documenten of inlichtingen voorlegt.

De in paragraaf 4 bedoelde termijn wordt opgeschort totdat de gevraagde aanvullende informatie werd ontvangen.

§ 6. Overeenkomstig artikel 33 van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018, worden de toelating tot arbeid en de machtiging tot verblijf in de vorm van een gecombineerde administratieve akte aan de betrokkene betekend, indien hij gemachtigd is om op het grondgebied in de hoedanigheid van vrijwilliger te werken en te verblijven.

Art. 54. In dezelfde afdeling 2 wordt een artikel 61/13/28 ingevoegd, luidende:

“Art. 61/13/28. De duur van de machtiging tot verblijf komt overeen met de duur van de toelating tot arbeid.”

Art. 55. In dezelfde afdeling 2 wordt een artikel 61/13/29 ingevoegd, luidende:

« Art. 61/13/29. Le ministre ou son délégué notifie les décisions suivantes au ressortissant de pays tiers :

1° la décision de refus de l'autorisation de séjour ou mettant fin à l'autorisation de séjour ;

2° la décision d'octroi de l'autorisation de travail et de l'autorisation de séjour sous la forme d'un acte administratif unique.

Dans les cas et conditions fixés par l'accord de coopération du 2 février 2018, le ministre ou son délégué informe l'employeur de la décision visée à l'alinéa 1er, 2°».

“Art 61/13/29. De minister of zijn gemachtigde betekent de volgende beslissingen aan de onderdaan van een derde land:

1° de beslissing tot weigering van de machtiging tot verblijf of tot beëindiging van de machtiging tot verblijf;

2° de beslissing tot toekenning van de toelating tot arbeid en de machtiging tot verblijf, in de vorm van een gecombineerde administratieve akte.

In de gevallen en onder de voorwaarden die vastgesteld worden door het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 informeert de minister of zijn gemachtigde de werkgever over de beslissing bedoeld in het eerste lid, 2°.”.

Art. 56. Dans la même section 2, il est inséré un article 61/13/30, rédigé comme suit :

« Art. 61/13/30. § 1er. Conformément à l'article 34, alinéa 2, de l'accord de coopération du 2 février 2018, et à l'article 59, alinéa 2, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, lorsque le ressortissant de pays tiers visé à l'article 61/13/26 se trouve à l'étranger à la date de la décision l'autorisant à travailler et à séjourner sur le territoire en qualité de volontaire, un visa de long séjour lui est délivré, à sa demande.

Le Roi fixe les conditions et les modalités de délivrance de ce visa.

§ 2. Conformément à l'article 59, alinéa 3, de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, le ressortissant de pays tiers autorisé à travailler et à séjourner sur le territoire en qualité de volontaire est inscrit dans le registre des étrangers et un permis pour volontaire lui est délivré.

Le Roi détermine :

1° le modèle du permis pour volontaire ;

2° la durée de validité du permis pour volontaire ;

3° le document de séjour délivré au ressortissant d'un pays tiers dans l'attente de la délivrance du permis pour volontaire.».

Art. 56. In dezelfde afdeling 2 wordt een artikel 61/13/30 ingevoegd, luidende:

“Art. 61/13/30. § 1. Overeenkomstig artikel 34, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018, en artikel 59, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, wordt, wanneer de onderdaan van een derde land bedoeld in artikel 61/13/26 zich in het buitenland bevindt op de datum dat de beslissing waarbij hij gemachtigd wordt in de hoedanigheid van vrijwilliger op het grondgebied te verblijven en te werken, op zijn verzoek, een visum lang verblijf afgeleverd.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regels voor het afleveren van dit visum.

§ 2. Overeenkomstig artikel 59, derde lid, van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, wordt de onderdaan van een derde land die gemachtigd is om op het grondgebied in de hoedanigheid van een vrijwilliger te werken en te verblijven, in het vreemdelingenregister ingeschreven en wordt, een vergunning voor vrijwilliger aan hem afgegeven.

De Koning bepaalt:

1° het model van de vergunning voor vrijwilliger;

2° de geldigheidsduur van de vergunning voor vrijwilliger;

3° het verblijfsdocument dat wordt afgeleverd aan de onderdaan van een derde land in afwachting van de aflevering van zijn vergunning voor vrijwilliger.”.

Art. 57. Dans la même section 2, il est inséré un article 61/13/31, rédigé comme suit :

« Art. 61/13/31. § 1er. Le ressortissant d'un pays tiers qui introduit une demande en application de l'article 61/13/26 est autorisé à séjourner sur le territoire en qualité de volontaire s'il produit les documents suivants à l'appui de sa demande :

1° une copie de son passeport en cours de validité ou un titre de voyage en tenant lieu

Art. 57. In dezelfde afdeling 2 wordt een artikel 61/13/31 ingevoegd, luidende:

“Art 61/13/31. § 1. De onderdaan van een derde land die een aanvraag met toepassing van artikel 61/13/26 indient, wordt gemachtigd om, in de hoedanigheid van vrijwilliger op het grondgebied te verblijven, indien hij de hiernavolgende documenten voorlegt bij zijn aanvraag:

1° een kopie van zijn geldig paspoort of een daarmee gelijkgestelde reistitel die voldoet aan de

remplissant les conditions prévues par l'article 6, § 1er, a), du Code frontières Schengen, couvrant au moins la durée du séjour prévu ;

2° la preuve qu'il disposera de moyens de subsistance suffisants pour la durée de son séjour, afin de ne pas devenir une charge pour le système d'aide sociale du Royaume au cours de son séjour et une éventuelle prise en charge par l'entité d'accueil en ce qui concerne notamment les frais de subsistance et de logement ;

3° la preuve qu'il dispose d'une assurance maladie couvrant tous les risques en Belgique ;

4° lorsque le volontaire est logé pendant toute la durée de son séjour par l'entité d'accueil, la demande contient la preuve que le volontaire disposera d'un logement lui assurant des conditions de vie décentes, conformément à la législation relative au logement ;

5° un certificat médical attestant qu'il n'est pas atteint d'une des maladies énumérées à l'annexe de la présente loi ;

6° s'il est âgé de plus de dix-huit ans, un extrait de casier judiciaire ou un document équivalent accompagné, le cas échéant, de sa traduction légalisée, délivrés par le pays d'origine ou par le pays de sa dernière résidence, datant de moins de six mois, et attestant qu'il n'a pas été condamné pour des crimes ou des délits de droit commun ;

7° la convention de volontariat conclue par le demandeur.

En cas d'impossibilité dûment justifiée de produire les documents visés au § 1er, 5° et 6°, le ministre ou son délégué peut toutefois, compte tenu des circonstances, autoriser l'étranger à séjourner sur le territoire du Royaume pour y effectuer du volontariat dans le cadre du service volontaire européen.

Le Roi peut soumettre le passeport et le titre de voyage en tenant lieu à des conditions de validité plus précises ou supplémentaires.

L'entité d'accueil présente un engagement par écrit, qui confirme sa responsabilité financière pour les frais supportés par les fonds publics liés au séjour et au retour du volontaire, dans l'hypothèse où le volontaire demeure irrégulièrement en Belgique.

§ 2. Le ministre ou son délégué refuse d'octroyer l'autorisation de séjour en qualité de volontaire dans les cas suivants :

1° l'intéressé ne remplit pas les conditions prévues au paragraphe 1er ;

voorwaarden van artikel 6, § 1, a), van de Schengengrenscode en geldig is voor ten minste de duur van het geplande verblijf;

2° het bewijs dat hij gedurende het geplande verblijf zal beschikken over voldoende bestaansmiddelen, om te voorkomen dat hij tijdens zijn verblijf ten laste komt van het sociale bijstandsstelsel van het Rijk. Hierbij wordt rekening gehouden met een eventuele garantstelling door de gastentiteit in de overeenkomst, in het bijzonder voor de kosten van levensonderhoud en accommodatie ;

3° het bewijs dat hij beschikt over een ziektekostenverzekering die alle risico's in België dekt;

4° wanneer de vrijwilliger gedurende het gehele verblijf bij de gastentiteit verblijft, bevat de aanvraag een bewijs dat de vrijwilliger tijdens zijn verblijf op een passende wijze zal worden gehuisvest, zodat hij een gepaste levensstandaard geniet, overeenkomstig de wetgeving inzake de huisvesting;

5° een geneeskundig getuigschrift waaruit blijkt dat hij niet lijdt aan één der in bijlage bij deze wet opgesomde ziekten;

6° indien hij ouder is dan achttien jaar, een uittreksel uit het strafregister of een gelijkwaardig document, en in voorkomend geval zijn gelegaliseerde vertaling, afgegeven door het land van oorsprong of het land van zijn laatste verblijfplaats, dat niet ouder is dan zes maanden en bevestigt dat hij niet veroordeeld is geweest voor misdaden of wanbedrijven van gemeen recht;

7° de door de aanvrager afgesloten vrijwilligersovereenkomst.

Indien behoorlijk wordt aangetoond dat de documenten bedoeld in § 1, 5° en 6°, niet kunnen worden voorgelegd kan de minister of zijn gemachtigde, rekening houdend met de omstandigheden, de vreemdeling echter machtigen op het grondgebied van het Rijk te verblijven om er een vrijwilligerswerk in het kader van Europees Vrijwilligerswerk te verrichten.

De Koning kan het paspoort en de daarmee gelijkgestelde reistitel onderwerpen aan geldigheidsvoorwaarden die preciezer of aanvullend zijn.

De gastentiteit legt een schriftelijke verklaring voor die zijn financiële aansprakelijkheid voor de uit overheidsmiddelen betaalde kosten van het verblijf en de terugreis van de vrijwilliger bevestigd in geval van onwettig verblijf van de vrijwilliger op het grondgebied van België.

§ 2. De minister of zijn gemachtigde weigert de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van vrijwilliger toe te kennen in de volgende gevallen:

1° de betrokkene voldoet niet aan de voorwaarden vastgesteld in paragraaf 1;

2° l'intéressé se trouve dans un des cas visés à l'article 3, alinéa 1er, 5° à 10° ;
3° l'intéressé a utilisé des informations fausses ou trompeuses ou des documents faux ou falsifiés, ou a recouru à la fraude ou a employé d'autres moyens illégaux qui contribuent à l'obtention du séjour ;
4° l'intéressé n'a pas fourni les documents ou informations complémentaires dans le délai requis ;
5° l'entité d'accueil créée ou qui opère dans le principal but de permettre à des ressortissants de pays tiers d'accéder au Royaume ;
6° des preuves ou motifs sérieux et objectifs permettent d'établir que le séjour de l'intéressé poursuivrait d'autres finalités que celles pour lesquelles il demande une autorisation.

§ 3. Le ministre ou son délégué met fin au séjour en qualité de volontaire dans les cas suivants :

1° le volontaire ne remplit pas ou plus les conditions prévues, à l'exception des § 1er, 5° et 6°;
2° si le volontaire séjourne à des fins autres que celles pour lesquelles il a été autorisé au séjour ;
3° l'entité d'accueil créée ou qui opère dans le principal but de permettre à des ressortissants de pays tiers d'accéder au Royaume.

4° l'intéressé a utilisé des informations fausses ou trompeuses ou des documents faux ou falsifiés, ou a recouru à la fraude ou a employé d'autres moyens illégaux qui ont contribué à l'obtention du séjour;

§ 4. Toute décision prise en vertu du présent article est prise après un examen individuel, qui tient compte de l'ensemble des circonstances propres à chaque cas, en ce compris l'intérêt du ressortissant de pays tiers, et dans le respect du principe de proportionnalité.».

Art. 58. Dans la même section 2, il est inséré un article 61/13/32, rédigé comme suit :
« Art. 61/13/32. § 1er. Conformément à l'article 17, alinéa 3, de l'accord de coopération du 2 février 2018, lorsque le ressortissant d'un pays tiers est autorisé à séjourner en application des dispositions du présent chapitre, l'autorisation de séjour est valable uniquement si l'autorité régionale compétente prend une décision définitive autorisant le ressortissant d'un pays tiers à travailler sur le territoire du Royaume.

Conformément à l'article 61 de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, la durée de l'autorisation de séjour accordée en application

2° de betrokkene bevindt zich in één van de gevallen bedoeld in artikel 3, eerste lid, 5° tot 10°;
3° de betrokkene heeft valse of misleidende informatie of valse of vervalste documenten gebruikt of fraude gepleegd of ander onwettige middelen heeft gebruikt die bijdragen tot het verkrijgen van het verblijf;
4° de betrokkene heeft de documenten of bijkomende info niet binnen de voorgeschreven termijn geleverd;
5° de gastentiteit is opgericht of opereert met als voornaamste doel onderdanen van een derde land, toegang te verschaffen tot het Rijk;
6° er bestaat bewijs of er zijn ernstige en objectieve redenen om vast te stellen dat het verblijf van de betrokkene andere doelen zou dienen dan die waarvoor hij verzoekt te worden toegelaten.

§ 3. De minister of zijn gemachtigde stelt een einde aan het verblijf in de hoedanigheid van vrijwilliger, in de volgende gevallen:
1° de vrijwilliger voldoet niet langer aan de gestelde voorwaarden, met uitzondering van §1, 5° en 6°;
2° indien de vrijwilliger in het land verblijft met andere doeleinden dan die waarvoor hij een machtiging gekregen heeft;
3° de gastentiteit is opgericht of opereert met als voornaamste doel onderdanen van een derde land, toegang te verschaffen tot het Rijk.

4° de betrokkene heeft valse of misleidende informatie of valse of vervalste documenten gebruikt of fraude heeft gepleegd of ander onwettige middelen heeft gebruikt die hebben bijgedragen tot het verkrijgen van het verblijf ;

§ 4. Elke beslissing die krachtens dit artikel genomen wordt, wordt genomen na een individueel onderzoek dat rekening houdt met alle omstandigheden die eigen zijn aan elk geval, met inbegrip van het belang van de onderdaan van een derde land, en met respect voor het evenredigheidsbeginsel.".

Art. 58. In dezelfde afdeling 2 wordt een artikel 61/13/32 ingevoegd, luidende:
"Art. 61/13/32. § 1. Overeenkomstig artikel 17, derde lid, van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018, wanneer de onderdaan van een derde land met toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk tot een verblijf wordt gemachtigd, is de machtiging tot verblijf enkel geldig als de bevoegde regionale overheid een definitieve beslissing neemt waarbij de onderdaan van een derde land toegelaten wordt om op het grondgebied van het Rijk te werken.
Overeenkomstig artikel 61 van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, wordt de duur van de machtiging tot verblijf, die met

des dispositions de la présente section est limitée à un an.».

Chapitre 4. – Dispositions transitoires

Art. 59. Les demandes qui sont encore pendantes au moment d'entrée en vigueur des dispositions de cette loi, sont traitées conformément à l'ancienne réglementation.

Art. 60. Les ressortissants de pays tiers qui ont obtenu une autorisation de séjour en vertu des anciennes dispositions peuvent la renouveler conformément aux dispositions de la présente loi, pour autant qu'ils remplissent les conditions.

Chapitre 5. – Entrée en vigueur

Art. 61. La section 2, intitulée « chercheurs », entre en vigueur le 1er décembre 2022.

Donné à

toepassing van de bepalingen van deze afdeling wordt toegekend, beperkt tot één jaar.".

Hoofdstuk 4. – Overgangsbepalingen

Art. 59. Aanvragen die nog hangende zijn op het moment van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet, worden behandeld overeenkomstig de oude regeling.

Art. 60. Onderdanen van een derde land die op grond van de oude bepalingen een machtiging tot verblijf hebben verkregen, kunnen deze, indien zij aan de voorwaarden voldoen, vernieuwen overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

Hoofdstuk 5. - Inwerkingtreding

Art. 61. Afdeling 2, genaamd "onderzoekers", treedt in werking op 1 december 2022.

Gegeven te

Par le Roi:
La Ministre de l'Intérieur,

Van Koningswege:
De Minister van Binnenlandse Zaken,

Annelies Verlinden

Annelies Verlinden

Le Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,

Sammy Mahdi

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Sammy Mahdi

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

XX XX XX 2022. VOORONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 1980 BETREFFENDE DE TOEGANG TOT HET GRONDGEBIED, HET VERBLIJF, DE VESTIGING EN DE VERWIJDERING VAN VREEMDELINGEN, WAT BETREFT DE ONDERZOEKERS, STAGIAIRS EN VRIJWILLIGERS

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. ALGEMENE TOELICHTING

1. Doel van het ontwerp

Dit ontwerp van wet wijzigt de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna: de vreemdelingenwet) en heeft tot doel de richtlijn 2016/801/EU van 11 mei 2016 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor toegang en verblijf van derdelanders met het oog op onderzoek, studie, stages, vrijwilligerswerk, scholierenuitwisseling, educatieve projecten of au-pairactiviteiten (herschikking), (hierna: richtlijn 2016/801) om te zetten.

De richtlijn 2016/801 is een fusie en een herziening van richtlijn 2004/114/EG en richtlijn 2005/71/EG van de Raad van 12 oktober 2005 betreffende een specifieke procedure voor de toelating van onderdanen van derde landen met het oog op wetenschappelijk onderzoek. Deze richtlijn biedt een antwoord op de uitvoeringsverslagen van de richtlijnen 2004/114/ EG en 2005/71/EG, die een aantal tekortkomingen vaststelden.

De richtlijn 2016/801 tracht het juridisch kader voor toegang en verblijf dat van toepassing is op de categorieën onderdanen van derde landen die onder de twee bovengenoemde richtlijnen vallen te verbeteren, en breidt verder de werkingssfeer van de richtlijn uit tot nieuwe categorieën onderdanen van derde landen. Verder wordt, zoals in de andere richtlijnen omtrent legale migratie, ook hier ingezet op het faciliteren van mobiliteit tussen de lidstaten van de EU. Dit laatste enkel voor onderzoekers en studenten, en niet voor de overige categorieën.

De artikelen 61/10 e.v. van de vreemdelingenwet regelen het verblijf van vreemdelingen die in België onderzoek willen voeren bij een erkende onderzoekinstelling met

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

XX XX XX 2022. AVANT- PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 15 DECEMBRE 1980 SUR L'ACCES AU TERRITOIRE, LE SEJOUR, L'ETABLISSEMENT ET L'ELOIGNEMENT DES ETRANGERS EN CE QUI CONCERNE LES CHERCHEURS, STAGIAIRES ET VOLONTAIRES

EXPOSE DES MOTIFS

I. EXPOSE GENERAL

1. Objectif du projet

Le présent projet de loi modifie la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (ci-après : la loi sur les étrangers) et vise à transposer la directive 2016/801/UE du 11 mai 2006 du Parlement européen et du Conseil relative aux conditions d'entrée et de séjour des ressortissants de pays tiers à des fins de recherche, d'études, de formation, de volontariat et de programmes d'échange d'élèves ou de projets éducatifs et de travail au pair (refonte) (ci-après : directive 2016/801).

La directive 2016/801 est une fusion et une refonte des directives 2004/114/CE et 2005/71/CE du Conseil du 12 octobre 2005 relative à une procédure d'admission spécifique des ressortissants de pays tiers aux fins de recherche scientifique. Cette directive donne une réponse aux rapports sur la mise en œuvre des directives 2004/114/CE et 2005/71/CE, qui ont identifiés un certain nombre de lacunes.

La directive 2016/801 s'efforce d'améliorer le cadre juridique pour l'accès et le séjour applicable aux catégories de ressortissants de pays tiers qui tombent sous le champ d'application des deux directives susvisées, et d'élargir davantage le champ d'application de la directive aux nouvelles catégories de ressortissants de pays tiers. Par ailleurs, à l'instar des autres directives relatives à la migration légale, l'accent est également mis sur la facilitation de la mobilité entre les États membres de l'UE. Cette dernière concerne uniquement les chercheurs et les étudiants et non les autres catégories.

Les articles 61/10 et suivants de la loi sur les étrangers régissent le séjour des étrangers qui souhaitent effectuer des recherches en Belgique au sein d'un organisme de

dewelke zij een gastovereenkomst hebben afgesloten. Als gevolg van deze richtlijn dient de Belgische vreemdelingenwetgeving dan ook te worden aangepast voor wat betreft deze onderdanen van derde landen die naar België wensen te komen.

De meest ingrijpende wijzigingen voorzien door de richtlijn betreffen het invoeren van een gecombineerde procedure voor het aanvragen van een verblijf met het oog op onderzoek voor onderzoekers die met een gastovereenkomst zijn verbonden met een erkende onderzoekinstelling. Er wordt voorzien in een procedure betreffende de binnenkomst en het verblijf en in normen met betrekking tot de afgifte, door de lidstaten, van verblijfstitels aan de onderdanen van derde landen die met het oog op onderzoek in de Unie willen verblijven. Daarnaast zijn er ook maatregelen die hun rechten bepalen en die de mobiliteit van onderzoekers binnen de Unie regelen en het invoeren van een zgn. 'zoekjaar' na het afronden van hun onderzoeksactiviteiten.

Daarenboven heeft het ontwerp ook betrekking op twee categorieën die nog niet waren opgenomen in de Vreemdelingenwet. Het gaat enerzijds om de stagiairs en anderzijds om de vrijwilligers in het kader van het Europees vrijwilligerswerk.

Ook voor deze categorieën wordt een gecombineerde procedure voorzien voor het aanvragen van een verblijf met het oog op een stage of vrijwilligerswerk.

2. Europees wetgevend kader

Op 11 mei 2016 werd richtlijn 2016/801 aangenomen. Deze richtlijn maakt deel uit van de maatregelen die door de Europese Unie worden genomen in het kader van het Programma van Stockholm "Een open en veilig Europa ten dienste en ter bescherming van de burger", aangenomen door de Europese Raad van 11 december 2009.

Deze richtlijn voorziet een herschikking van de richtlijnen 2004/114/EG en 2005/71/EG van de Raad. Er werd immers vastgesteld dat er noodzaak was om bepaalde tekortkomingen in deze richtlijnen te verhelpen, om voor meer transparantie en rechtszekerheid te zorgen en een samenhangend rechtskader te bieden voor diverse categorieën van derdelanders die naar de Unie komen.

De richtlijn heeft tot doel bestaande bepalingen voor onderzoekers en studenten te vereenvoudigen en te stroomlijnen en in één instrument samen te brengen alsook de wetgeving van de lidstaten terzake te harmoniseren.

Door middel van immigratie van buiten de Unie wil de Unie de beschikking krijgen over hooggekwalificeerde personen, waarbij onder andere onderzoekers een belangrijke rol spelen. De richtlijn 2016/801 dient de Unie te promoten als aantrekkelijke locatie voor onderzoek en

recherche agréé avec lequel ils ont conclu une convention d'accueil. A la suite de cette directive, la législation belge sur les étrangers doit donc être modifiée en ce qui concerne ces ressortissants de pays tiers qui souhaitent venir en Belgique.

Les principales modifications prévues par la directive ont trait à l'introduction d'une procédure unique pour demander un séjour en vue de recherches en ce qui concerne les chercheurs qui sont liés à un organisme de recherche agréé par une convention d'accueil. Une procédure particulière est mise en place pour l'entrée et le séjour, ainsi que des normes concernant la délivrance, par les États membres, de titres de séjour aux ressortissants de pays tiers demandant à séjourner dans l'Union à des fins de recherches. En outre, des mesures définissent leurs droits en matière de mobilité de chercheurs au sein de l'UE et instaurent une « année de recherche » au terme de leurs recherches.

Par ailleurs, le projet porte sur deux catégories qui n'étaient jusqu'alors pas reprises dans la loi sur les étrangers. Il s'agit d'une part, des stagiaires et d'autre part, des volontaires dans le cadre du service volontaire européen.

Pour ces catégories une procédure unique est prévue en ce qui concerne la demande d'un séjour en vue d'un stage ou de volontariat.

2. Cadre juridique européen

La directive 2016/801 a été adoptée le 11 mai 2016. Cette directive fait partie des mesures prises par l'Union européenne dans le cadre du programme de Stockholm « Une Europe ouverte et sûr qui sert et protège les citoyens » adopté par le Conseil européen du 11 décembre 2009.

Cette directive prévoit une refonte des directives 2004/114/CE et 2005/71/CE du Conseil. Il avait en effet été constaté qu'il existait une nécessité de remédier à certaines lacunes, de garantir une plus grande transparence et une plus grande sécurité juridique et d'offrir un cadre juridique cohérent aux différentes catégories de ressortissants de pays tiers qui se rendent dans l'Union.

La directive vise à simplifier et rationaliser au sein d'un seul instrument les dispositions existantes applicables aux chercheurs et aux étudiants et à harmoniser la législation des États membres en la matière.

Grâce à l'immigration en provenance de pays extérieurs, l'Union entend puiser dans un vivier des personnes hautement qualifiées parmi lesquelles, les chercheurs, en particulier, jouent un rôle important. La directive 2016/801 devrait valoriser l'Union en tant que pôle d'attraction pour

innovatie en haar mondiale concurrentiepositie bij het aantrekken van talent te verbeteren, en daarmee ook de algehele concurrentiekracht en groeicijfers voort te stuwen en banen te creëren die een grotere bijdrage aan de bbp-groei leveren. Het openstellen van de Unie voor derdelanders om in de Unie onderzoek te verrichten maakt ook deel uit van het vlaggenschipinitiatief Innovatie-Unie. De totstandbrenging van een open arbeidsmarkt voor onderzoekers uit de Unie en uit derde landen is tevens aangemerkt als belangrijk doel van de Europese Onderzoeksruimte, een eengemaakte ruimte met vrij verkeer voor onderzoekers, wetenschappelijke kennis en technologie.

la recherche et l'innovation et la faire progresser dans la course mondiale aux talents, et entraîner ainsi un renforcement de la compétitivité globale et des taux de croissance de l'Union, tout en créant des emplois qui contribuent dans une plus large mesure à la croissance du produit intérieur brut. L'ouverture de l'Union aux ressortissants de pays tiers qui peuvent être admis à des fins de recherche s'inscrit également dans le cadre de l'initiative phare « Une Union de l'innovation ». La création d'un marché du travail ouvert pour les chercheurs de l'Union et ceux des pays tiers a, de surcroît, été affirmée comme un objectif premier de l'espace européen de la recherche, zone unifiée caractérisée par la libre circulation, en son sein, des chercheurs, des connaissances scientifiques et des technologies.

Om de Unie aantrekkelijker te maken voor onderdanen van derde landen die in de Unie een onderzoeksactiviteit willen verrichten, krijgen ook gezinsleden, zoals gedefinieerd in Richtlijn 2003/86/EG van de Raad, de mogelijkheid de onderzoeker te vergezellen en in aanmerking te komen voor de bepalingen inzake mobiliteit binnen de Unie.

Afin de rendre l'Union plus attrayante pour les ressortissants de pays tiers souhaitant mener une activité de recherche dans l'Union, les membres de leur famille, tels qu'ils sont définis dans la directive 2003/86/CE du Conseil, ont également la possibilité d'accompagner le chercheur et de bénéficier des dispositions régissant la mobilité à l'intérieur de l'Union.

Niet alleen onderzoekers en studenten worden opgenomen in de nieuwe richtlijn 2016/801, daarnaast worden ook voor stagiairs en vrijwilligers binnen het kader van Europees vrijwilligerswerk bepalingen voorzien, alsook voor een aantal facultatieve categorieën welke niet bij deze wet worden omgezet. Wat betreft de studenten werd de richtlijn bij een aparte wet, te weten de wet van 11 juli 2021[1], omgezet.

La nouvelle directive 2016/801 traite non seulement des chercheurs et des étudiants, mais aussi des stagiaires et les volontaires dans le cadre du service volontaire européen, ainsi que d'un certain nombre de catégories facultatives qui ne sont pas transposées par la présente loi. En ce qui concerne les étudiants, la directive a été transposée dans une loi distincte, à savoir la loi du 11 juillet 2021[1].

Ze stelt de voorwaarden voor binnenkomst en verblijf van meer dan negentig dagen op het grondgebied van de Unie vast en omschrijft de rechten van de onderdanen van derde landen en hun familieleden die als onderzoekers naar de Unie komen, alsook de onderdanen van een derde land die als stagiair en vrijwilliger naar de Unie komen.

Elle définit les conditions d'entrée et de séjour de plus de nonante jours sur le territoire de l'Union et les droits des ressortissants de pays tiers et des membres de leur famille qui viennent dans l'Union en tant que chercheurs, ainsi que des ressortissants de pays tiers qui viennent dans l'Union en tant que stagiaires et volontaires.

Verder voert de richtlijn een nieuw mobiliteitsschema in, door een onderscheid te maken tussen: de korte-termijnmobiliteit en de lange-termijnmobiliteit. De korte-termijnmobiliteit heeft betrekking op "*de onderdanen van derde landen die houder zijn van een door de eerste lidstaat afgegeven geldige vergunning voor onderzoekers [die] mogen verblijven in een tweede lidstaat en werken, en wel gedurende maximaal 180 dagen per 6 maanden per lidstaat*" (artikel 28, eerste lid, van de richtlijn). De lange-termijnmobiliteit heeft betrekking op "*de onderdanen van derde landen die houder zijn van een geldige, door de eerste lidstaat afgegeven vergunning voor onderzoekers, en die voornemens zijn gedurende meer dan 180 dagen per lidstaat te gaan verblijven in een tweede lidstaat en te gaan werken in een andere in die lidstaat gevestigde entiteit die*

Par ailleurs, elle instaure un nouveau schéma de mobilité en distinguant : la mobilité de courte durée et la mobilité de longue durée. La mobilité de courte durée concerne « *les ressortissants de pays tiers qui sont titulaires d'une autorisation en cours de validité pour chercheur afin de séjourner et travailler dans un deuxième État membre pendant une période de 180 jours au maximum sur toute période de 6 mois par État membre* » (art. 28, alinéa 1er, de la directive). La mobilité de longue durée, quant à elle, concerne « *les ressortissants de pays tiers qui sont titulaires d'un permis en cours de validité pour chercheur délivré par le premier État membre et qui ont l'intention de séjourner dans tout deuxième État membre et de travailler dans toute autre entité établie dans ce dernier et appartenant à la même*

[1] Gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 5 augustus 2021, p. 77965/ Publiée au Moniteur belge le 5 août 2021, p. 77965.

behoort tot dezelfde onderneming of groep van ondernemingen" (artikel 29, eerste lid, van de richtlijn).

entreprise ou au même groupe d'entreprises, pour une durée supérieure à 180 jours par État membre » (art. 29, alinéa 1er, de la directive).

3. Het Belgisch wetgevend kader

De bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de zesde staatshervorming heeft een nieuwe verdeling van de bevoegdheden met betrekking tot het verblijf en de tewerkstelling van buitenlandse werknemers tussen de Federale Staat en de gefedereerde entiteiten voorzien.

De richtlijnen inzake economische migrati voorzien verplichtingen voor de lidstaten die onder de respectieve bevoegdheden van de Federale Staat en de Gewesten vallen, wat de werknemers die onderdanen van derde landen zijn betreft.

Het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten (hierna: samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018), bekrachtigt de gecombineerde aanvraagprocedure[2], met respect voor de verdeling van de bevoegdheden tussen de Federale Staat en de gefedereerde entiteiten.

Net zoals de richtlijn 2011/98, maakt de richtlijn 2016/801 deel uit van de van de maatregelen die door de Europese Unie genomen worden om de immigratie van onderdanen van derde landen voor economische doeleinden op haar grondgebied gemakkelijker te maken, en werd via het samenwerkingsakkoord 2 februari 2018 omgezet om een gecoördineerd beleid tussen de bevoegde overheden op vlak van de betrokken procedures mogelijk te maken. Dit akkoord voert overeenkomstig de richtlijn een gecombineerde aanvraagprocedure in voor alle verblijfsaanvragen voor een periode van meer dan negentig dagen, met het oog op werk. Het is op 3 januari 2019 van kracht geworden.

Bij het overlegcomité van 25 november 2015 werd beslist de onderzoekers op te nemen in de één enkele procedure en aldus in te kantelen in de procedure voorzien in de

3. Le cadre législatif en Belgique

La loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la sixième réforme de l'État a prévu une nouvelle répartition de compétences entre l'État fédéral et les entités fédérées en matière de séjour et d'occupation des travailleurs étrangers.

Les directives en matière de migration économique prévoient des obligations à charge des États membres qui relèvent des compétences respectives de l'État fédéral et des Régions en ce qui concerne les travailleurs, ressortissants de pays tiers.

L'accord de coopération du 2 février 2018 entre l'État fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers (ci-après : accord de coopération du 2 février 2018), consacre la procédure de demande unique[2], dans le respect de la répartition des compétences entre l'État fédéral et les entités fédérées .

Au même titre que la directive 2011/98/UE, la directive 2016/801 fait partie des mesures prises par l'Union européenne visant à faciliter l'immigration des ressortissants de pays tiers à des fins économiques sur son territoire, et a été transposé par l'accord de coopération du 2 février 2018 afin permettre une politique coordonnée entre les autorités compétentes en termes de procédures. Cet accord établit une procédure de demande unique pour toutes les demandes de séjour pour une période de plus de nonante jours à des fins de travail. Il est entré en vigueur le 3 janvier 2019.

Lors de la réunion du comité de concertation du 25 novembre 2015, il a été décidé d'inclure les chercheurs dans la procédure unique et donc de les fusionner avec la procédure prévue par la directive 2011/98.[4] Les autorités compétentes sont parvenues à un accord de coopération

[2] Zoals voorzien bij de richtlijn 2011/98/EU van 13 december 2011 van het Europees Parlement en de Raad van betreffende één enkele aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning voor onderdanen van derde landen om te verblijven en te werken op het grondgebied van een lidstaat, alsmede inzake een gemeenschappelijk pakket rechten voor werknemers uit derde landen die legaal in een lidstaat verblijven (richtlijn 2011/98/EU). / Telle que prévue par la directive 2011/98/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 établissant une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays tiers à résider et à travailler sur le territoire d'un État membre et établissant un socle commun de droits pour les travailleurs issus de pays tiers qui résident légalement dans un autre État membre (directive 2011/98/UE).

richtlijn 2011/98.[3] De bevoegde overheden hebben eveneens op 6 december 2018 een uitvoerend samenwerkingsakkoord gesloten, om de bijzondere modaliteiten van toepassing van de richtlijn op onderzoekers, stagiairs en vrijwilligers, overeenkomstig artikel 1, § 2, van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 vast te leggen. Hierbij werd de één enkele procedure specifiek aan de onderzoekers aangepast om een evenwicht te vinden tussen vergemakkelijkte toelatingsprocedures enerzijds, en de correcte uitoefening van de bevoegdheden van de federale overheid en de betrokken regionale overheden anderzijds.

De regels met betrekking tot de gecombineerde aanvraagprocedure vastgelegd in beide samenwerkingsakkoorden zijn aldus van toepassing op onderzoekers. Overweging 9 van de richtlijn stelt hieromtrent het volgende: "*De toelating van derdelanders die een aanvraag indienen met het oog op het verrichten van een onderzoeksactiviteit moet worden vergemakkelijkt door middel van een toelatingsprocedure die los staat van hun rechtsbetrekking met de onderzoeksinstelling waar zij te gast zijn, en waarbij niet langer behalve een vergunning ook een werkvergunning vereist is*". Een dergelijke procedure waarbij geen werkvergunning meer vereist is, wordt mogelijk maakt op Belgisch niveau met de één enkele aanvraagprocedure.

Het ontwerp van wet voegt in Titel II, "Aanvullende en afwijkende bepalingen betreffende bepaalde categorieën van vreemdelingen" van de Vreemdelingenwet twee nieuwe hoofdstukken in betreffende de stagiairs en de vrijwilligers en vervangt het bestaande hoofdstuk betreffende de onderzoekers, waarin met name de voorwaarden voor de toegang tot het grondgebied en het verblijf worden bepaald.

Ten slotte is dit ontwerp van wet in overeenstemming met het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 en het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018.

4. De grote lijnen van de omzetting in Belgisch recht

4.1. Onderzoekers

Artikel 3, eerste alinea, punt 2), van richtlijn 2016/801 definieert de onderzoeker als een "*derdelander die een doctorsgraad heeft of een passend diploma van het hoger*

d'exécution le 6 décembre 2018 afin de définir les modalités particulières de la mise en œuvre de la directive par rapport aux chercheurs, aux stagiaires et aux volontaires, conformément à l'article 1er, § 2, de l'accord de coopération du 2 février 2018. La procédure unique a été spécifiquement adaptée aux chercheurs afin de trouver un équilibre entre des procédures d'admission facilitées, d'une part, et le bon exercice des compétences par le gouvernement fédéral et les autorités régionales concernées, d'autre part.

Les règles relatives à la procédure unique prévues dans les deux accords de coopération s'appliquent donc aux chercheurs. Le considérant 9 stipule, à cet égard ce qui suit : *« Il convient de faciliter l'admission des ressortissants de pays tiers introduisant une demande en vue de mener une activité de recherche en créant une procédure d'admission indépendante de leur relation juridique avec l'organisme de recherche d'accueil et n'exigeant plus la délivrance d'un permis de travail en plus d'une autorisation* ». Une telle procédure, qui ne nécessite plus de permis de travail, est rendue possible au niveau belge par la procédure de demande unique.

Le projet de loi insère dans le Titre II, « Dispositions complémentaires et dérogatoires relatives à certaines catégories d'étrangers », de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers deux nouveaux chapitres relatifs aux stagiaires et aux volontaires et remplace le chapitre existant relatif aux chercheurs, dans lequel sont notamment déterminées les conditions d'accès au territoire et au séjour.
Enfin, le présent projet de loi se conforme à l'accord de coopération du 2 février 2018 et à l'accord de coopération du 6 décembre 2018.

4. Les grandes lignes de la transposition en droit belge

4.1 Chercheurs

L'article 3, alinéa 1er, point 2), de la directive 2016/801 définit le chercheur comme suit :« *un ressortissant de pays tiers titulaire d'un doctorat ou d'un diplôme de*

[3] Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten, *Parl. St.* Kamer 2017-2018, nr. 2933/001, 79 / Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de BruxellesCapitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi et au séjour des travailleurs étrangers, *Doc.*, Ch., 2017-2018, n° 2933/001, p. 79.

onderwijs dat deze derdelander toegang geeft tot doctoraatsprogramma's en die door een onderzoeksinstelling is geselecteerd en tot het grondgebied van een lidstaat is toegelaten om een onderzoeksproject uit te voeren waarvoor die graad of dat diploma doorgaans vereist zijn".

Onderzoek wordt omschreven als het "*stelselmatig verrichten [van] creatief werk ter vergroting van het kennisbestand, waaronder de kennis van mens, cultuur en samenleving, alsmede de aanwending van dit kennisbestand voor nieuwe toepassingen*" (artikel 3, eerste alinea, punt 9), van de richtlijn).

De onderzoeker moet met een gastovereenkomst met een erkende onderzoeksinstelling zijn verbonden.

4.2. Stagiairs

Artikel 3, eerste alinea, punt 5), van richtlijn 2016/801 definieert de stagiair als een "*derdelander die in het bezit is van een diploma van het hoger onderwijs of een opleiding volgt in een derde land die leidt tot een diploma van hoger onderwijs en die is toegelaten tot het grondgebied van een lidstaat voor een opleidingsprogramma met het oog op het opdoen van kennis, praktijk en ervaring in de beroepswereld*".

4.3. Vrijwilligers in het kader van Europees vrijwilligerswerk

Artikel 3, eerste alinea, punt 6), van richtlijn 2016/801 definieert de vrijwilliger als een "*derdelander die is toegelaten tot het grondgebied van een lidstaat om deel te nemen aan een vrijwilligersprogramma*".

4.4. Toelatingsvoorwaarden

De richtlijn legt de criteria vast waaraan de onderdanen van derde landen moeten voldoen om te worden toegelaten als onderzoekers, stagiairs of vrijwilligers in het kader van Europees vrijwilligerswerk.

Enkel onderzoekers die met een gastovereenkomst bij een erkende onderzoekinstelling in België aan de slag gaan, kunnen gebruik maken van de bepalingen van deze richtlijn.

Verder moeten de onderdanen van derde landen een geldig reisdocument kunnen voorleggen. Zij moeten ook aantonen dat ze tijdens hun verblijf over voldoende middelen beschikken om zichzelf en, voor onderzoekers, hun gezinsleden te onderhouden zonder een beroep te

l'enseignement supérieur approprié lui donnant accès aux programmes de recherches doctorales, qui est sélectionné par un organisme de recherche et admis sur le territoire d'un État membre pour mener une activité de recherche pour laquelle de tels diplômes sont généralement exigés".

La recherche est décrite comme « *les travaux de création entrepris de façon systématique en vue d'accroître la somme des connaissances, y compris la connaissance de l'homme, de la culture et de la société, ainsi que l'utilisation de cette somme de connaissances pour concevoir de nouvelles applications* » (article 3, alinéa 1er, point 9) , de la directive).

Le chercheur doit être lié par une convention d'accueil à un organisme de recherche agréé.

4.2. Stagiaires

L'article 3, alinéa 1er, point 5), de la directive 2016/801 définit le stagiaire comme suit : « *un ressortissant de pays tiers titulaire d'un diplôme de l'enseignement supérieur ou qui suit un cycle d'études dans un pays tiers menant à l'obtention d'un diplôme de l'enseignement supérieur et qui est admis sur le territoire d'un État membre pour suivre un programme de formation en vue d'acquérir des connaissances, de la pratique et de l'expérience dans un environnement professionnel* ».

4.3. Volontaires dans le cadre du service volontaire européen

L'article 3, alinéa 1er, point 6), de la directive 2016/801 définit le volontaire comme suit « *un ressortissant d'un pays tiers qui est admis sur le territoire d'un État membre pour participer à un programme de volontariat dans le cadre du service volontaire européen* ».

4.4. Conditions d'admission

La directive fixe les critères que doivent remplir les ressortissants de pays tiers pour être admis en tant que chercheurs, stagiaires ou volontaires dans le cadre du service volontaire européen.

Seuls les chercheurs qui ont signé une convention d'accueil avec un organisme de recherche agréé en Belgique peuvent invoquer les dispositions de cette directive.

En outre, les ressortissants de pays tiers doivent être en mesure de produire un document de voyage en cours de validité. Ils doivent aussi apporter la preuve qu'ils disposent de ressources suffisantes pendant leur séjour pour subvenir à leurs propres besoins, et, en ce qui

hoeven doen op het socialebijstandsstelsel van de lidstaat. De bestaansmiddelen moeten ook kosten voor de terugreis of de reis naar eerste lidstaat kunnen dekken. In principe zal dit blijken uit de gastovereenkomst afgesloten met de erkende onderzoekinstelling. Tenslotte mogen zij geen bedreiging vormen voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid. Om de procedure minder zwaar te maken, werden zij vrijgesteld van de verplichting een ziektekostenverzekering neer te leggen, zoals voorzien in artikel 8, alinea 3, van de richtlijn.

concerne les chercheurs, à ceux des membres de leur famille sans recourir aux prestations du système d'aide sociale des États membres. Les moyens de subsistance doivent également couvrir les frais du voyage de retour ou du voyage vers le premier État membre. En principe, cela ressortira de la convention d'accueil conclue avec l'organisme de recherche agréé. Finalement, ils ne peuvent pas former une menace pour l'ordre public, la sécurité publique ou la santé publique. Pour alléger la procédure, ils ont été exemptés de l'obligation d'une assurance maladie, comme prévu dans article 8, alinéa 3, de la directive.

Het gaat om dezelfde bewijzen die nu reeds worden opgevraagd op grond van artikel 61/11 en die moeten voorgelegd worden aan de ambassade :

Il s'agit des mêmes preuves que celles déjà demandées sur base de l'article 61/11 et qui doivent être présentées à l'ambassade :

1° een geldig reisdocument;

2° een met een in België erkende onderzoeksinstelling afgesloten gastovereenkomst;

3° een geneeskundig getuigschrift waaruit blijkt dat hij niet aangetast is door één der in bijlage bij de huidige wet opgesomde ziekten;

4° een getuigschrift waaruit blijkt dat de betrokkene niet veroordeeld is geweest wegens misdaden of wanbedrijven van gemeen recht, wanneer hij ouder is dan 18 jaar.

1° un document de voyage en cours de validité ;

2° une convention d'accueil signée avec un organisme de recherche agréé en Belgique ;

3° un certificat médical d'où il résulte qu'il n'est pas atteint d'une des maladies énumérées à l'annexe de la présente loi ;

4° un certificat constatant l'absence de condamnations pour crimes ou délits de droit commun, si l'intéressé est âgé de plus de 18 ans.

Ook wanneer de aanvraag overeenkomstig artikel 25/2 van het Koninklijk Besluit van 8 oktober 1981 vandaag vanuit België wordt ingediend, moeten deze bewijzen worden voorgelegd.

De même, conformément à l'article 25/2 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981,lorsque aujourd'hui, la demande est introduite depuis la Belgique, ces preuves doivent être présentées.

Het huidig ontwerp heeft als voordeel dat de aanvraag centraal door de Dienst Vreemdelingenzaken wordt onderzocht, hetgeen de rechtszekerheid bevordert. De onderzoeker wordt in het bezit gesteld van een vergunning voor onderzoeker die het recht op verblijf en het recht om in België te werken bewijst en die ook in andere lidstaten geldig is in het kader van mobiliteit.

Le projet actuel présente l'avantage que la demande est examinée de manière centralisée par l'Office des Etrangers, ce qui renforce la sécurité juridique. Le chercheur se voit délivrer un permis pour chercheur qui prouve le droit de séjour et le droit de travailler en Belgique et qui est également valable dans d'autres États membres dans le cadre de la mobilité.

Een sleutelrol wordt toebedeeld aan de erkende onderzoekinstellingen en de gastovereenkomst die wordt afgesloten met de onderzoeker en die centraal staat in de hele procedure. Indien een gastovereenkomst wordt voorgelegd, gaan de bevoegde autoriteiten enkel na of deze rechtsgeldig tot stand is gekomen. Voor de Dienst Vreemdelingenzaken geldt de gastovereenkomst in principe als bewijs van voldoende bestaansmiddelen.

Un rôle clé est accordé aux organismes de recherche agréés et à la convention d'accueil conclue avec le chercheur, qui est au cœur de toute la procédure. Si une convention d'accueil est soumise, les autorités compétentes vérifieront uniquement si elle a été conclue de manière juridiquement valable. Pour l'Office des Étrangers, la convention d'accueil sert en principe de preuve des moyens de subsistance suffisants.

Richtlijn 2016/801 creëert geen enkel toelatingsrecht. Artikel 6 van de richtlijn bepaalt immers dat de lidstaten zelf mogen bepalen hoeveel onderdanen van derde landen tot hun grondgebied worden toegelaten.

La directive 2016/801 ne crée aucun droit d'admission. En effet, l'article 6 de la directive prévoit que les États membres peuvent déterminer les volumes d'admission de ressortissants de pays tiers pouvant séjourner sur leur territoire.

4.5. Toelatingsprocedure

De aanvragen voor de afgifte of de verlenging van vergunningen voor onderzoekers, stagiairs en vrijwilligers in het kader van Europees vrijwilligerswerk moeten worden behandeld in het kader van de één enkele aanvraagprocedure. Deze aanvragen zullen dus worden behandeld overeenkomstig de gezamenlijke procedure met de overheid die bevoegd is inzake de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten, zoals ingevoerd door het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 en het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 en overgenomen in dit ontwerp. De één enkele aanvraagprocedure is ook van toepassing op onderzoekers die genieten van een externe financiering.

Volgens deze procedure wordt een vergunning voor onderzoeker afgegeven aan een onderdaan van een derde land die voldoet aan de toelatingscriteria, zoals bepaald door de gewestelijke en communautaire regelgeving betreffende de toelating tot tewerkstelling en de regelgeving inzake toegang tot het grondgebied en verblijf, en ten aanzien van wie een positieve beslissing is genomen.

Ze krijgen een document waarop hun hoedanigheid vermeld wordt zodat ze kunnen onderscheiden worden van de andere buitenlandse arbeidskrachten. De vergunning voor onderzoekers, stagiairs of vrijwilligers in het kader van Europees vrijwilligerswerk neemt de vorm aan van de Europese uniforme verblijfstitel ingevoerd door verordening (EG) nr. 1030/2002 van 13 juni 2002 van de Raad betreffende de invoering van een uniform model voor verblijfstitels voor onderdanen van derde landen, en omvat zowel de verblijfsvergunning als de arbeidsvergunning.

4.5 Procédure d'admission

Les demandes de délivrance ou de prolongation des permis pour chercheur, stagiaire ou volontaire dans le cadre du service volontaire européen doivent être traitées dans le cadre d'une procédure de demande unique. Dès lors, ces demandes seront traitées conformément à la procédure conjointe avec l'autorité compétente en matière d'occupation des travailleurs étrangers, telle qu'elle est consacrée par les accords de coopération du 2 février 2018 et du 6 décembre 2018 repris dans le présent projet. La procédure de demande unique est aussi applicable aux chercheurs qui bénéficient d'un financement externe.

En vertu de cette procédure, un permis pour chercheur est délivré au ressortissant d'un pays tiers qui remplit les critères d'admission fixés dans la législation régionale et communautaire relative à l'occupation des travailleurs étrangers et par la législation relative à l'accès au territoire et au séjour et à l'égard duquel une décision favorable a été prise.

Il reçoit un document attestant de sa qualité, qui permettra de le distinguer des autres travailleurs étrangers. Le permis pour chercheur, stagiaire ou volontaire dans le cadre du service volontaire européen revêt la forme du titre de séjour uniforme européen établi par le règlement (CE) n° 1030/2002 du Conseil du 2002 juin 2002 établissant un modèle uniforme de titre de séjour pour les ressortissants de pays tiers, et matérialise, d'une part, l'autorisation de séjour, et, d'autre part, l'autorisation de travail.

4.6. Intra-Europese mobiliteit voor onderzoekers en hun gezinsleden

Richtlijn 2016/801 heeft tot doel het vergemakkelijken van de mobiliteit binnen de Europese Unie van onderzoekers van derde landen bij hun professionele opdrachten, door ze vrij te stellen van de Schengenverplichtingen inzake het visum.

De houders van een vergunning voor onderzoekers mogen dus, onder voorbehoud van een aantal voorwaarden, binnenkomen, verblijven en werken in andere lidstaten dan de lidstaat die deze vergunning heeft afgegeven.

De richtlijn maakt een onderscheid tussen korte-termijnmobiliteit en lange-termijnmobiliteit. De voorwaarden die gelden voor de lange-termijnmobiliteit zijn strenger dan die voor de korte-termijnmobiliteit.

4.6. Mobilité intra-européenne des chercheurs et des membres de leur famille

La directive 2014/66/UE a pour ambition de faciliter la mobilité au sein de l'Union européenne des chercheurs issus de pays tiers lors de leurs missions professionnelles en les exemptant des obligations Schengen en matière de visa.

Dès lors, sous réserve d'un certain nombre de conditions, les titulaires d'un permis pour chercheur peuvent entrer, séjourner et travailler dans des États membres autres que celui qui a délivré ledit permis.

La directive établit une distinction entre la mobilité de courte durée et la mobilité de longue durée. Les conditions fixées pour la mobilité de longue durée sont plus strictes que pour la mobilité de courte durée.

4.6.1. Korte-termijnmobiliteit

De korte-termijnmobiliteit, ingevoerd bij artikel 28 van richtlijn 2016/801, stelt de onderdaan van een derde land die houder is van een geldige vergunning voor onderzoekers, afgegeven door de eerste lidstaat, in staat te verblijven in een tweede lidstaat en er te werken in een erkende onderzoeksinstelling, gedurende maximaal 180 dagen in een periode van 360 dagen. Deze maximale periode van 180 dagen in een periode van 360 dagen wordt berekend per lidstaat, en niet over heel het grondgebied van de Unie.

Bij deze korte-termijnmobiliteit verblijft de onderdaan van een derde land op grondslag van de vergunning voor onderzoekers, afgegeven door de eerste lidstaat die gedurende het hele verblijf in België geldig moet zijn. De richtlijn laat aan de tweede lidstaat de mogelijkheid de onderzoekers toe te staan hun recht op mobiliteit uit te oefenen zonder voorafgaande formaliteit, of het uitoefenen van deze mobiliteit afhankelijk te maken van de voorwaarde van een kennisgeving (optie behouden in het kader van de omzetting in Belgisch recht). Indien geen bezwaar wordt gemaakt kan de korte-termijnmobiliteit in België doorgaan. De onderzoeker moet dan bij de gemeente langsgaan waar hem een document zal afgeleverd worden waarop de duur van zijn verblijf staat. Dit document vult de vergunning voor onderzoeker afgeleverd door de eerste lidstaat aan.

Onderzoekers die in België hun vergunning voor onderzoeker hebben verkregen, kunnen op basis van deze vergunning in andere lidstaten gebruik maken van hun recht op korte-termijnmobiliteit. Evenwel dient hierbij aandachtig gelet te worden op de geldigheidsduur van de vergunning voor onderzoeker, op basis waarvan de onderzoeker naar de tweede lidstaat reist en er verblijft. Indien de vergunning tijdens de duur van het verblijf in de tweede lidstaat komt te vervallen, kan de hernieuwingsprocedure reeds in België opgestart worden overeenkomstig artikel 15 van het voorliggend wetsontwerp, opdat de onderzoeker gedurende de volledige duur van verblijf in de tweede lidstaat over een geldige vergunning voor onderzoeker beschikt.

4.6.2. Lange-termijnmobiliteit

Artikel 29 van de richtlijn voert een regeling voor lange-termijnmobiliteit in, krachtens welke de onderdanen van derde landen die houder zijn van een geldige vergunning voor onderzoekers, afgegeven door de eerste lidstaat, het recht genieten te verblijven in een tweede lidstaat en te werken in het kader van hetzelfde onderzoek voor meer dan 180 dagen.

4.6.1. Mobilité de courte durée

La mobilité de courte durée, insérée par l'article 28 de la directive 2016/801, autorise le ressortissant de pays tiers titulaire d'une autorisation en cours de validité pour chercheur délivrée par le premier État membre à séjourner et travailler au sein d'un organisme de recherche agréé dans un deuxième État membre pendant une période de 180 jours au maximum sur une période de 360 jours. Cette période maximale de 180 jours sur une période de 360 jours se calcule par État membre et non sur l'ensemble du territoire de l'Union.

Lors de cette mobilité de courte durée, le ressortissant d'un pays tiers séjournera sous le couvert du permis pour chercheur délivré par le premier État membre, qui doit être valable pour toute la durée du séjour en Belgique. La directive laisse la possibilité au deuxième État membre de permettre aux chercheurs d'exercer leur droit à la mobilité sans aucune formalité préalable ou de conditionner l'exercice de cette mobilité à une notification (option retenue dans le cadre de la transposition en droit belge). Si aucune objection n'est formulée, la mobilité de courte durée peut être effectuée. Le chercheur doit alors se présenter à l'administration communale où il recevra un document indiquant la durée de son séjour. Ce document complète le permis pour chercheur délivré par le premier État membre.

Les chercheurs qui ont obtenu leur permis pour chercheur en Belgique peuvent l'utiliser pour exercer leur droit à la mobilité de courte durée dans d'autres États membres. Il convient toutefois de prêter une attention particulière à la période de validité du permis pour chercheur, sur la base de laquelle le chercheur voyage et séjourne dans le deuxième État membre. Si le permis expire pendant le séjour dans le deuxième État membre, la procédure de renouvellement peut déjà être entamée en Belgique conformément à l'article 15 du présent projet de loi, de sorte que le chercheur dispose d'un permis pour chercheur valable pour toute la durée du séjour dans le deuxième État membre.

4.6.2. Mobilité de longue durée

L'article 29 de la directive établit un régime de mobilité de longue durée sur la base duquel les ressortissants de pays tiers en possession d'un permis en cours de validité pour chercheur délivré par le premier État membre bénéficient du droit de séjourner dans tout deuxième État membre et de travailler dans le cadre du même projet de recherche pour plus de 180 jours.

In het kader van deze lange-termijnmobiliteit mogen de lidstaten de houders van een geldige vergunning voor onderzoekers, afgegeven door de eerste lidstaat, toelaten hun recht op mobiliteit uit te oefenen door middel van een voorafgaande kennisgeving, ofwel door de indiening van een aanvraag voor mobiliteit te eisen. Deze tweede optie, die in de omzetting in Belgisch recht is overgenomen, zal tot gevolg hebben, in tegenstelling tot de andere optie, dat de betrokkene in de tweede lidstaat zal verblijven en werken op grondslag van een nieuwe titel, namelijk de vergunning voor lange-termijnmobiliteit voor onderzoekers, afgegeven door de tweede lidstaat (België).

De aanvragen voor lange-termijnmobiliteit worden behandeld volgens de gezamenlijke procedure met de overheid die bevoegd is inzake de tewerkstelling van buitenlandse werkkrachten. Zo moet de aanvraag voor lange-termijnmobiliteit worden ingediend door de erkende onderzoekinstelling in België ten laatste twintig dagen voor de aanvang van de mobiliteit. De beslissing tot afgifte van de vergunning voor lange-termijnmobiliteit moet ten laatste zestig dagen na de indiening van de volledige aanvraag worden genomen. Ten slotte is het op te merken dat de richtlijn gedurende de behandeling van de aanvraag voor lange-termijnmobiliteit door de tweede lidstaat de onderdaan van een derde land toestaat te werken in de tweede lidstaat, mits hij aan een aantal voorwaarden voldoet en de korte-termijnmobiliteit niet is overschreden.

Onderzoekers die in België hun vergunning voor onderzoekers hebben verkregen, kunnen op basis van deze vergunning in andere lidstaten gebruik maken van hun recht op lange-termijnmobiliteit. Evenwel dient hierbij aandachtig gelet te worden op de geldigheidsduur van de vergunning voor onderzoeker, op basis waarvan de onderzoeker naar de tweede lidstaat reist en er verblijft. Indien de vergunning tijdens de duur van het verblijf in de tweede lidstaat komt te vervallen, kan de hernieuwingsprocedure reeds in België opgestart worden overeenkomstig artikel 15 van het voorliggend wetsontwerp, opdat de onderzoeker gedurende de volledige duur van verblijf in de tweede lidstaat over een geldige vergunning voor onderzoeker beschikt.

Dans le cadre de cette mobilité de longue durée, les États membres peuvent permettre aux titulaires d'un permis en cours de validité pour chercheur délivré par le premier État membre d'exercer leur droit soit au moyen d'une notification préalable, soit en exigeant l'introduction d'une demande de mobilité. Cette deuxième option, laquelle est celle retenue dans le cadre de la transposition en droit belge, aura pour conséquence, contrairement à l'autre option, que l'intéressé séjournera et travaillera dans le deuxième État membre sous le couvert d'un nouveau titre, à savoir le permis pour mobilité de longue durée pour chercheur, délivré par le deuxième État membre (la Belgique).

Les demandes de mobilité de longue durée sont traitées conformément à la procédure conjointe avec l'autorité compétente en matière d'occupation de travailleurs étrangers. Ainsi, la demande de mobilité de longue durée sera introduite par l'organisme de recherche agréé au plus tard vingt jours avant le début de la mobilité. La décision de délivrance du permis pour mobilité de longue durée sera prise au plus tard dans les soixante jours suivant le dépôt de la demande complète. Enfin, il convient de préciser que durant l'examen de la demande de mobilité de longue durée par le deuxième État membre, la directive autorise le ressortissant d'un pays tiers à travailler dans le deuxième État membre pour autant qu'il remplisse un certain nombre de conditions et que la mobilité de courte durée n'ait pas été dépassée.

Les chercheurs qui ont obtenu leur permis pour chercheur en Belgique peuvent l'utiliser pour exercer leur droit à la mobilité de longue durée dans d'autres États membres. Il convient toutefois de réserver une attention particulière à la période de validité du permis pour chercheur, sur la base de laquelle le chercheur voyage et séjourne dans le deuxième État membre. Si le permis expire pendant le séjour dans le deuxième État membre, la procédure de renouvellement peut déjà être entamée en Belgique conformément à l'article 15 du présent projet de loi, de sorte que le chercheur dispose d'un permis pour chercheur valable pour toute la durée du séjour dans le deuxième État membre.

4.7. Gezinshereniging

Teneinde de bij deze richtlijn vastgestelde specifieke voorschriften aantrekkelijker te maken, biedt richtlijn 2016/801 de onderzoekers gunstige voorwaarden voor gezinshereniging in de lidstaat die de vergunning heeft afgegeven en in de lidstaten die de onderzoeker toestaan op hun grondgebied te verblijven en te werken, overeenkomstig de bepalingen van deze richtlijn inzake lange-termijnmobiliteit.

4.7. Regroupement familial

Pour accroître l'attrait de l'ensemble de règles spécifiques établies, la directive 2016/801 accorde aux chercheurs des conditions favorables en vue d'un regroupement familial dans l'État membre qui a délivré le permis et dans les États membres qui autorisent le chercheur à séjourner et à travailler sur leur territoire, conformément aux dispositions de la présente directive concernant la mobilité de longue durée.

Zo moet, krachtens artikel 26, vierde lid, van de richtlijn, indien de voorwaarden voor een gezinshereniging zijn vervuld, de verblijfsvergunning worden toegekend aan de gezinsleden binnen negentig dagen na de datum van de indiening van de volledige aanvraag. Dezelfde bepaling voegt daaraan toe dat wanneer de aanvraag voor de verblijfsvergunning voor de gezinsleden van de onderzoeker wordt ingediend op hetzelfde moment als de aanvraag voor onderzoekers of de aanvraag voor de vergunning voor lange-termijnmobiliteit, beide aanvragen tegelijk moeten worden behandeld. Dit betekent niet dat de beslissing, daarentegen, op hetzelfde moment zal worden genomen.

Voor korte-termijnmobiliteit is enkel een kennisgeving d.m.v. een aanvulling van de kennisgeving van mobiliteit van de onderzoeker nodig.

Bovendien hebben de gezinsleden die de onderzoeker vergezellen of zich bij hem komen voegen, ook het recht te werken in loondienst of een beroepsactiviteit uit te oefenen in de gastlidstaat, gedurende de duur van de overplaatsing, overeenkomstig artikel 18 van het koninklijk besluit van 2 september 2018.

Voor het overige zijn richtlijn 2003/86/EG van de Raad van 22 september 2003 inzake het recht op gezinshereniging en de Belgische omzettingsmaatregelen zoals omschreven in artikel 10bis en volgende van de wet, van toepassing.

Ainsi, en vertu de l'article 26, paragraphe 4, de la directive, si les conditions d'un regroupement familial sont remplies, le titre de séjour doit être accordé aux membres de la famille au plus tard dans les nonante jours à compter de l'introduction de la demande complète. Cette même disposition ajoute que, lorsque la demande de titre de séjour pour les membres de la famille du chercheur est présentée en même temps que la demande de permis pour chercheur ou de permis pour mobilité de longue durée, les deux demandes doivent être traitées simultanément. Ceci ne signifie pas, par contre, que la décision sera prise au même moment.

Pour la mobilité de courte durée, il n'y a qu' un complément de la notification de mobilité du chercheur qui est nécessaire.

Par ailleurs, les membres de la famille accompagnant ou venant rejoindre le chercheur ont également le droit d'être employés ou d'exercer une activité professionnelle dans l'État membre d'accueil, et ce pendant la durée du transfert, conformément à l'article 18 de l'arrêté royal du 2 septembre 2018.

Pour le surplus, la directive 2003/86/CE du Conseil du 22 septembre 2003 relative au droit au regroupement familial et les mesures belges de transposition telles que définies à l'article 10bis et suivants de la loi sont d'application.

II. ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

ARTIKEL 1

Deze bepaling is van louter juridisch-technische aard. Ze vloeit voort uit artikel 83 van de Grondwet, luidens welk elk wetsvoorstel vermeldt of het een aangelegenheid als bedoeld in de artikel 74, 77 of 78, van de Grondwet regelt.

ARTIKEL 2

Overeenkomstig de Europese richtlijnen die door het wetsvoorstel worden omgezet moeten de wetgevende, reglementaire en administratieve bepalingen die te dien einde door de lidstaten worden goedgekeurd een verwijzing naar deze richtlijnen bevatten of moeten ze tijdens hun officiële publicatie gepaard gaan met een dergelijke verwijzing.

II. COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

ARTICLE 1er

Cette disposition est de type purement juridico-technique. Elle découle de l'article 83 de la Constitution, en vertu duquel toute proposition de loi précise s'il s'agit d'une matière visée à l'article 74, à l'article 77 ou à l'article 78 de la Constitution.

ARTICLE 2

Conformément aux directives européennes transposées par la proposition législative, les dispositions législatives, réglementaires et administratives adoptées par les États membres à cette fin doivent contenir une référence à ces directives ou être accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle.

Hoofdstuk II. – Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Chapitre II - Modifications de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Afdeling 1. - Algemene bepalingen

Section 1ère. - Dispositions générales

ARTIKEL 3

Artikel 1/1, § 2, van de wet wordt gewijzigd, zodat de onderdanen van derde landen die een aanvraag voor een machtiging tot verblijf van meer dan negentig dagen indienen in de hoedanigheid van onderzoeker in de zin van artikel 61/10, §1, 1° van de wet, stagiairs of vrijwilligers een retributie moeten betalen.

Deze verplichting geldt zowel voor onderzoekers die een aanvraag indienen voor een vergunning voor onderzoeker als diegenen die hun verblijf willen verderzetten in het kader van het zoekjaar of een aanvraag indienen voor een vergunning voor lange-termijnmobiliteit voor onderzoekers.

Artikel 36 van de richtlijn 2016/801 staat de lidstaten toe om te eisen dat voor de behandeling van dergelijke aanvragen een vergoeding wordt betaald. Overeenkomstig artikel 1/1, § 2, tweede lid, van de wet worden het bedrag van de retributie en de nadere regels van de inning van de retributie door middel van een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, vastgesteld. Bij de bepaling van het bedrag zal er rekening worden gehouden met de grenzen die vastgesteld worden door de voornoemde Europese bepalingen.

ARTICLE 3

L'article 1er/1er, § 2, de la loi est modifié pour que les ressortissants de pays tiers qui demandent une autorisation de séjour de plus de nonante jours en qualité de chercheur au sens de l'article 61/10, § 1er,1°, de la loi, stagiaire ou volontaire, soient tenus au paiement d'une redevance.

Cette obligation s'applique tant aux chercheurs qui introduisent une demande de permis pour chercheur qu'aux personnes qui souhaitent prolonger leur séjour dans le cadre d'une année de recherche ou demandent un permis pour mobilité de longue durée en qualité de chercheur.

L'article 36 de la directive 2016/801 autorise les États membres à exiger le paiement d'une redevance pour le traitement de ce type de demande. Conformément à l'article 1er/1er, § 2, alinéa 2, de la loi, le montant de la redevance et les modalités de sa perception sont fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Pour fixer le montant, il sera tenu compte des limites prévues par les dispositions européennes précitées.

ARTIKEL 4

Volgens artikel 1/2 van de wet moet de vreemdeling die meer dan negentig dagen op het grondgebied wenst te verblijven in principe een verklaring van integratie voorleggen om zijn aanvraag te ondersteunen. Met deze verklaring geeft hij te kennen dat hij de fundamentele waarden en normen van de samenleving begrijpt en ernaar zal handelen. Paragraaf 1, tweede lid, van dit artikel, voorziet in een afwijking van deze verplichting, ten gunste van bepaalde categorieën van vreemdelingen.

Deze lijst wordt aangevuld, zodat deze verplichting niet van toepassing is op de volgende vreemdelingen:

a) de vreemdeling die een verblijfsaanvraag in de hoedanigheid van onderzoeker indient, ook wanneer hij zijn recht op mobiliteit uitoefent vanuit een andere lidstaat naar België of hij in het kader van het zoekjaar in België wenst verder te verblijven;

ARTICLE 4

Selon l'article 1er/2 de la loi, un étranger qui souhaite séjourner sur le territoire pendant plus de nonante jours doit en principe présenter une déclaration d'intégration à l'appui de sa demande. Par cette déclaration, il confirme avoir connaissance des valeurs et des normes fondamentales de la société et s'engage à s'y conformer. Le paragraphe 1er, alinéa 2, de cet article prévoit une dérogation à cette obligation en faveur de certaines catégories d'étrangers.

Cette liste est complétée afin que cette obligation ne s'applique pas aux étrangers suivants :

a) l'étranger qui introduit une demande de séjour en qualité de chercheur, ainsi que lorsqu'il exerce en Belgique son droit à la mobilité depuis un autre État membre ou lorsqu'il souhaite prolonger son séjour en Belgique dans le cadre de l'année de recherche ;

b) de vreemdeling die een verzoek tot gezinshereniging in de hoedanigheid van familielid van een onderzoeker indient, ook wanneer hij zijn recht op mobiliteit uitoefent vanuit een andere lidstaat naar België;

c) de vreemdeling die een verblijfsaanvraag in de hoedanigheid van stagiair indient;

d) de vreemdeling die een verblijfsaanvraag in de hoedanigheid van vrijwilliger indient.

Deze afwijking vloeit rechtstreeks voort uit de richtlijn 2016/801 die de voorwaarden vastlegt die mogen opgelegd worden. Indien men een dergelijke verplichting zou opleggen wanneer ze hun aanvraag indienen, zou dit in strijd zijn met het recht van de Unie.

Wat gezinsleden betreft, stelt artikel 26 van de richtlijn 2016/801 dat in afwijking van artikel 4, lid 1, derde alinea, en van artikel 7, lid 2, van Richtlijn 2003/86/EG de daarin bedoelde integratievoorwaarden en -maatregelen alleen kunnen worden toegepast nadat de betrokken personen een verblijfsvergunning hebben verkregen. Gezien de verklaring moet ondertekend worden op het moment dat de aanvraag wordt ingediend, zou hiermee een voorwaarde toegevoegd worden die ingaat tegen het Unierecht.

Bovendien kan er nog op worden gewezen dat het verblijf van stagiairs en vrijwilligers strikt tijdelijk van aard is. Hun verblijfsstatus heeft niet tot doel hen in staat te stellen om op duurzame of permanente wijze op het grondgebied te verblijven.

Overeenkomstig artikel 35 van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 mag de stagiair slechts 6 maanden tot een verblijf gemachtigd worden. Deze termijn kan één keer verlengd worden voor de duur die nodig is om de stage af te werken.

Overeenkomstig artikel 61 van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 mag de vrijwilliger slechts een machtiging tot verblijf van één jaar verkrijgen die niet verlengbaar is.

Na het verstrijken van deze duur moeten deze personen het grondgebied van de Europese Unie verlaten, tenzij zij gemachtigd werden om in een andere hoedanigheid op het grondgebied te verblijven.

ARTIKEL 5 - 6

Artikel 10bis wordt bij artikel 5 van het wetsontwerp in twee opzichten gewijzigd waarbij enerzijds de regels inzake gezinshereniging met een werknemer ICT worden verduidelijkt en anderzijds, nieuwe regels inzake gezinshereniging met een onderzoeker worden ingeschreven.

b) l'étranger qui introduit une demande de regroupement familial en qualité de membre de la famille d'un chercheur, ainsi que lorsqu'il exerce en Belgique son droit à la mobilité depuis un autre État membre ;

c) l'étranger qui introduit une demande de séjour en qualité de stagiaire ;

d) l'étranger qui introduit une demande de séjour en qualité de volontaire.

Cette dérogation découle directement de la directive 2016/801 fixant les conditions qui peuvent être exigées. Imposer une telle obligation lorsqu'ils introduisent leur demande serait contraire au droit de l'Union.

En ce qui concerne les membres de la famille, l'article 26 de la directive 2016/801 prévoit que, par dérogation à l'article 4, paragraphe 1er, alinéa 3, et à l'article 7, paragraphe 2, de la directive 2003/86/CE, les conditions et mesures d'intégration qui y sont visées ne peuvent s'appliquer qu'une fois que les personnes concernées ont obtenu un titre de séjour. Vu que la déclaration doit être signée au moment de l'introduction de la demande, l'exiger ajouterait une condition contraire au droit de l'Union.

En outre, il convient de rappeler que le séjour des stagiaires et des volontaires possède un caractère strictement temporaire. Leur statut de séjour n'a en effet pas vocation à leur permettre de séjourner de manière durable ou permanente sur le territoire.

Conformément à l'article 35 de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, le stagiaire peut être autorisé à séjourner pendant seulement 6 mois. Cette période peut être prolongée une seule fois pour la durée nécessaire pour achever le stage.

Conformément à l'article 61 de l'accord de coopération 6 décembre 2018, le volontaire peut seulement obtenir une autorisation de séjour d'un an qui n'est pas prorogeable.

A l'issue de cette période, cette personne doit quitter le territoire de l'Union européenne, sauf si elle a été autorisée à y séjourner à un autre titre.

ARTICLES 5 – 6

L'article 10bis est modifié sur deux points par l'article 5 du projet de loi qui, d'une part, clarifie les règles relatives au regroupement familial avec un travailleur ICT et, d'autre part, insère de nouvelles règles relatives au regroupement familial avec un chercheur.

In paragraaf 5 wordt de verwijzing naar de wetsbepaling artikel 61/34 vervangen door de correcte wetsbepaling van artikel 61/39 van de wet. Tegelijk wordt de wetsbepaling van artikel 61/48 van de wet toegevoegd, ten einde de regels inzake gezinshereniging met zowel een binnen een onderneming overgeplaatste persoon (artikel 61/39) als met een binnen een onderneming overgeplaatste persoon binnen het kader van lange-termijnmobiliteit (artikel 61/48) in één en dezelfde paragraaf overzichtelijk in te kunnen schrijven. Deze wijziging houdt geenszins een nieuwe wil van de wetgever in maar beoogt enkel de regels overzichtelijk in paragraaf 5 weer te geven.

Paragraaf 6 voorziet in nieuwe regelgeving inzake gezinshereniging, zoals vastgelegd in de richtlijn. Zo hebben gezinsleden van een onderzoeker het recht de onderdaan van een derde land die gemachtigd werd om in de hoedanigheid van onderzoeker meer dan negentig dagen op het grondgebied te verblijven (artikel 61/13/3) en de onderdaan van een derde land die gemachtigd werd om in de hoedanigheid van onderzoeker binnen het kader van lange-termijnmobiliteit, meer dan honderdtachtig dagen op het grondgebied te verblijven (artikel 61/13/10), te verblijven. Wanneer het gezin de onderzoeker reeds in de eerste lidstaat vervoegde, dient het familielid de documenten voor te leggen in § 6, tweede lid, 1° en 2° om aanspraak te kunnen maken op het recht op gezinshereniging. Voorts gelden de toepasselijke bepalingen inzake gezinshereniging zoals neergelegd in deze wet.

In afwijking van artikel 13, leden 2 en 3, van Richtlijn 2003/86/EG, bepaalt de richtlijn echter dat de geldigheidsduur van de verblijfsvergunning van familielid verstrijkt op dezelfde vervaldatum de vergunning van de onderzoeker.

Artikel 10ter wordt middels artikel 6 van het wetsontwerp, als gevolg van de wijzigingen in artikel 10bis, dienaangaande gewijzigd. Zo wordt in de paragraaf 2quater de verwijzing naar artikel 10bis, §§ 5 en 6 vervangen door een verwijzing naar enkel paragraaf 5 van artikel 10bis, opdat paragraaf 2quater inhoudelijk nog steeds zou overeenstemmen met de neergelegde regelgeving inzake gezinshereniging met binnen een onderneming overgeplaatste persoon, die al dan niet gebruik heeft gemaakt van lange-termijnmobiliteit.

Een nieuwe paragraaf 2quinquies wordt ingevoegd waarbij de behandelingstermijn van een aanvraag gezinshereniging vastgelegd wordt op negentig dagen voor gezinsleden van een onderzoeker of een onderzoeker binnen het kader van lange-termijnmobiliteit. Wanneer het gezinslid echter zijn aanvraag gezinshereniging op hetzelfde moment indient als het moment waarop de onderdaan van een derde land diens aanvraag tot machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker, al dan niet binnen het kader

Au paragraphe 5, la référence à la disposition législative de l'article 61/34 est remplacée par la disposition législative correcte de l'article 61/39 de la loi. En même temps, la disposition légale de l'article 61/48 de la loi est ajoutée afin d'inclure dans un seul et même paragraphe les règles relatives au regroupement familial avec une personne faisant l'objet d'un transfert temporaire intragroupe (article 61/39) et une personne faisant l'objet d'un transfert temporaire intragroupe dans le cadre d'une mobilité de longue durée (article 61/48). Cette modification n'implique en aucun cas une nouvelle intention de la part du législateur, mais vise simplement à présenter clairement les règles au paragraphe 5.

Le paragraphe 6 prévoit de nouvelles règles en matière de regroupement familial, comme stipulé dans la directive. Ainsi, les membres de la famille d'un chercheur ont le droit de séjourner chez le ressortissant de pays tiers qui a été autorisé à séjourner sur le territoire en tant que chercheur pendant plus de nonante jours (article 61/13/3) et chez le ressortissant de pays tiers qui a été autorisé à séjourner sur le territoire en tant que chercheur dans le cadre d'une mobilité de longue durée pendant plus de cent quatre-vingts jours (article 61/13/10). Si la famille a déjà rejoint le chercheur dans le premier État membre, le membre de la famille doit présenter les documents visés à l'article 6, paragraphe 2, points 1 et 2, afin de faire valoir le droit au regroupement familial. En outre, les dispositions applicables en matière de regroupement familial telles que prévues par la présente loi sont applicables.

Toutefois, par dérogation à l'article 13, paragraphes 2 et 3, de la directive 2003/86/CE, la directive prévoit que le titre de séjour du membre de la famille expire en même temps que l'autorisation pour chercheur.

L'article 10ter est modifié à cet égard par l'article 6 du projet de loi, à la suite des modifications apportées à l'article 10bis. Au paragraphe 2quater, la référence à l'article 10bis, §§ 5 et 6 est remplacée par une référence au seul paragraphe 5 de l'article 10bis, de sorte que le paragraphe 2quater correspond toujours à la réglementation sur le regroupement familial avec une personne faisant l'objet d'un transfert temporaire intragroupe, qui peut ou non avoir bénéficié d'une mobilité de longue durée.

Un nouveau paragraphe 2quinquies est inséré, fixant le délai de traitement d'une demande de regroupement familial à 90 jours pour les membres de la famille d'un chercheur ou d'un chercheur dans le cadre d'une mobilité de longue durée. Toutefois, si le membre de la famille dépose sa demande de regroupement familial en même temps que le ressortissant de pays tiers dépose sa demande de permis de séjour en tant que chercheur, que ce soit ou non dans le cadre d'une mobilité de longue durée, les deux demandes seront traitées simultanément par l'Office des

van lange-termijnmobiliteit, indient, worden beide aanvragen gelijktijdig door de Dienst Vreemdelingenzaken behandeld.

Étrangers.

ARTIKEL 7

Artikel 19, §1, van de wet wordt gewijzigd opdat de onderzoeker die gebruik heeft gemaakt van zijn recht op mobiliteit zijn recht op terugkeer behoudt zolang hij een geldige vergunning heeft voor onderzoekers afgeleverd door België. De onderzoeker kan dus terugkeren naar het grondgebied, op voorwaarde dat zijn vergunning voor onderzoeker nog steeds geldig is op datum van binnenkomst in het Rijk.

Wanneer de vergunning tijdens de periode van mobiliteit in de tweede lidstaat vervalt of door de minister of zijn gemachtigde wordt beëindigd of ingetrokken, dan wordt de onderzoeker zonder formaliteiten en onverwijld terug tot het Belgisch grondgebied toegelaten, overeenkomstig artikel 32, §4, van de richtlijn 2016/801. Cette disposition ne concerne que les personnes qui exercent le droit de mobilité visé par les directives 2003/109/CE, 2009/50/CE, 2014/66/UE et 2016/801/UE.

ARTICLE 7

L'article 19, § 1er, de la loi est modifié afin que le chercheur qui a exercé son droit à la mobilité conserve son droit de retour tant qu'il dispose d'un permis pour chercheur valide délivré par la Belgique. Le chercheur peut donc retourner sur le territoire, à condition que son permis pour chercheur soit toujours valable à la date d'entrée dans le Royaume.

Lorsque le permis expire au cours de la période de mobilité dans le deuxième État membre ou a été retiré ou a été mis fin par le ministre ou son délégué, le chercheur est autorisé, sans formalité et immédiatement à nouveau, à entrer sur le territoire Belge, conformément à l'article 32, § 4, de la directive 2016/801. Deze bepaling betreft enkel personen die gebruik maken van het recht op mobiliteit zoals bedoeld in de richtlijnen 2003/109/CE, 2009/50/CE, 2014/66/UE en 2016/801/UE.

ARTIKEL 8

Paragraaf 3 wordt geschrapt om artikel 61/1 in overeenstemming te brengen met de bestaande praktijk.

ARTICLE 8

Le paragraphe 3 est supprimé pour aligner l'article 61/1 sur la pratique existante.

Afdeling 2. – Onderzoekers

ARTIKEL 9, 12, 21 en 31

Hoofdstuk VI van titel II wordt gewijzigd en bevat de regels in verband met onderzoekers. Het bevat de specifieke regels die van toepassing zijn op de onderdanen van derde landen die in de hoedanigheid van onderzoeker die verbonden zijn met een gastovereenkomst bij een erkende instelling in België wensen te verblijven of die daartoe gemachtigd werden. Deze regels hebben tot doel de richtlijn 2016/801 gedeeltelijk om te zetten.

De onderdanen van derde landen die naar België wensen te komen om er, in de hoedanigheid van onderzoeker, meer dan negentig dagen te blijven, worden onderworpen aan een "één-aanvraagprocedure". Voor zover er in dit hoofdstuk niet wordt van afgeweken, blijven ze ook onderworpen aan de algemene bepalingen van hoofdstuk II, van titel I, van de wet, wat hun binnenkomst en hun verwijdering betreft. De bepalingen van hoofdstuk VI, die betrekking hebben op de binnenkomst van onderzoekers, passen dus in het juridisch kader van het Schengenacquis, zonder van dit kader af te wijken. Ze vullen de regels van

Section 2. – Chercheurs

ARTICLES 9, 12, 21 et 31

Le chapitre VI du titre II est modifié et contient les règles relatives aux chercheurs. Il contient les règles spécifiques applicables aux ressortissants de pays tiers qui souhaitent séjourner en Belgique en tant que chercheur lié à un organisme de recherche agréé en Belgique par une convention d'accueil ou qui y ont été autorisés. Ces règles visent à transposer partiellement la directive 2016/801.

Les ressortissants de pays tiers qui souhaitent venir en Belgique pour y séjourner en qualité de chercheur pendant plus de nonante jours sont quant à eux soumis à la procédure de demande unique « séjour-travail » Dans la mesure où le présent chapitre n'y déroge pas, ils restent également soumis aux dispositions générales du chapitre II du titre 1er de la loi en ce qui concerne leur entrée et leur éloignement. Les dispositions du chapitre VI, qui concernent l'entrée des chercheurs s'intègrent donc dans le cadre juridique de l'acquis de Schengen sans pour autant y déroger. Elles sont complémentaires aux règles de l'acquis

het Schengenacquis en de algemene bepalingen van titel I, hoofdstuk II, van de wet aan.

Hoofdstuk VI wordt in vier afdelingen onderverdeeld:

- Afdeling 1 bevat de algemene bepalingen, het bepaalt het toepassingsgebied van de regels in dit hoofdstuk en definieert de begrippen die relevant zijn voor hun toepassing;
- Afdeling 2 bevat de specifieke regels die van toepassing zijn op de onderdanen van derde landen die in het kader van een lang verblijf in België wensen te verblijven, in de hoedanigheid van onderzoeker, of die daartoe gemachtigd worden (duur van meer dan negentig dagen);
- Afdeling 3 bevat de regels in verband met mobiliteit binnen de Europese Unie voor korte en lange duur van onderdanen van een derde land die in de hoedanigheid van onderzoeker op het grondgebied van de Europese unie verblijven. Het bevat ook de bepalingen in verband met de familieleden die de onderzoeker vervoegt in het kader van korte-termijnmobiliteit;
- Afdeling 4 bevat de regels in verband met het verblijf na voltooiing van het onderzoek teneinde werk te zoeken of een onderneming op te richten.

de Schengen et aux dispositions générales du titre 1er, chapitre II, de la loi.

Le chapitre VI est subdivisé en quatre sections :

- La section 1ère contient les dispositions générales, précise le champ d'application des règles dans ce chapitre et définit les notions pertinentes pour leur application ;
- La section 2 contient les règles spécifiques applicables aux ressortissants de pays tiers qui souhaitent séjourner en Belgique en tant que chercheur ou qui y sont autorisés (durée supérieure à nonante jours);
- La section 3 énonce les règles relatives à la mobilité de courte et de longue durée au sein de l'Union européenne des ressortissants de pays tiers séjournant sur le territoire de l'Union européenne en tant que chercheur. Elle contient également les dispositions relatives aux membres de la famille qui rejoignent le chercheur dans le cadre de la mobilité de courte durée ;

- La section 4 contient les règles relatives au séjour après l'achèvement de la recherche en vue de trouver un emploi ou de créer une entreprise.

ARTIKEL 10

Artikel 10 van het wetsvoorstel vervangt paragraaf 1 van artikel 61/10 van de wet en definieert de begrippen die relevant zijn voor de toepassing van de bepalingen van hoofdstuk VI.

Wat onderzoekers betreft, werden door het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 specifieke regels bepaald om de richtlijn 2016/801 om te zetten. Hiermee moet dus rekening worden gehouden. Met het oog op transparantie worden verschillende begrippen die reeds opgenomen waren in het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 met verwijzing naar dit akkoord gedefinieerd. Beide documenten moeten dus steeds worden samengelezen.

ARTICLE 10

L'article 10 de la proposition de loi remplace le paragraphe 1er de l'article 61/10 et définit les notions pertinentes pour l'application des dispositions du chapitre VI.

En ce qui concerne les chercheurs, des règles particulières ont été déterminées par l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 pour transposer la directive 2016/801. Il y a donc lieu aussi d'en tenir compte. Dans un souci de transparence, diverses notions figurant déjà dans l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018 sont définies par référence à cet accord. Les deux documents doivent donc toujours être lus ensemble.

ARTIKEL 11

Artikel 11 van het wetsvoorstel vervangt artikel 61/11 en definieert het toepassingsgebied van de bepalingen van hoofdstuk VI.

ARTICLE 11

L'article 11 du projet de loi remplace l'article 61/11 et définit le champ d'application des dispositions du chapitre VI.

Het hoofdstuk heeft betrekking op de onderdanen van derde landen:

— die naar België wensen te komen om of reeds gemachtigd of toegelaten zijn en in de hoedanigheid van onderzoeker willen verblijven en werken;
— die reeds door een eerste lidstaat gemachtigd werden tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker en die via mobiliteit binnen de Europese Unie naar België willen komen om er te werken en te verblijven in de hoedanigheid onderzoeker voor korte en/of lange duur;
— die gemachtigd werden om in één van bovenstaande hoedanigheden in België te verblijven en te werken;
— die gemachtigd werden tot een verblijf als onderzoeker en gebruik willen maken van het zoekjaar;
— familieleden die de onderzoeker in het kader van korte-termijnmobiliteit willen vervoegen.

Deze bepalingen passen in het juridisch kader van de samenwerkingsakkoorden van 2 februari 2018 en 6 december 2018.

Ce chapitre traite des ressortissants de pays tiers :

— qui souhaitent venir en Belgique ou qui sont déjà autorisé ou admis et veulent séjourner et travailler en qualité de chercheur;
— qui ont déjà été autorisés par un premier État membre à séjourner en tant que chercheur et qui souhaitent venir en Belgique par mobilité au sein de l'Union européenne pour y travailler et y séjourner pour une courte ou longue période en tant que chercheur;
— qui ont été autorisés à séjourner et à travailler en Belgique en l'une des qualités susmentionnées;
— qui ont été autorisés à séjourner en tant que chercheur et qui souhaitent faire usage de l'année de recherche;
— des membres de la famille qui rejoignent le chercheur dans le cadre de la mobilité de courte durée.

Ces dispositions s'inscrivent dans le cadre juridique des accords de coopération du 2 février 2018 et du 6 décembre 2018.

ARTIKEL 13 en 18

Afdeling 2 wordt in 2 onderafdelingen ingedeeld:

— artikel 13 voegt een onderafdeling 1 in die de bepalingen met betrekking tot de gezamenlijke procedure met de overheid die bevoegd is voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers bevat;

— artikel 18 voegt een onderafdeling 2 in die de bepalingen bevat met betrekking tot de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker.

ARTICLES 13 et 18

La section 2 est divisée en 2 sous-sections :

— L'article 13 insère une sous-section 1ère qui contient les dispositions relatives à la procédure conjointe avec l'autorité compétente en matière d'occupation de travailleurs étrangers ;

— L'article 18 insère une sous-section 2 qui contient les dispositions relatives à l'autorisation de séjour en qualité de chercheur.

ARTIKEL 14

Artikel 14 in het wetsvoorstel vervangt artikel 61/12, dat betrekking heeft op de onderdaan van een derde land die, in de hoedanigheid van onderzoeker, gedurende meer dan negentig dagen in België wenst te verblijven.

Het bepaalt de nadere regels voor de indiening en de behandeling van de aanvraag voor een machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker.

Overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 bepaalt paragraaf 1 dat de machtiging tot verblijf wordt aangevraagd door een aanvraag voor een toelating tot arbeid bij de bevoegde overheid in te dienen. De aanvraag voor een toelating tot arbeid geldt als

ARTICLE 14

L'article 14 de la proposition de loi remplace l'article 61/12 qui traite du ressortissant de pays tiers qui souhaite séjourner en Belgique pendant plus de nonante jours en qualité de chercheur.

Il fixe les modalités d'introduction et de traitement de la demande d'autorisation de séjour en qualité de chercheur.

Conformément à l'accord de coopération du 2 février 2018, le paragraphe 1er prévoit que l'autorisation de séjour est demandée au moyen d'une demande d'autorisation de travail auprès de l'autorité compétente. La demande d'autorisation de travail vaut demande d'autorisation de séjour, et vaut donc demande de permis pour chercheur.

aanvraag voor een toelating tot verblijf en dus als een aanvraag voor een vergunning voor onderzoeker.

Paragraaf 2 bepaalt de documenten die moeten worden voorgelegd om de aanvraag te staven. Het gaat om het bewijs van de betaling van de retributie en de documenten die het mogelijk maken om te bewijzen dat de onderdaan van een derde land aan de voorwaarden voor de toekenning van de machtiging tot verblijf voor onderzoeker voldoet.

Paragraaf 3 bepaalt, overeenkomstig artikel 7, §4 van de richtlijn 2016/801, dat de aanvrager zich buiten het grondgebied van de lidstaten moet bevinden. De aanvraag kan, overeenkomstig artikel 39 van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, in België ingediend worden vanuit kort verblijf overeenkomstig Titel I, hoofdstuk II van de wet of wanneer de aanvrager reeds werd gemachtigd tot een verblijf van meer dan negentig dagen (bijvoorbeeld als student). Wanneer de aanvrager tijdelijk legaal in België verblijft in afwachting van een beslissing over een andere aanvraag, kan hij zijn aanvraag niet in België indienen.

Paragraaf 4 bepaalt de termijn waarbinnen de beslissing tot toekenning of weigering van de machtiging tot verblijf moet worden genomen. De paragraaf zet artikel 34, § 2, van de richtlijn 2016/801 om, overeenkomstig artikel 40 van het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 6 december 2018. Gelet op het gegeven dat de toelating tot arbeid en de toelating tot verblijf onderling verbonden zijn in deze één enkele aanvraagprocedure, betekent het nemen van een weigeringsbeslissing inzake de toelating tot arbeid door de bevoegde regionale overheid, van rechtswege ook een weigering voor het verblijf. De toelating tot de arbeidsmarkt zal slechts geweigerd worden indien de gastovereenkomst niet rechtsgeldig tot stand is gekomen of niet werd afgesloten met een erkende onderzoekinstelling.

Paragraaf 5 zet artikel 34, § 3, van de richtlijn 2016/801 om. Dit artikel maakt het mogelijk om van de aanvrager te eisen dat hij binnen een redelijke termijn aanvullende documenten voorlegt. Overeenkomstig dit artikel, wordt de behandeling opgeschort totdat de gevraagde documenten voorgelegd werden. De vastgestelde termijnen hebben tot doel ervoor te zorgen dat de betrokkene en zijn werkgever over voldoende tijd beschikken om ze voor te leggen en dat de administratie over voldoende tijd beschikt om ze te onderzoeken en een beslissing te nemen, vooraleer de behandelingstermijn verstrijkt.

Paragraaf 6 preciseert dat de arbeidsvergunning en de machtiging tot verblijf die na afloop van de gecombineerde procedure toegekend worden in de vorm van een gecombineerd akte betekend worden, overeenkomstig artikel 33 van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018.

Le paragraphe 2 détermine les documents qui doivent être produits à l'appui de la demande. Il s'agit de la preuve du paiement de la redevance et des documents permettant d'établir que le ressortissant de pays tiers remplit les conditions d'octroi de l'autorisation de séjour pour chercheur.

Le paragraphe 3 détermine, conformément à l'article 7, § 4 de la directive 2016/801, que le demandeur doit se trouver en dehors du territoire des États membres. La demande peut être introduite en Belgique, conformément à l'article 39 de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, sur la base d'un court séjour conformément au titre 1er, chapitre II de la loi ou lorsque le demandeur a déjà été autorisé à un séjour de plus de 90 jours (par exemple comme étudiant). Lorsque le demandeur se trouve temporairement en séjour légal en Belgique dans l'attente d'une décision sur une autre demande, il ne peut pas introduire sa demande en Belgique.

Le paragraphe 4 fixe le délai dans lequel la décision d'octroi ou de refus de l'autorisation de séjour doit être prise.
Il transpose l'article 34, § 2, de la directive 2016/801, conformément à l'article 40 de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018. Les autorisations de travail et de séjour étant interdépendantes dans la procédure de demande unique, la décision de refus d'autorisation de travail prise par l'autorité régionale compétente implique de plein droit un refus de séjour. L'admission sur le marché de l'emploi ne sera refusée que si la convention d'accueil n'a pas été valablement conclue ou n'a pas été conclue avec un organisme de recherche agréé.

Le paragraphe 5 transpose l'article 34, § 3 de la directive 2016/801. Cette disposition permet d'exiger du demandeur de produire des documents complémentaires dans un délai raisonnable. Conformément à cet article, le délai de traitement est suspendu jusqu'à ce que les documents demandés aient été produits. Les délais fixés visent à donner suffisamment de temps à l'intéressé et son employeur pour les produire et à l'administration pour ensuite les examiner et prendre une décision avant l'expiration du délai de traitement.

Le paragraphe 6 précise que l'autorisation de travail et l'autorisation de séjour accordées à l'issue de la procédure unique sont notifiées sous la forme d'un acte unique, conformément à l'article 33 de l'accord de coopération du 2 février 2018.

ARTIKEL 15

Artikel 15 van het wetsvoorstel vervangt artikel 61/13 een heeft betrekking op de procedure voor de vernieuwing van de machtiging tot verblijf voor onderzoekers. De aanvraag voor de hernieuwing van de machtiging zal eveneens volgens een één enkele aanvraagprocedure ingediend en behandeld worden. Net zoals de initiële aanvraag voor een machtiging tot verblijf zal de aanvraag bij de bevoegde overheid ingediend worden in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid die als aanvraag voor een machtiging tot verblijf zal gelden.

De hier omschreven vernieuwingsprocedure heeft betrekking op de onderdaan van een derde land die al gemachtigd is om in de hoedanigheid onderzoeker meer dan negentig dagen op het grondgebied te verblijven of te werken en die zijn verblijf wil vernieuwen of verlengen. Het gaat dus meer concreet om de houder van een vergunning voor onderzoeker. In dit geval moet geen retributie meer worden betaald.

Paragraaf 2 bepaalt dat indien de geldigheidsduur van de machtiging tot verblijf tijdens de procedure verstrijkt, een verblijfsdocument aan de betrokkene wordt afgegeven wanneer hij een aanvraag tot vernieuwing indient en deze ontvankelijk is, en dit onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die door de Koning vastgesteld worden. Dit document wordt afgeleverd voor zover de aanvraag werd ingediend voor het verstrijken van de vergunning voor onderzoeker. Indien de bevoegde autoriteit reeds een positieve beslissing heeft genomen, wordt op dit document aangeduid dat de houder ervan kan werken.

ARTICLE 15

L'article 15 du projet de loi remplace l'article 61/13 et traite de la procédure de renouvellement de l'autorisation de séjour pour chercheur. La demande de renouvellement de l'autorisation sera également introduite et traitée selon la procédure de demande unique. A l'instar de la demande d'autorisation de séjour initiale, la demande sera introduite auprès des autorités compétentes sous la forme d'une demande d'autorisation de travail qui tiendra lieu de demande d'autorisation de séjour.

La procédure de renouvellement décrite ici concerne le ressortissant de pays tiers qui est déjà autorisé à séjourner et à travailler pendant plus de nonante jours en qualité de chercheur et qui souhaite renouveler ou prolonger son séjour. Plus concrètement, il s'agit en l'occurrence du titulaire d'une autorisation pour chercheur. Le cas échéant, plus aucune redevance ne devra être payée.

Le paragraphe 2 prévoit que lorsque la durée de validité de l'autorisation de séjour expire pendant la procédure, un document de séjour est délivré à l'intéressé lorsqu'il introduit une demande de renouvellement et qu'elle est recevable, selon les conditions et les modalités fixées par le Roi. Ce document est délivré si la demande a été introduite avant l'expiration du permis pour chercheur. Si l'autorité compétente a déjà rendu une décision positive, ce document indique que le titulaire est apte à travailler.

ARTIKEL 16

Artikel 16 van het wetsvoorstel voegt een artikel 61/13/1 in dat betrekking heeft op de kennisgeving van de beslissingen die na afloop van de gezamenlijke procedure genomen worden. Overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 is de Dienst Vreemdelingenzaken belast met de kennisgeving van de beslissingen die in dit artikel vermeld worden. Dienst Vreemdelingenzaken moet de werkgever ook informeren indien de toelating tot arbeid en de machtiging tot verblijf toegekend of vernieuwd worden.

ARTICLE 16

L'article 16 du projet de loi insère un article 61/13/1 qui porte sur la notification des décisions prises au terme de la procédure conjointe. Conformément à l'accord de coopération du 2 février 2018, l'Office des Étrangers est chargé de la notification des décisions mentionnées dans cet article. L'Office des Étrangers doit également informer l'employeur lorsque l'autorisation de travail et l'autorisation de séjour sont octroyés ou renouvelés.

ARTIKEL 17

Artikel 17 van het wetsvoorstel voegt een artikel 61/13/2 in dat de documenten bepaalt die zullen worden afgegeven aan de onderdaan van een derde land die in het kader van

ARTICLE 17

L'article 17 du projet de loi insère un article 61/13/2 qui détermine les documents qui seront délivrés au ressortissant de pays tiers qui est autorisé à séjourner et à

een lang verblijf gemachtigd is om in de hoedanigheid van onderzoeker op het grondgebied te verblijven en te werken.

Een visum lang verblijf met een vermelding inzake de hoedanigheid van onderzoeker zal worden afgegeven, op zijn verzoek, aan de onderdaan van een derde land die zich in zijn land van herkomst of verblijf bevindt en die de vereiste machtigingen bekomen heeft om in de hoedanigheid van onderzoeker gedurende meer dan negentig dagen te komen werken. In dit geval maakt het visum lang verblijf deel uit van de voor de binnenkomst vereiste documenten bedoeld in artikel 2 van de wet.

Vervolgens zal de betrokkene op zijn vraag een vergunning voor onderzoeker ontvangen van de gemeente en zal hij in het vreemdelingenregister ingeschreven worden, overeenkomstig paragraaf 2.

Paragraaf 3 preciseert dat in het geval van hernieuwing, de geldigheidsduur gelijk is aan de geldigheidsduur van de machtiging tot verblijf. De Koning is bevoegd om de regels met betrekking tot het model van de vergunning, de geldigheidsduur van de vergunning en het verblijfsdocument dat in afwachting van de aflevering van de vergunning wordt afgegeven, vast te stellen.

travailler sur le territoire en qualité de chercheur dans le cadre d'un long séjour.

Un visa de long séjour comportant une mention relative à la qualité de chercheur sera délivré, à sa demande, au ressortissant de pays tiers qui se trouve dans son pays d'origine ou de résidence et qui a obtenu les autorisations requises pour pouvoir venir travailler en qualité de chercheur pendant plus de nonante jours. Le cas échéant, le visa de long séjour fait partie des documents requis pour l'entrée visés à l'article 2 de la loi.

L'intéressé recevra ensuite, à sa demande, un permis pour chercheur, de la commune et sera inscrit dans le registre des étrangers, conformément au paragraphe 2.

Le paragraphe 3 précise qu'en cas de renouvellement, la durée de validité du permis est équivalente à la durée de validité de l'autorisation de séjour. Le Roi est habilité à préciser les règles relatives au modèle du permis, à la durée de validité du permis et au document de séjour délivré en attendant la délivrance du permis.

ARTIKEL 19

Artikel 19 van het wetsvoorstel voegt een artikel 61/13/3 toe dat de voorwaarden vaststelt voor de toekenning en de vernieuwing van de machtiging tot verblijf en de redenen om het verblijf te weigeren of er een einde aan te stellen.

Het gaat om specifieke voorwaarden en vereisten die eigen zijn aan onderzoekers. Wanneer ze niet van de algemene bepalingen afwijken zijn deze eveneens van toepassing. In het bijzonder wordt er gewezen op de toepassing van artikel 21, dat de minister of zijn gemachtigde de mogelijkheid biedt, een einde te maken aan het verblijf van een onderdaan van een derde land die voor een beperkte of onbeperkte duur tot verblijf is toegelaten of gemachtigd om redenen van openbare orde of nationale veiligheid, en artikel 74/20 van de wet, dat de minister of zijn gemachtigde de mogelijkheid biedt een aanvraag te weigeren of het verblijf in te trekken in geval van fraude zoals omschreven door dit artikel.

Paragraaf 1 somt de voorwaarden voor de toekenning of de vernieuwing van het verblijf op. De paragraaf moet in samenhang met de volgende paragrafen, die de redenen van weigering van toekenning en vernieuwing, en de redenen om een einde te maken aan het verblijf bevatten, worden gelezen.

Concreet betekent dit dat de minister of zijn gemachtigde, op elk moment tijdens hun verblijf, een einde zal kunnen maken aan het verblijf van de onderzoeker, zonder te

ARTICLE 19

L'article 19 du projet de loi insère un article 61/13/3 qui fixe les conditions d'octroi et de renouvellement de l'autorisation de séjour et les motifs du refus et de fin du séjour.

Il s'agit de conditions et d'exigences particulières, propres aux chercheurs. Lorsqu'elles ne dérogent pas aux dispositions générales, celles-ci s'appliquent également. En particulier, l'article 21, qui permet au ministre ou son délégué de mettre fin au séjour d'un ressortissant de pays tiers admis ou autorisé au séjour pour une durée limitée ou illimitée pour des raisons d'ordre public ou de sécurité nationale, et l'article 74/20 de la loi, qui permet au ministre ou son délégué de mettre fin au séjour ou de retirer le séjour en cas de fraude comme décrit par cet article, sont également d'application.

Le paragraphe 1er énumère les conditions d'octroi ou de renouvellement du séjour. Le paragraphe doit être lu conjointement avec les paragraphes suivants, qui contiennent les motifs de refus d'octroi, de renouvellement et de fin de séjour.

Concrètement, cela signifie qu'à tout moment au cours du séjour, le ministre ou son délégué pourra mettre fin au

moeten wachten op de indiening van een aanvraag voor vernieuwing.

Het bewijs dat de retributie werd betaald moet voorgelegd worden, opgelegd overeenkomstig artikel 1/1.

Eén van de verblijfsvoorwaarden is dat de onderzoeker over een reisdocument moet beschikken. De bepaling onder 2° zet artikel 7, § 1, punt a), van de richtlijn 2016/801 om. Dit was ook voorheen reeds het geval, overeenkomstig artikel 61/11 van de wet.

De bepaling onder 3° heeft betrekking op de gastovereenkomst die moet afgesloten worden met een erkende instelling om als onderzoeker in de zin van dit hoofdstuk een aanvraag in te kunnen dienen. Deze gastovereenkomst heeft een sleutelrol in de procedure en zal in principe het bewijs vormen dat de aanvrager over voldoende bestaansmiddelen beschikt.

De bepaling onder 4° betreft de voorwaarde van voldoende bestaansmiddelen waarover de onderzoeker dient te beschikken. Deze zullen in principe uit de gastovereenkomst blijken.

De bepalingen onder 5° en 6° zetten artikel 7, § 6, om van de richtlijn 2016/801, volgens dewelke de onderdanen van derde landen die een, bedreiging voor de openbare orde, de nationale veiligheid of de volksgezondheid vormen niet kunnen worden gemachtigd om als onderzoeker in België te werken.

Paragraaf 2 somt de redenen van de weigering van de verblijfsaanvraag op. Deze paragraaf zet artikel 20 van de richtlijn 2016/801, om. De bepaling onder § 2, 1° trekt gevolgen uit het niet respecteren van de verblijfsvoorwaarden vastgesteld in paragraaf 1. Het zet artikel 20, § 1, punt a), van de richtlijn 2016/801, om. De aanvraag om machtiging tot verblijf moet geweigerd worden indien de aanvrager niet aantoont aan de in paragraaf 1, 1°-3° van dit artikel vermelde voorwaarden te voldoen. Het feit dat het vereiste uittreksel uit het strafregister en het vereiste geneeskundige getuigschrift niet worden voorgelegd zal niet noodzakelijk tot een beslissing tot weigering leiden. Er zal rekening worden gehouden met de omstandigheden van het geval.

De aanvraag tot vernieuwing kan geweigerd worden wanneer de aanvrager niet aantoont aan de in paragraaf 1, 1°-3° vermelde voorwaarden te voldoen, er kan om deze reden ook een einde gesteld worden aan het verblijf.

De bepaling onder 2° verwijst naar in artikel 3, van de wet, beschreven situaties die betrekking hebben op de openbare orde, de nationale veiligheid, de volksgezondheid en het niet respecteren van een terugwijzings- of uitzettingsmaatregel, van een inreisverbod dat niet opgeheven of opgeschort werd.

séjour d'un chercheur sans devoir attendre pour ce faire l'introduction d'une demande de renouvellement.

La preuve que la rétribution a été payée doit être présentée, comme prévu par l'article 1er /1er.

L'une des conditions liées au séjour est que le chercheur doit disposer d'un document de voyage. La disposition du 2° transpose l'article 7, § 1er, point a) de la directive 2016/801. C'était également le cas auparavant, selon l'article 61/11 de la loi.

La disposition du 3° porte sur la convention d'accueil qui doit être conclue avec un organisme agréé pour pouvoir introduire une demande en tant que chercheur au sens de ce chapitre. Cette convention d'accueil joue un rôle clé dans la procédure et prouvera, en principe, que le demandeur dispose de moyens de subsistance suffisants

La disposition sous 4° concerne la condition de moyens d'existence suffisants dont le chercheur doit disposer. En principe, elles ressortiront de la convention d'accueil.

Les dispositions des points 5° et 6° transposent l'article 7, § 6, de la directive 2016/801 selon lequel les ressortissants de pays tiers qui représentent une menace pour l'ordre public, la sécurité nationale ou la santé publique, ne peuvent pas être autorisés à travailler en qualité de chercheur en Belgique.

Le paragraphe 2 énumère les motifs de refus de la demande de séjour. Ce paragraphe transpose l'article 20 de la directive 2016/801. La disposition du § 2, 1°, indique les conséquences du non-respect des conditions de séjour prévues au paragraphe 1er. Il transpose l'article 20, § 1er, point a), de la directive 2016/801. La demande d'autorisation de séjour doit être refusée si le demandeur ne prouve pas qu'il remplit les conditions prévues au paragraphe 1er 1°-3° de cet article. Le fait que l'extrait de casier judiciaire requis et le certificat médical requis ne soient pas produits ne débouche pas nécessairement sur une décision de refus. Il sera tenu compte des circonstances au cas par cas.

Une demande de renouvellement peut être refusée lorsque le demandeur ne prouve pas qu'il remplit les conditions prévues au paragraphe 1er, 1°-3°. Il peut également être mis un terme au séjour pour cette raison.

La disposition du 2° renvoie aux cas de figures décrits dans l'article 3, de la loi, portant sur l'ordre public, la sécurité nationale, la santé publique et le non-respect d'une mesure de renvoi ou d'expulsion ou d'une interdiction d'entrée, ni levée, ni suspendue.

Overeenkomstig artikel 34, § 3, van de richtlijn 2016/801, en artikel 25, § 2, van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 zal van hen geëist kunnen worden dat ze aanvullende documenten of inlichtingen voorleggen. De richtlijn 2016/801 bepaalt in artikel 34, § 3, van de richtlijn dat de aanvraag zal kunnen worden geweigerd indien de aanvullende documenten of inlichtingen die gevraagd werden niet of laattijdig voorgelegd worden.

Conformément à l'article 34, § 3, de la directive 2016/801 et à l'article 25, § 2, de l'accord de coopération du 2 février 2018, il pourra être exigé d'eux qu'ils fournissent des documents ou des renseignements complémentaires. La directive 2016/801, en son article 34, § 3, prévoit que la demande pourra être refusée si les documents ou les renseignements complémentaires qui ont été réclamés ne sont pas fournis en temps utile ou ne sont pas fournis du tout.

De bepaling onder 5° betreft het héél uitzonderlijke geval waarbij de gastentiteit voornamelijk werd opgericht om onderdanen van een derde land toegang tot België te verschaffen overeenkomstig artikel 20, § 2, punt d), van de richtlijn 2016/801. De toelating tot het grondgebied en het verblijf van de onderzoeker moet het verrichten van onderzoek in België mogelijk maken.

La disposition du 5° traite du cas très exceptionnel dans lequel l'entité d'accueil a été créée dans le principal but d'octroyer à des ressortissants d'un pays tiers un accès à la Belgique conformément à l'article 20, § 2, point d), de la directive 2016/801. L'admission sur le territoire et le séjour du chercheur doivent permettre la réalisation de recherches en Belgique.

De bepaling onder 6° betreft een specifieke vorm van fraude waarbij de onderdaan van een derde land zijn verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker voor andere doelen gebruikt dan deze waarvoor hij werd toegelaten, overeenkomstig artikel 20, § 2,punt f),van de richtlijn 2016/801. Ook dit betreft een uitzonderlijke situatie.

La disposition du 6° concerne une forme spécifique de fraude dans laquelle le ressortissant d'un pays tiers se sert de son séjour en qualité de chercheur à d'autres fins que celles auxquelles il a été autorisé, conformément à l'article 20, § 2, point f), de la directive 2016/801. Il s'agit également d'une situation exceptionnelle.

Paragraaf 3 somt de redenen van de weigering van de vernieuwing van de verblijfsaanvraag op. Deze paragraaf zet artikel 21 van de richtlijn 2016/801, om.

Le paragraphe 3 énumère les motifs de refus de la demande de renouvellement du séjour. Ce paragraphe transpose l'article 21 de la directive 2016/801.

De bepaling onder 1° trekt gevolgen uit het niet respecteren van de verblijfsvoorwaarden die in paragraaf 1, 1°, tot 3°, vastgesteld worden.

La disposition du 1° indique les conséquences du non-respect des conditions de séjour prévues au paragraphe 1er, 1° à 3°.

De bepaling onder 2° betreft een specifieke vorm van fraude waarbij de onderdaan van een derde land zijn verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker voor andere doelen gebruikt dan deze waarvoor hij werd toegelaten, overeenkomstig artikel 21, § 1,punt d), van de richtlijn 2016/801. Deze doeleinden kunnen uiteenlopend zijn (bijvoorbeeld familiale, economische, culturele doeleinden of doeleinden die enkel op de migratie betrekking hebben). Dit betreft een hele uitzonderlijke situatie.

La disposition du 2° concerne une forme spécifique de fraude dans laquelle le ressortissant d'un pays tiers se sert de son séjour en qualité de chercheur à d'autres fins que celles auxquelles il a été autorisé, conformément à l'article 21, § 1er, point d), de la directive 2016/801. Ces raisons peuvent être variées (par exemple, raisons familiales, économiques, culturelles ou associées uniquement à la migration). Il s'agit d'une situation très exceptionnelle.

De bepaling onder 3° betreft het hele uitzonderlijke geval waarbij de gastentiteit voornamelijk werd opgericht om onderdanen van een derde land toegang tot België te verschaffen overeenkomstig artikel 21, § 1, punt c), van de richtlijn 2016/801.

La disposition du 3° traite du cas très exceptionnel dans lequel l'entité d'accueil a été créée dans le principal but d'octroyer à des ressortissants d'un pays tiers un accès à la Belgique conformément à l'article 21, § 1er, point c), de la directive 2016/801.

Paragraaf 4 somt de redenen op om een einde te stellen aan het verblijf. Deze paragraaf zet artikel 21 van de richtlijn 2016/801, om.

Le paragraphe 4 énumère les motifs pour mettre fin au séjour. Ce paragraphe transpose l'article 21 de la directive 2016/801.

De bepaling onder 1° trekt gevolgen uit het niet respecteren van de verblijfsvoorwaarden die in paragraaf 1, vastgesteld worden.

La disposition du 1° indique les conséquences du non-respect des conditions de séjour prévues au paragraphe 1er.

De bepaling onder 2° heeft betrekking op het geval waarbij de onderzoeker valse of misleidende informatie of valse of

La disposition du 2° porte sur le cas où le demandeur a fait usage d'informations fausses ou trompeuses ou des

vervalste documenten heeft gebruikt of fraude heeft gepleegd of ander onwettige middelen heeft gebruikt die bijdragen tot het verkrijgen van het verblijf, overeenkomstig artikel 21, §1, punt b), van de richtlijn 2016/801.

De bepaling onder 3° heeft betrekking op het uitzonderlijke geval waarbij de onderdaan van een derde land met andere doeleinden op het grondgebeid verblijft, bijvoorbeeld wanneer hij het werk waarvoor hij tot het verblijf en tot werk gemachtigd werd niet uitoefent, maar een andere betrekking uitoefent of voor een andere werkgever werkt, of nog niet werkt. Deze doeleinden kunnen uiteenlopend zijn (bijvoorbeeld familiale, economische, culturele doeleinden of doeleinden die enkel op de migratie betrekking hebben). De bepaling zet artikel 21, § 1, d), van de richtlijn 2016/801, om.

De bepaling onder 4° zet artikel 21, § 2, punt d), van de richtlijn 2016/801 om. Deze bepaling werd genomen met het oog op de bestrijding van mogelijke misbruiken van deze richtlijn. Het gaat slechts om een uitzonderlijke waarbij de erkende onderzoekinstelling onmiskenbaar misbruik maakt van het vertrouwen dat bij de erkenning werd verleend. In zulke uitzonderlijke situaties moeten de lidstaten volgens de richtlijn de mogelijkheid hebben om een vergunning voor een onderzoeker te weigeren, in te trekken of niet te verlengen wanneer de gastentiteit hoofdzakelijk is opgericht om de toegang onderzoekers te faciliteren en/of geen daadwerkelijke activiteit uitoefent.

In het geval van fraude kunnen deze aanvragen ook geweigerd worden op grond van artikel 74/20.

Paragraaf 5 voorziet in procedurele garanties die betrekking hebben op het nemen van de beslissing. De beslissingen die krachtens artikel 61/12 genomen worden zullen aan elk geval aangepast worden, na de omstandigheden die eigen zijn aan elk geval te hebben onderzocht, en met respect voor het evenredigheidsbeginsel. Deze bepaling zet de artikelen 20, § 4 en 21, § 7, van de richtlijn 2016/801 om.

documents faux ou falsifiés, ou a recouru à la fraude ou a employé d'autres moyens illégaux qui contribuent à l'obtention du séjour, conformément à l'article 21, § 1er, point b), de la directive 2016/801.

La disposition du 3° traite du cas exceptionnel dans lequel le ressortissant d'un pays tiers utilise le séjour à d'autres fins, par exemple, il n'occupe pas l'emploi pour lequel il a été autorisé au séjour et au travail, mais exerce une autre fonction, travaille pour un autre employeur ou ne travaille pas encore. Ces raisons peuvent être variées (par exemple, raisons familiales, économiques, culturelles ou associées uniquement à la migration). La disposition transpose l'article 21, § 1er, de la directive 2016/801.

La disposition du 4° transpose l'article 21, § 2, point d), de la directive 2016/801. Cette disposition a pour objectif de lutter contre d'éventuelles utilisations abusives de la directive. Il ne s'agit que d'un cas exceptionnel où l'organisme de recherche agréé abuse manifestement de la confiance placée en lui au moment de l'agrément. Dans ces situations exceptionnelles, les États membres devraient, selon la directive, avoir la possibilité de refuser, de retirer ou de ne pas renouveler un permis pour chercheur lorsque l'entité d'accueil a été créée dans le principal but de faciliter l'entrée des chercheurs et/ou lorsqu'il n'exerce pas de véritable activité

En cas de fraude, il est néanmoins possible de refuser une telle demande sur la base de l'article 74/20.

Le paragraphe 5 prévoit les garanties procédurales relatives à la prise de décision. Les décisions prises en application de l'article 61/12 seront adaptées à la situation, après avoir examiné les circonstances propres à chaque cas, et dans le respect du principe de proportionnalité. Cette disposition transpose les articles 20, § 4 et 21, § 7, de la directive 2016/801.

ARTIKEL 20

Artikel 20 van het wetsvoorstel voegt een artikel 61/13/4 toe dat betrekking heeft op de geldigheid en de geldigheidsduur van de machtiging tot verblijf. De machtiging tot verblijf is enkel geldig wanneer ook de toelating tot arbeid wordt verleend. Het gaat immers om een specifieke vorm voor onderzoekers van een gecombineerde vergunning.

De geldigheidsduur van de machtiging tot verblijf komt overeen met de geldigheidsduur van de toelating tot arbeid

ARTICLE 20

L'article 20 du projet de loi insère un article 61/13/4 qui fixe la durée de validité de l'autorisation de séjour. L'autorisation de séjour est valable uniquement lorsque l'autorisation de travail est également accordée. Il s'agit en effet d'une forme spécifique de permis unique pour les chercheurs.

La durée de validité de l'autorisation de séjour est équivalente à la durée de validité du permis de séjour

overeenkomstig artikel 3 van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018.

De machtiging tot verblijf zal van rechtswege eindigen indien de toelating tot arbeid ingetrokken, opgeheven of nietig wordt verklaard of is verstreken en dit 90 dagen nadien, overeenkomstig artikel 10, § 8, van de richtlijn 2016/801.

conformément à l'article 3 de l'accord de coopération du 6 décembre 2018.

L'autorisation de séjour prendra fin automatiquement si le permis de travail est retiré, levé, déclaré nul ou expiré et ce 90 jours après, conformément à l'article 10, § 8, de la directive 2016/801.

ARTIKEL 21 en 26

Afdeling 3 bevat de regels in verband met mobiliteit binnen de Europese Unie.

Afdeling 3 wordt verdeeld in 2 onderafdelingen.

Onderafdeling 1 regelt de korte-termijnmobiliteit, onderafdeling 2 regelt de lange-termijnmobiliteit.

De regels met betrekking mobiliteit strekken ertoe de mobiliteit binnen de Europese Unie van onderzoekers en hun gezinsleden te faciliteren en de administratieve lasten die gepaard gaan met werkopdrachten in verscheidene lidstaten te verminderen. Daartoe wordt een specifieke regeling voor mobiliteit binnen de Europese Unie ingesteld die het de houder van een door een eerste lidstaat afgegeven geldige vergunning voor onderzoekers mogelijk maakt het grondgebied van België binnen te komen en er te verblijven en te werken, overeenkomstig de bepalingen betreffende korte- en lange-termijnmobiliteit.

Onderafdeling 1 is ook van toepassing op gezinsleden die de onderzoeker komen vervoegen in het kader van korte-termijnmobiliteit op grond van artikel 28 van de richtlijn 2016/801.

ARTICLES 21 et 26

La section 3 contient les règles relatives à la mobilité au sein de l'Union européenne.

La section 3 est divisée en 2 sous-sections.

La sous-section 1ère règle la mobilité de courte durée tandis que la sous-section 2 règle la mobilité de longue durée.

Les règles relatives à la mobilité visent à faciliter la mobilité à l'intérieur de l'Union européenne pour les chercheurs et les membres de leur famille et à réduire la charge administrative liée à l'exercice de missions professionnelles dans plusieurs États membres. A cet effet, un régime spécifique de mobilité au sein de l'Union a été mis en place, permettant au titulaire d'un permis en cours de validité pour chercheur, délivré par un premier État membre, de pénétrer, de séjourner et de travailler en Belgique, conformément aux dispositions régissant la mobilité de courte durée et de longue durée.

La sous-section 1ère s'applique également aux membres de la famille qui viennent rejoindre le chercheur dans le cadre d'une mobilité de courte durée conformément à l'article 28 de la directive 2016/801.

ARTIKEL 23

Artikel 23 van het wetsvoorstel voegt een artikel 61/13/5 in, dat van toepassing is op onderdanen van een derde land die een vergunning voor onderzoeker hebben verkregen in een andere lidstaat en gebruik willen maken van mobiliteit binnen de Europese Unie om naar België te komen om hier te werken en te verblijven voor een periode van korte duur (maximum 180 dagen binnen een periode van 360 dagen). Dit artikel regelt ook het recht op korte-termijnmobiliteit van familieleden van onderzoekers die in een andere lidstaat reeds de onderzoeker vervoegd hebben en in die hoedanigheid een verblijfsrecht genieten.

Het artikel bevat de bepalingen in verband met de binnenkomst die van toepassing zijn, in het geval van korte-termijnmobiliteit.

Artikel 28 van de richtlijn voorziet een optionele kennisgevingsprocedure waarvan België gebruik zal maken in het kader van korte-termijnmobiliteit omdat het

ARTICLE 23

L'article 23 du projet de loi insère un article 61/13/5 qui est applicable aux ressortissants d'un pays tiers ayant obtenu un permis pour chercheur dans un autre État membre et qui souhaitent recourir à la mobilité au sein de l'Union européenne afin d'entrer en Belgique pour y travailler et y séjourner pour une période de courte durée (maximum 180 jours sur une période de 360 jours). Cet article régit également le droit à la mobilité de longue durée des membres de la famille de chercheurs qui l'ont déjà rejoint dans un autre État membre et bénéficient d'un droit de séjour en cette qualité.

L'article contient les dispositions relatives à l'entrée applicables dans le cadre de la mobilité de courte durée.

L'article 28 de la directive prévoit une procédure de notification optionnelle dont la Belgique fera usage dans le

verblijf het korte verblijf van maximum 90 dagen overschrijdt.

Indien de Minister of zijn gemachtigde geen bezwaar maakt, mag de onderzoeker en/of het familielid binnen het kader van korte-termijnmobiliteit voor een periode van maximaal 180 dagen per periode van 360 dagen naar België komen. Indien hij langer in België wenst te verblijven om er als onderzoeker te werken moet een aanvraag voor een vergunning voor lange-termijnmobiliteit voor onderzoekers worden aangevraagd en een lang verblijf voor het familielid worden aangevraagd.

De kennisgeving wordt gedaan door de erkende onderzoekinstelling in België waar de onderzoeker in het kader van korte-termijnmobiliteit gaat werken. De bevoegde autoriteiten in België worden op de hoogte gebracht van het voornemen gebruik te maken van korte-termijnmobiliteit. De kennisgeving wordt zo snel mogelijk gedaan en kan reeds gedaan worden op het moment van het indienen van de aanvraag voor een vergunning voor onderzoeker in de eerste lidstaat of eventueel wanneer de onderzoeker zich reeds in de eerste lidstaat bevindt indien het voornemen gebruik te maken van korte-termijnmobiliteit op het moment van het indienen van de aanvraag nog niet vaststond. De kennisgeving dient in ieder geval te gebeuren voordat de onderzoeker het grondgebied van België betreedt.

Paragraaf 2 bepaalt de documenten die bij de kennisgeving moeten worden gevoegd en die overeenkomstig artikel 28 van de richtlijn 2016/801 kunnen opgevraagd worden.

Het gaat onder andere over het in artikel 28, §5 van de richtlijn bedoeld reisdocument. Er wordt verwezen naar deze akte omdat de akte in de praktijk het juridische basisinstrument voor de overschrijding van de buitengrenzen vormt.

De gastovereenkomst moet overeenkomstig artikel 28, § 6, punt a), van de richtlijn 2016/801 worden neergelegd en indien hieruit de beoogde data en de duur van de mobiliteit niet blijkt of intussen gewijzigd zijn, moet dit worden verduidelijkt met andere documenten. De gastovereenkomst speelt ook in deze procedure een sleutelrol en zal in principe het bewijs vormen dat de onderzoeker tijdens zijn verblijf over voldoende bestaansmiddelen zal beschikken.

Hij moet verder bewijzen dat hij over toereikende bestaansmiddelen beschikt overeenkomstig 28, § 6,punt d), van de richtlijn 2016/801, hetgeen in principe zal blijken uit de gastovereenkomsten een uittreksel uit het strafregister of een gelijkwaardig document en in voorkomend geval zijn gelegaliseerde vertaling, afgegeven door het land van oorsprong of het land van zijn laatste verblijfplaats, dat niet ouder is dan zes maanden en

cadre de la mobilité de courte durée parce que le séjour dépasse le court séjour de 90 jours maximum.

Si le Ministre ou son délégué ne formulent pas d'objection, le chercheur et/ou le membre de la famille peut venir en Belgique dans le cadre d'une mobilité de courte durée pour une période de 180 jours au maximum par période de 360 jours. S'il souhaite séjourner plus longtemps en Belgique pour y travailler en tant que chercheur, il doit introduire une demande de permis de mobilité de longue durée et le membre de la famille doit demander un long séjour.

La notification est effectuée par l'organisme de recherche agréé en Belgique au sein duquel le chercheur va travailler dans le cadre de la mobilité de courte durée. Les autorités compétentes en Belgique sont informées du projet de mobilité de courte durée. La notification est effectuée dans les plus brefs délais et peut déjà être réalisée au moment de l'introduction de la demande de permis pour chercheur dans le premier État membre ou éventuellement, si le chercheur se trouve déjà dans le premier État membre si son projet de recourir à la mobilité de courte durée n'était pas encore décidé au moment de la demande. En tout cas, la notification doit être effectuée avant que le chercheur entre sur le territoire de la Belgique.

Le paragraphe 2 énumère les documents qui doivent être joints à la notification et qui peuvent être réclamés conformément à l'article 28 de la directive 2016/801.

Il s'agit notamment du document de voyage visé à l'article 28, § 5 de la directive. Il est renvoyé à cet acte dès lors qu'en pratique, l'acte constitue l'instrument juridique de base en ce qui concerne le franchissement des frontières extérieures.

Conformément à l'article 28, § 6, point a), de la directive 2016/801, la convention d'accueil doit être transmise et si les dates prévues ainsi que la durée de la mobilité n'y figurent pas, il y a lieu de les préciser au moyen d'autres documents. La convention d'accueil joue également un rôle clé dans cette procédure et prouvera, en principe, que le demandeur disposera de moyens de subsistance suffisants pendant son séjour.

Il doit prouver qu'il dispose de moyens d'existence suffisants conformément à l'article 28, § 6,point d), de la directive 2016/801, ce qui ressortira en principe de la convention d'accueil, et produire un extrait de casier judiciaire ou un document équivalent accompagné, le cas échéant, de sa traduction légalisée, délivrés par le pays d'origine ou par le pays de sa dernière résidence, datant de moins de six mois, et attestant qu'il n'a pas été condamné

bevestigt dat hij niet veroordeeld is geweest voor misdaden of wanbedrijven van gemeen recht, neerleggen zodat het risico voor de openbare orde en de nationale veiligheid kan worden nagegaan.

Daarnaast moet de onderdaan van een derde land ook beschikken over de vergunning voor een onderzoeker afgeleverd door de eerste lidstaat. Deze vergunning moet tijdens de hele duur van het verblijf in België in het kader van korte-termijnmobiliteit geldig zijn.

Indien de stukken niet in het Nederlands, Frans, Duits of Engels werden opgesteld wordt gelegaliseerde vertaling in één van de drie landstalen of het Engels gevraagd.

Paragraaf 3 bepaalt overeenkomstig artikel 30 juncto artikel 28 van de richtlijn, met welke de documenten de kennisgeving voor onderzoekers moet aangevuld worden wanneer een gezinslid hem vervoegt tijdens de korte-termijnmobiliteit. Er is volgens de richtlijn slechts één kennisgeving nodig die betrekking heeft op de onderzoeker of de onderzoeker en zijn familielid of familieleden. Indien het familielid beslist de onderzoeker te vervoegen wanneer de kennisgeving voor de onderzoeker reeds werd ingediend, moet de kennisgeving aangevuld worden.

Paragraaf 4 bepaalt dat indien geen schriftelijk bezwaar werd geuit de korte-termijnmobiliteit kan doorgaan. Overeenkomstig artikel 28, § 10, van de richtlijn 2016/801 wordt de onderzoeker en zijn familielid een document afgeleverd. De Koning bepaalt de vorm van het document en de procedure voor het afleveren van het document. Het document is maximum 180 dagen geldig. De geldigheidsduur kan nader bepaald worden door de Koning. De onderzoeker moet de uitkomst niet afwachten om te beginnen aan zijn korte-termijnmobiliteit.

pour des crimes ou des délits de droit commun afin que le risque pour l'ordre public et la sécurité nationale puisse être évalué.

Par ailleurs, le ressortissant d'un pays tiers doit également disposer de l'autorisation pour chercheur délivrée par le premier État membre. Cette autorisation doit être valable pour toute la durée du séjour en Belgique dans le cadre d'une mobilité de courte durée.

Si les documents ne sont pas rédigés en néerlandais, en français, en allemand ou en anglais, une traduction légalisée dans l'une des trois langues nationales ou en anglais est requise.

Conformément à l'article 30 lu conjointement avec l'article 28 de la directive, le paragraphe 3 précise quels documents doivent compléter la notification pour le chercheur lorsqu'un membre de la famille le rejoint au cours de la mobilité de courte durée. Selon la directive, une seule notification est nécessaire, couvrant le chercheur, ou le chercheur et le(s) membre(s) de sa famille, ou les membres de la famille. Si le membre de la famille décide de rejoindre le chercheur alors que la notification pour le chercheur a déjà été soumise, la notification doit être complétée.

Le paragraphe 4 prévoit que si aucune objection écrite n'est formulée, la mobilité de courte durée peut être effectuée. Conformément à l'article 28, § 10, de la directive 2016/801, un document est délivré au chercheur et au membre de sa famille. Le Roi détermine la forme du document et la procédure de délivrance du document. Le document possède une durée de validité de 180 jours au maximum. La durée de validité peut être précisée par le Roi. Le chercheur ne doit pas attendre le résultat pour commencer sa mobilité de courte durée.

ARTIKEL 24

Artikel 24 voegt artikel 61/13/6 toe aan de wet dat bepaalt wanner er bezwaar kan worden gemaakt tegen de korte-termijnmobiliteit.

Dit artikel bepaalt de gevallen waarbij de bevoegde Belgische autoriteit bezwaar kan maken tegen de korte-termijnmobiliteit. De bevoegde autoriteit beschikt over een periode van 30 dagen na het indienen van de volledige kennisgeving om een schriftelijk bezwaar te maken.

De minister of zijn gemachtigde kan bezwaar indienen indien niet aan de in de paragrafen 1 en 2 bedoelde voorwaarden werd voldaan, overeenkomstig artikel 28, § 7,punt a), van de richtlijn 2016/801. Ook indien de onderzoeker de maximale verblijfsduur in het kader van korte-termijnmobiliteit heeft overschreden, zal er bezwaar

ARTICLE 24

L'article 24 insère dans la loi l'article 61/13/6, qui détermine les cas dans lesquels une objection peut être formulée contre la mobilité de courte durée.

Cet article énumère les cas dans lesquels les autorités belges compétentes peuvent s'opposer à une mobilité de courte durée. Après l'introduction de la notification complète, elles disposent de 30 jours pour formuler une objection écrite.

Le ministre son délégué peut formuler une objection si les conditions visées aux paragraphes 1er et 2 ne sont pas remplies, conformément à l'article 28, § 7, point a), de la directive 2016/801. Si le chercheur a dépassé la durée de séjour maximale dans le cadre de la mobilité de courte durée, une objection sera également formulée

worden gemaakt overeenkomstig artikel 28, § 7,punt c), van de richtlijn 2016/801. In dat geval kan gebruikt worden gemaakt van lange-termijnmobiliteit.

Er wordt bezwaar gemaakt in de uitzonderlijke situatie dat de gastentiteit voornamelijk werd opgericht om onderdanen van een derde land toegang tot België te verschaffen, wanneer vastgesteld wordt dat de onderzoeker geacht wordt een bedreiging te vormen voor de openbare orde, de nationale veiligheid of de volksgezondheid en wanneer het verblijf van de derdelander andere doelen zou dienen dan die waarvoor hij verzoekt te worden toegelaten, overeenkomstig artikel 28, § 7,punt b), van de richtlijn 2016/801.

De kennisgeving van de onderzoeker wordt aangevuld met de documenten nodig voor het familielid. Overeenkomstig het vierde lid, beschikt over de minister of zijn gemachtigde over een nieuwe termijn van dertig dagen na ontvangst van alle documenten noodzakelijk voor de aanvulling, wanneer deze kennisgeving niet op hetzelfde moment gebeurt als de kennisgeving van de onderzoeker. Hierbij geldt eveneens dat bij een latere aanvulling van de kennisgeving door het familielid, de weigeringsgrond in de bepaling onder 7° van toepassing is op de gehele kennisgeving, waartoe de aanvulling door het familielid eveneens gerekend wordt. De weigering van korte-termijnmobiliteit van de onderzoeker betekent eveneens een weigering van de korte-termijnmobiliteit van het familielid.

Het schriftelijk bezwaar wordt ter kennis gebracht van de bevoegde autoriteiten van de eerste lidstaat, de erkende onderzoekinstelling in België die de aanvraag indiende en de onderzoeker zelf.

conformément à l'article 28, § 7, point c), de la directive 2016/801. Le cas échéant, il peut être fait usage de la mobilité de longue durée.

Une objection est formulée dans la situation exceptionnelle où l'entité d'accueil a été créée dans le principal but de fournir aux ressortissants d'un pays tiers un accès à la Belgique, lorsqu'il est constaté que le chercheur est considéré comme pouvant représenter une menace pour l'ordre public, la sécurité nationale ou la santé publique et lorsque le séjour du ressortissant de pays tiers poursuivrait d'autres finalités que celle pour laquelle il demande une autorisation, conformément à l'article 28, § 7, point b), de la directive 2016/801.

La notification est complétée par les documents requis pour le membre de la famille. Conformément à l'alinéa 4, le ministre ou son délégué dispose d'un nouveau délai de 30 jours après réception de l'ensemble des documents requis pour le complément, lorsque cette notification n'intervient pas en même temps que la notification du chercheur. En cas de complément ultérieur de la notification par le membre de la famille, le motif de refus prévu par la disposition sous 7° s'applique à l'ensemble de la notification, à laquelle s'applique également le complément apporté par le membre de la famille. Le refus de la mobilité de courte durée du chercheur implique également un refus de la mobilité de courte durée du membre de la famille.

L'objection écrite est adressée aux autorités compétentes du premier État membre, à l'organisme de recherche agréé en Belgique ayant introduit la demande, ainsi qu'au chercheur lui-même.

ARTIKEL 25

Artikel 25 voegt artikel 61/13/7 toe aan de wet en bevat de beëindigings- en intrekkingsgronden van het verblijf in het kader van korte-termijnmobiliteit.

Overeenkomstig artikel 32, § 4, van de richtlijn 2016/801 kan een einde worden gesteld aan het verblijf in het kader van korte-termijnmobiliteit indien de onderzoeker en/of zijn familielid niet meer aan de voorwaarden voldoet.

Overeenkomstig artikel 28, § 8 en 30, § 4, wordt een einde gesteld aan het verblijf of wordt het verblijf ingetrokken indien de onderzoeker en/of zijn familielid geacht wordt een bedreiging te vormen voor de openbare orde, de nationale veiligheid of de volksgezondheid.

Overeenkomstig artikel 30, § 3, vijfde lid, van de richtlijn wordt het verblijf van het familielid beëindigd of ingetrokken indien er een einde wordt gesteld aan het verblijf van de onderzoeker of dit wordt ingetrokken, tenzij

ARTICLE 25

L'article 25 insère l'article 61/13/7 dans la loi et contient les motifs de fin et de retrait du séjour dans le cadre d'une mobilité de courte durée.

Conformément à l'article 32, § 4, de la directive 2016/801, il peut être mis fin au séjour dans le cadre d'une mobilité de courte durée si le chercheur et/ou le membre de sa famille ne remplit plus les conditions requises.

Conformément à l'article 28, § 8 et 30, § 4, il est mis fin au séjour ou le séjour est retiré lorsque le chercheur et/ou le membre de sa famille est considéré comme pouvant représenter une menace pour l'ordre public, la sécurité nationale ou la santé publique.

Conformément à l'article 30, § 3, alinéa 5, de la directive, il est mis fin au séjour du membre de la famille ou celui-ci est retiré lorsqu'il est mis fin au séjour du chercheur ou lorsque celui-ci est retiré, excepté lorsque le membre de la

het familielid op een andere grond een verblijf kan genieten.

Het laatste lid betreft een omzetting van artikel 21, § 7, van richtlijn 2016/801. Dit artikel voorziet dat wanneer een beslissing tot beëindiging van de machtiging tot verblijf genomen wordt, er steeds rekening gehouden moet worden met de specifieke omstandigheden van elk geval en het evenredigheidsbeginsel geëerbiedigd moet worden.

ARTIKEL 27

Artikel 27 van het wetsvoorstel voegt een artikel 61/13/8 toe dat in de nadere regels voorziet voor de indiening en de behandeling van de aanvraag voor een machtiging tot verblijf in het kader van een lange-termijnmobiliteit voor onderzoekers. Lange-termijnmobiliteit heeft betrekking op een verblijf van meer dan 180 dagen. Er werd niet gekozen om de lange-termijnmobiliteit te beperken tot een duur van minimum 360 dagen.

Overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 bepaalt paragraaf 1 dat de machtiging tot verblijf wordt aangevraagd door middel van een aanvraag voor een toelating tot arbeid bij de bevoegde gewestelijke overheid. De aanvraag voor een toelating tot arbeid geldt als aanvraag voor een machtiging tot verblijf en dus als een aanvraag voor de vergunning voor onderzoeker in het kader van lange-termijnmobiliteit.

Paragraaf 2 bepaalt de documenten die moeten worden voorgelegd om de aanvraag te staven. Het gaat om het bewijs van de betaling van de retributie en de documenten die het mogelijk maken om te bewijzen dat de onderdaan van een derde land aan de voorwaarden voor de toekenning van de machtiging tot verblijf voldoet.

Paragraaf 3 bepaalt de termijn waarbinnen de beslissing tot toekenning of weigering van de machtiging tot verblijf moet worden genomen. De paragraaf zet artikel 29, § 2, punt b, van de richtlijn 2016/801 om, overeenkomstig artikel 40, § 1, tweede lid, van het uitvoerend samenwerkingsakkoord van 6 december 2018.

Wat paragrafen 4 en 5 betreft, kan verwezen worden naar de toelichting bij de paragrafen 5 en 6 van artikel 61/12.

Paragraaf 6 stelt dat overeenkomstig artikel 29, § 5, van de richtlijn 2016/801 de eerste lidstaat op de hoogte wordt gebracht van het afleveren van de vergunning voor lange-termijnmobiliteit.

Paragraaf 7 bepaalt overeenkomstig artikel 29, § 2, punt d), ii) van de richtlijn 2016/801 dat de aanvraag voor lange-termijnmobiliteit minstens 30 dagen voor aanvang wordt ingediend. De richtlijn bepaalt eveneens dat de duur van het korte-termijnmobiliteit geenszins overschreden kan

famille bénéficie d'un séjour sur la base d'un autre motif.

Le dernier alinéa est une transposition de l'article 21, § 7, de la directive 2016/801. Cet article prévoit que toute décision de fin d'une autorisation de séjour tient compte des circonstances spécifiques du cas d'espèce et respecte le principe de proportionnalité.

ARTICLE 27

L'article 27 du projet de loi insère un article 61/13/8 qui fixe les modalités d'introduction et de traitement de la demande d'autorisation de séjour dans le cadre d'une mobilité de longue durée pour chercheur. La mobilité de longue durée porte sur un séjour de plus de 180 jours. Il n'a pas été décidé de limiter la mobilité de longue durée à une période de 360 jours au minimum.

Conformément à l'accord de coopération du 2 février 2018, le paragraphe 1er prévoit que l'autorisation de séjour est demandée au moyen d'une demande d'autorisation de travail auprès de l'autorité régionale compétente. La demande d'autorisation de travail vaut demande d'autorisation de séjour et vaut, donc, permis pour chercheur dans le cadre de la mobilité de longue durée.

Le paragraphe 2 détermine les documents qui doivent être produits à l'appui de la demande. Il s'agit de la preuve du paiement de la redevance et des documents permettant d'établir que le ressortissant de pays tiers remplit les conditions d'octroi de l'autorisation de séjour.

Le paragraphe 3 détermine le délai dans lequel la décision d'accorder ou de refuser l'autorisation de séjour doit être prise. Le paragraphe transpose l'article 29, § 2, point b, de la directive 2016/801, conformément à l'article 40, § 1er, alinéa 2, de l'accord de coopération d'exécution du 6 décembre 2018.

En ce qui concerne les paragraphes 4 et 5, il peut être renvoyé aux commentaires des paragraphes 5 et 6 de l'article 61/12.

Le paragraphe 6 prévoit que conformément à l'article 29, § 5, de la directive 2016/801, le premier État membre est informé de la délivrance de l'autorisation de mobilité de longue durée.

Le paragraphe 7 prévoit que conformément à l'article 29, § 2, point d), ii) de la directive 2016/801, la demande de mobilité de longue durée doit être soumise au moins 30 jours à l'avance. La directive stipule également que la durée de la mobilité de courte durée ne peut en aucun cas

worden (cfr. artikel 29, § 2, punt d), i)). Overeenkomstig artikel 29, § 2,punt e), mag de aanvraag voor lange-termijnmobiliteit niet op hetzelfde moment worden ingediend als de kennisgeving voor korte-termijnmobiliteit. 30 dagen voor afloop van de korte-termijnmobiliteit ten laatste moet de aanvraag voor lange-termijnmobiliteit worden ingediend indien de onderzoeker zijn verblijf wilt verderzetten.

Overeenkomstig artikel 44 van het samenwerkingsakkoord van 16 december 2018 dient de volledige aanvraag voor een machtiging voor lange-termijnmobiliteit minstens dertig dagen voor de aanvang van de mobiliteit te worden ingediend. De onderzoeker moet de beslissing niet afwachten om aan de lange-termijnmobiliteit te beginnen in België voor zover hij deze wachtperiode in acht neemt.

être dépassée (cf. article 29, § 2, point d), i)). Conformément à l'article 29, § 2, point e), de la directive, la demande de mobilité de longue durée et la notification de mobilité de courte durée ne peuvent pas être introduites simultanément. Si le chercheur souhaite prolonger son séjour, la demande de mobilité de longue durée doit être introduite au plus tard 30 jours avant la fin de la mobilité de courte durée.

Conformément à l'article 44 de l'accord de coopération, la demande complète d'autorisation pour mobilité de longue durée doit être introduite au moins trente jours avant le début de la mobilité. Le chercheur ne doit pas attendre la décision pour commencer sa mobilité de longue durée, pour autant qu'il respecte le délai d'attente.

ARTIKEL 28

Artikel 28 van het wetsvoorstel voegt een artikel 61/13/9 toe dat het document bepaalt dat zal worden afgegeven aan de onderdaan van een derde land die in het kader van lange-termijnmobiliteit van een lang verblijf gemachtigd is om in de hoedanigheid van onderzoeker in het kader van lange-termijnmobiliteit op het grondgebied te verblijven en te werken, met name de vergunning voor een lange-termijnmobiliteit voor onderzoekers.

Betrokkene zal, op zijn verzoek, een vergunning voor een lange-termijnmobiliteit voor onderzoekers, in de vorm van een verblijfstitel met een vermelding inzake de hoedanigheid van onderzoeker in het kader van mobiliteit, ontvangen en zal in het vreemdelingenregister ingeschreven worden.

De Koning is bevoegd om de regels met betrekking tot het model van de vergunning, de geldigheidsduur van de vergunning en het verblijfsdocument dat in afwachting van de aflevering van de vergunning wordt afgegeven, vast te stellen.

De vergunning heeft tot doel het verblijf en de toelating tot arbeid van de houder te dekken.

ARTICLE 28

L'article 28 du projet de loi insère un article 61/13/9 qui prévoit que le document qui sera délivré au ressortissant d'un pays tiers qui, dans le cadre d'une mobilité de longue durée d'un long séjour, est autorisé à séjourner et à travailler sur le territoire en qualité de chercheur dans le cadre d'une mobilité de longue durée, à savoir le permis pour mobilité de longue durée pour chercheur.

Ensuite, l'intéressé recevra à sa demande un permis pour mobilité de longue durée pour chercheur revêtant la forme d'un titre de séjour comportant une mention relative à la qualité de chercheur et sera inscrit dans le registre des étrangers.

Le Roi est habilité à préciser les règles relatives au modèle du permis, à la durée de validité du permis et au document de séjour délivré en attendant la délivrance du permis.

Le permis a pour but de couvrir le séjour et le travail de son titulaire.

ARTIKEL 29

Artikel 29 van het wetsvoorstel voegt een artikel 61/13/10 toe dat de voorwaarden vaststelt voor de toekenning en de vernieuwing van de machtiging tot verblijf en de redenen om het verblijf te weigeren of er een einde aan te stellen.

Het gaat om specifieke voorwaarden en vereisten die eigen zijn aan de onderzoekers binnen het kader van lange-termijnmobiliteit. Wanneer ze niet van de algemene bepalingen afwijken zijn deze eveneens van toepassing. In

ARTICLE 29

L'article 29 du projet de loi insère un article 61/13/10 qui fixe les conditions d'octroi et de renouvellement de l'autorisation de séjour et les motifs du refus et de fin du séjour.

Il s'agit de conditions et d'exigences particulières, propres aux chercheurs dans le cadre de la mobilité de longue durée. Lorsqu'elles ne dérogent pas aux dispositions générales, celles-ci s'appliquent également. En particulier,

het bijzonder, wordt er gewezen op de toepassing van artikel 21, dat de minister of zijn gemachtigde de mogelijkheid biedt, een einde te maken aan het verblijf van een onderdaan van een derde land die voor een beperkte of onbeperkte duur tot verblijf is toegelaten of gemachtigd om redenen van openbare orde of nationale veiligheid, en artikel 74/20 van de wet, dat de minister of zijn gemachtigde de mogelijkheid biedt een aanvraag te weigeren of het verblijf in te trekken in geval van fraude zoals omschreven door dit artikel.

l'article 21, qui permet au ministre ou son délégué de mettre fin au séjour d'un ressortissant de pays tiers admis ou autorisé au séjour pour une durée limitée ou illimitée pour des raisons d'ordre public ou de sécurité nationale, et l'article 74/20 de la loi, qui permet au ministre ou son délégué de mettre fin au séjour ou de retirer le séjour en cas de fraude comme décrit par cet article, sont également d'application.

Paragraaf 1 somt de voorwaarden voor de toekenning of de vernieuwing van het verblijf op. Deze paragraaf moet in samenhang met de volgende paragrafen, die de redenen van weigering van toekenning en vernieuwing, en de redenen om een einde te maken aan het verblijf bevatten, gelezen worden. Concreet betekent dit dat de minister of zijn gemachtigde, op elk moment tijdens hun verblijf, een einde zal kunnen maken aan het verblijf van de onderzoeker in het kader van lange-termijnmobiliteit, zonder te moeten wachten op de indiening van een aanvraag voor vernieuwing om hun situatie te kunnen controleren.

Le paragraphe 1er énumère les conditions d'octroi ou de renouvellement du séjour. Ce paragraphe doit être lu conjointement avec les paragraphes suivants, qui contiennent les motifs de refus d'octroi, de renouvellement et de fin de séjour. Concrètement, cela signifie qu'à tout moment au cours du séjour, le ministre ou son délégué pourra mettre fin au séjour d'un chercheur dans le cadre de la mobilité de longue durée sans devoir attendre pour ce faire l'introduction d'une demande de renouvellement, afin de pouvoir contrôler sa situation.

Wat de voorwaarden betreft wordt ook naar de uitleg bij artikel 61/13/3 van de wet verwezen. Een van de verblijfsvoorwaarden is dat de onderzoeker over een reisdocument moet beschikken. Dit zet artikel 29, § 2, punt a), i) van de richtlijn 2016/801. De bepaling onder 3° zet artikel 29, § 2, punt a), iv), van de richtlijn 2016/801 om. De bepaling onder 4° is een omzetting van artikel 29, § 2, punt a), iii), van de richtlijn 2016/801 en betreft de voorwaarde van voldoende bestaansmiddelen waarover de onderzoeker dient te beschikken. Wat de bepaling onder 5° betreft, volgens dewelke de onderdanen van derde landen die een, zelfs potentiële, bedreiging voor de openbare orde, de nationale veiligheid of de volksgezondheid vormen niet kunnen worden gemachtigd om als onderzoeker te werken, kan verwezen worden naar de toelichting bij artikel 61/13/3, § 1, 4°.

En ce qui concerne les conditions, il est également renvoyé à l'explication de l'article 61/13/3 de la loi. L'une des conditions liées au séjour est que le chercheur doit disposer d'un document de voyage. Cette disposition assure la transposition de l'article 29, § 2, point a), i), de la directive 2016/801. La disposition du 3° transpose l'article 29, § 2, point a), iv), de la directive 2016/801. La disposition prévue au 4° est une transposition de l'article 29, paragraphe 2, sous point a), iii), de la directive 2016/801 et concerne la condition de moyens de subsistance suffisants dont le chercheur doit disposer. En ce qui concerne le 5°, selon lequel les ressortissants de pays tiers qui représentent une menace, même potentielle, pour l'ordre public, la sécurité nationale ou la santé publique ne peuvent pas être autorisés à travailler en tant que chercheurs, il peut être fait référence au commentaire relatif à l'article 61/13/3, § 1er, 4°.

Paragraaf 2 somt de redenen van de weigering van de verblijfsaanvraag op. De bepaling onder 1° trekt gevolgen uit het niet respecteren van de verblijfsvoorwaarden vastgesteld in paragraaf 1. Het zet artikel 29, § 3, punt a), van de richtlijn 2016/801 om. Het feit dat het vereiste uittreksel uit het strafregister niet wordt voorgelegd zal niet noodzakelijk tot een beslissing tot weigering leiden. Er zal rekening worden gehouden met de omstandigheden van het geval.

Le paragraphe 2 énumère les motifs de refus de la demande de séjour. La disposition du 1° indique les conséquences du non-respect des conditions de séjour prévues au paragraphe 1er. Le point 1° transpose l'article 29, §3, point a), de la directive 2016/801. Le fait que l'extrait de casier judiciaire requis n'est pas produit, ne débouche pas nécessairement sur une décision de refus. Il sera tenu compte des circonstances au cas par cas.

De bepaling onder 2° verwijst naar de redenen van artikel 3, van de wet, die betrekking hebben op de openbare orde, de nationale veiligheid, de volksgezondheid en het niet respecteren van een terugwijzings- of uitzettingsmaatregel, van een inreisverbod dat niet opgeheven of opgeschort

Le point 2° renvoie aux cas de figure décrits dans l'article 3, de la loi, portant sur l'ordre public, la sécurité nationale, la santé publique et le non-respect d'une mesure de renvoi ou d'expulsion ou d'une interdiction d'entrée, ni levée, ni suspendue. Si le ressortissant de pays tiers se trouve dans

werd. Indien de onderdaan van een derde land zich in één van de in dit artikel bedoelde situaties bevindt, wordt de aanvraag geweigerd. Dit is een omzetting van artikel 29, § 4 van de richtlijn 2016/801.

Overeenkomstig artikel 34, § 3 van de richtlijn 2016/801 kan aanvullende informatie worden gevraagd die binnen een redelijke termijn moet worden voorgelegd. Dit artikel bepaalt verder dat de aanvraag indien de aanvullende informatie niet werd neergelegd, kan worden geweigerd.

De bepaling onder 5° heeft betrekking op de mogelijkheid een aanvraag om machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van onderzoeker in het kader van lange-termijnmobiliteit te weigeren indien de vergunning voor onderzoeker door de eerste lidstaat, verstrijkt. Deze bepaling zet artikel 29, § 3, punt c) van de richtlijn 2016/801, om.

Paragraaf 3 somt de redenen op om een einde te stellen aan de verblijfsaanvraag. De bepaling onder 1° trekt gevolgen uit het niet respecteren van de verblijfsvoorwaarden die in paragraaf 1 vastgesteld worden.

De bepaling onder 3° heeft betrekking op het geval waarin de onderdaan van een derde land het werk waarvoor hij tot het verblijf en tot werk gemachtigd werd niet uitoefent, maar een andere betrekking uitoefent of voor een andere werkgever werkt, of nog niet werkt maar voor andere doeleinden op het grondgebied verblijft. Deze doeleinden kunnen uiteenlopend zijn (bijvoorbeeld familiale, economische, culturele doeleinden of doeleinden die enkel op de migratie betrekking hebben). Het gaat om een uitzonderlijke situatie.

De bepalingen 2° en 3° zetten artikel 29, § 3,punt a), van de richtlijn 2016/801, om.

Overeenkomstig artikel 8, § 2, van de richtlijn 2016/801, is de erkende onderzoekinstelling verantwoordelijk voor eventuele kosten voor het verblijf en de verwijdering van de verzoeker in het geval van onwettig verblijf. In principe zal de onderzoeker hier zelf verantwoordelijk voor zijn, er wordt immers nagegaan of de onderzoeker over voldoende bestaansmiddelen beschikt om de kosten van de terugreis te dekken en om te voorkomen dat hij tijdens zijn verblijf ten laste komt van het sociale bijstandsstelsel van het Rijk.

Wanneer de onderzoeker zich in de tweede lidstaat bevindt in het kader van lange-termijnmobiliteit op het moment van de intrekking of niet-verlenging van de vergunning voor onderzoeker door de minister of zijn gemachtigde, dan wordt de intrekking of niet-verlenging ter kennis gebracht aan de tweede lidstaat.

une situation visée dans cet article, la demande est refusée. Il s'agit d'une transposition de l'article 29, § 4, de la directive 2016/801.

Conformément à l'article 34, § 3, de la directive 2016/801, des informations complémentaires peuvent être réclamées et doivent être fournies dans un délai raisonnable. En outre, cet article précise que si les informations complémentaires n'ont pas été apportées, la demande peut être refusée.

La disposition du 5° porte sur la possibilité de refuser une demande d'autorisation de séjour en qualité de chercheur dans le cadre d'une mobilité de longue durée si le permis pour chercheur délivré par le premier État membre expire. Cette disposition transpose l'article 29, § 3, point c), de la directive 2016/801.

Le paragraphe 3 énumère les motifs pour mettre fin au séjour. La disposition du 1° tire les conséquences du non-respect des conditions de séjour prévues au paragraphe 1er.

La disposition du 3° traite du cas dans lequel le ressortissant d'un pays tiers n'occupe pas l'emploi pour lequel il a été autorisé au séjour et au travail, mais exerce une autre fonction, travaille pour un autre employeur ou ne travaille pas encore mais séjourne sur le territoire pour d'autres raisons. Ces raisons peuvent être variées (par exemple, raisons familiales, économiques, culturelles ou associées uniquement à la migration). Il s'agit d'une situation exceptionnelle.

Les dispositions des 2° et 3° transposent l'article 29, § 3, point a), de la directive 2016/801.

Conformément à l'article 8, § 2, de la directive 2016/801, l'organisme de recherche agréé est responsable pour les frais éventuels liés au séjour ou l'éloignement du chercheur dans le cas d'un séjour irrégulier. En principe, cette responsabilité repose sur le chercheur, puisqu'il doit démontrer disposer de moyens de subsistance suffisants pour couvrir les frais du voyage de retour et pour éviter qu'il ne devienne une charge pour le système d'assistance sociale de l'État pendant son séjour.

Lorsque le chercheur se trouve dans le deuxième état-membre dans le cadre de la mobilité de longue durée au moment du retrait ou du non -renouvellement du permis pour chercheur, par le ministre ou son délégué, le retrait ou le non -renouvellement est notifié au deuxième état-membre.

ARTIKEL 30

Artikel 30 van het wetsvoorstel voegt een artikel 61/13/11 dat betrekking heeft op de kennisgeving van de beslissingen die na afloop van de gezamenlijke procedure worden genomen. Overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 is de Dienst Vreemdelingenzaken belast met de kennisgeving van de beslissingen die in dit artikel worden vermeld. Dienst Vreemdelingenzaken moet de werkgever ook informeren indien de toelating tot arbeid en de machtiging tot verblijf worden toegekend of vernieuwd

ARTIKELEN 32 – 35

De artikelen 61/13/12 t.e.m. 61/1/15 betreffen de gedeeltelijke omzetting van artikel 25 van richtlijn 2016/801. Dit artikel werd reeds deels omgezet voor studenten, waarbij de mogelijkheid werd voorzien voor de student die gemachtigd was om in België te studeren, om na beëindiging van zijn studies een verblijfsaanvraag in te dienen om in België werk te zoeken of zelf een onderneming op te richten. Hiermee wordt deze mogelijkheid ook voorzien voor onderzoekers die hun onderzoek in België hebben beëindigd.

Voormelde artikelen worden gegroepeerd in een nieuwe afdeling 4 " Verblijf na voltooiing van het onderzoek teneinde werk te zoeken of een onderneming op te richten ". Dit statuut biedt de afgestudeerde onderzoeker de mogelijkheid om gedurende een periode van 12 maanden in België werk te zoeken of zelf een onderneming op te richten, met als doel het verkrijgen van een verblijfsvergunning met het oog op werk (bijvoorbeeld een gecombineerde vergunning of een beroepskaart).

In afwachting van een beslissing omtrent de aanvraag voor een zoekjaar kan de aanvrager een document verkrijgen dat zijn verblijf tijdelijk dekt indien zijn vergunning voor onderzoeker verstrijkt.

Deze mogelijkheid wordt voorzien in twee situaties:

1) Betrokkene was houder van een vergunning voor onderzoekers;
2) Betrokkene is naar België gekomen in het kader van mobiliteit.

De aanvraag moet uiterlijk vijftien dagen voor het verstrijken van de geldigheidsduur van zijn verblijfsvergunning worden ingediend bij de gemeente waar de onderzoeker verblijft. Indien er van deze optie gebruik wordt gemaakt na mobiliteit moet de aanvraag ingediend worden binnen de 30 dagen na het voltooien van het onderzoek. De gemeente maakt deze aanvraag over aan Dienst Vreemdelingenzaken die binnen 90 dagen een beslissing dient te betekenen aan betrokkene. Deze termijn

ARTICLE 30

L'article 30 du projet de loi insère un article 61/13/11 qui porte sur la notification des décisions prises au terme de la procédure conjointe. Conformément à l'accord de coopération du 2 février 2018, l'Office des Etrangers est chargé de la notification des décisions mentionnées dans cet article. L'Office des Etrangers doit également informer l'employeur lorsque l'autorisation de travail et l'autorisation de séjour sont octroyés ou renouvelés.

ARTICLES 32 - 35

Les articles 61/13/12 à 61/1/15 inclus concernent la transposition partielle de l'article 25 de la directive 2016/801. Cet article a déjà été transposé partiellement pour les étudiants et prévoyait la possibilité, pour l'étudiant autorisé à étudier en Belgique, d'introduire une demande de séjour après ses études afin de chercher un emploi en Belgique ou d'y créer une entreprise. Cette possibilité est ainsi également créée pour les chercheurs ayant achevé leurs recherches en Belgique.

Les articles susmentionnés sont regroupés dans une nouvelle section 4 « Séjour après l'achèvement de la recherche en vue de trouver un emploi ou de créer une entreprise ». Ce statut laisse au chercheur diplômé douze mois pour chercher un emploi en Belgique ou créer sa propre entreprise, dans l'optique d'obtenir un titre de séjour à des fins de travail (par exemple, un permis unique ou une carte professionnelle).

Dans l'attente d'une décision sur la demande d'année de recherche, le demandeur peut obtenir un document couvrant temporairement son séjour si son permis pour chercheur expire.

Cette possibilité est prévue dans deux situations :

1) L'intéressé était titulaire d'une autorisation pour chercheur ;
2) L'intéressé est venu en Belgique dans le cadre d'une mobilité.

La demande doit être introduite au plus tard quinze jours avant la date d'expiration de son autorisation de séjour auprès de la commune dans laquelle le chercheur séjourne. Si cette option est utilisée après la mobilité, la demande doit être présentée dans les 30 jours suivant l'achèvement de la recherche. La commune transmet cette demande à l'Office des Étrangers, qui doit notifier une décision à l'intéressé dans les 90 jours. Ce délai de 90 jours commence à courir à partir de la date à laquelle tous les

van 90 dagen begint te lopen vanaf de datum waarop alle vereiste documenten tijdig werden ingediend bij de gemeente.

Indien betrokkene aan alle voorwaarden voldoet, zal hij gemachtigd worden tot een (verder) verblijf in België van maximum twaalf maanden. Deze termijn kan niet verlengd worden.

documents requis ont été transmis dans le délai imparti à la commune.

Si intéressé remplit toutes les conditions, il recevra l'autorisation de séjourner (ou de prolonger son séjour) en Belgique pour une durée de douze mois au maximum. Ce délai ne peut pas être prolongé.

ARTIKEL 36

In Titel II van de wet van 15 december 1980, dat aanvullende en afwijkende bepalingen betreffende bepaalde categorieën van vreemdelingen bevat, wordt een nieuw hoofdstuk ingevoegd dat het verblijfsstatuut van stagiairs regelt. Op die manier wordt de wet in overeenstemming gebracht met de richtlijn 2016/801. Dit hoofdstuk wordt verder ingedeeld in 2 afdelingen. In artikel 37 van dit wetsontwerp wordt de eerste afdeling "algemene bepalingen" ingevoegd en in artikel 40 wordt de tweede afdeling "vergunning voor stagiair" ingevoegd.

ARTICLE 36

Dans le Titre II de la loi du 15 décembre 1980, qui insère des dispositions complémentaires et dérogatoires relatives à certaines catégories d'étrangers, un nouveau chapitre est inséré, régissant le statut de séjour des stagiaires. La loi est ainsi mise en conformité avec la directive 2016/801. Ce chapitre est subdivisé en 2 sections. A l'article 37 du présent projet de loi, la première section « Dispositions générales » est insérée et la deuxième section « Permis pour stagiaire » est insérée, à l'article 40.

ARTIKEL 37

In Titel II, onder hoofdstuk VIbis wordt een nieuwe afdeling 1 ingevoegd. Deze afdeling bevat de algemene bepalingen inzake stagiairs.

ARTICLE 37

Dans le Titre II, au chapitre VIbis, une nouvelle section 1ère est insérée. Cette section contient les dispositions générales.

ARTIKEL 38

Artikel 61/13/16 definieert een aantal begrippen die enkel in dit hoofdstuk van toepassing zijn. Aangezien ze enkel hier van toepassing zijn, is ervoor gekozen deze definities niet toe te voegen aan de lijst van definities voorzien in artikel 1 van de wet van 15 december 1980.

Voor wat betreft de definitie van een stagiair wordt onder "diploma van hoger onderwijs" begrepen, een door de bevoegde overheid erkende instelling die bevoegd is om hogere studies te organiseren en bevoegd is om de daarmee overeenstemmende titels, academische graden, diploma's en certificaten uit te reiken, overeenkomstig artikel 58, 3° van de wet.

ARTICLE 38

L'article 61/13/16 contient un certain nombre de définitions qui sont uniquement d'application dans le présent chapitre. Vu qu'elles sont uniquement applicables dans ce cadre, il a été décidé de ne pas intégrer ces définitions dans la liste des définitions prévues à l'article 1er de la loi du 15 décembre 1980.
En ce qui concerne la définition d'un stagiaire, par « diplôme de l'enseignement supérieur », il y a lieu de comprendre une institution, reconnue par l'autorité compétente, qui est habilitée à organiser un programme d'études supérieures et à délivrer les titres, grades académiques, diplômes et certificats correspondants, conformément à l'article 58, 3° de la loi.

ARTIKEL 39

Dit artikel bepaalt het toepassingsgebied. Conform richtlijn 2016/801 hebben deze bepalingen enkel betrekking op onderdanen van derde landen. Het gaat hier meer specifiek om onderdanen van derde landen die langer dan negentig dagen op het grondgebied wensen te verblijven in de hoedanigheid van stagiair. Deze bepalingen zijn niet van

ARTICLE 39

Cet article définit le champ d'application. Conformément à la directive 2016/801, ces dispositions portent uniquement sur les ressortissants de pays tiers. Il s'agit plus spécifiquement de ressortissants de pays tiers qui souhaitent séjourner plus de nonante jours sur le territoire en qualité de stagiaire. Ces dispositions ne s'appliquent pas aux ressortissants d'un pays tiers qui bénéficient d'un

toepassing op onderdanen van een derde land die een recht op vrij verkeer genieten.

droit de libre circulation.

ARTIKEL 40

In titel II, onder hoofdstuk VIbis, wordt een nieuwe afdeling 2 ingevoegd. Deze afdeling bevat de bepalingen inzake de vergunning voor stagiair.

ARTICLE 40

Dans le titre II, au chapitre VIbis, une nouvelle section 2 est insérée. Cette section contient les dispositions relatives au permis pour stagiaire.

ARTIKEL 41

Onderdanen van derde landen die wensen te verblijven in België in de hoedanigheid van stagiair dienen hun aanvraag in volgens de combineerde aanvraagprocedure, overeenkomstig artikel 17 van het Samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018. Dit betekent dat de onderdanen van een derde land hun machtiging tot verblijf in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid indienen. Deze aanvraag voor een toelating tot arbeid geldt als de aanvraag voor de vergunning voor stagiair, hetgeen zowel de aanvraag voor de toelating tot arbeid als de aanvraag voor de machtiging tot verblijf dekt. De procedure inzake de behandeling en de afgifte van de gecombineerde vergunning gebeurt overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018, het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 en de bepalingen van de toepasselijke gewestelijke wetgeving.

ARTICLE 41

Les ressortissants de pays tiers qui souhaitent séjourner en Belgique en qualité de stagiaire introduisent leur demande suivant la demande de permis unique, conformément à l'article 17 de l'accord de coopération du 2 février 2008. Par conséquent, les ressortissants d'un pays tiers introduisent leur autorisation de séjour sous la forme d'une demande d'autorisation de travail. Cette demande d'autorisation de travail vaut demande d'autorisation pour stagiaire, qui couvre à la fois la demande d'autorisation de travail et la demande d'autorisation de séjour. La procédure relative au traitement et à la délivrance du permis unique est fixée conformément à l'accord de coopération du 2 février 2018, à l'accord de coopération du 6 décembre 2018 et aux dispositions de la législation régionale applicable.

Paragraaf 2 vermeldt de documenten die de onderdaan dient toe te voegen bij zijn aanvraag, waaronder het bewijs van de betaling van de retributie.

Le paragraphe 2 énumère les documents que le ressortissant doit joindre à sa demande, notamment la preuve du paiement de la rétribution.

In de derde paragraaf wordt in artikel 61/13/18 het principe bevestigd dat een aanvraag om als stagiair in België te kunnen verblijven, moet worden ingediend via een Belgische diplomatieke post of consulaire post in het buitenland.

Au troisième paragraphe de l'article 61/13/18 le principe selon lequel une demande en qualité de stagiaire doit être introduite auprès d'un poste diplomatique ou consulaire belge à l'étranger, est confirmé.

Het tweede lid ervan, voorziet echter, in afwijking van voormeld principe, dat de machtiging om langer dan negentig dagen in België te verblijven om er stage te volgen, ook in België aangevraagd kan worden. Om van deze mogelijkheid gebruik te kunnen maken, overeenkomstig artikel 49 van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, dient de onderdaan van een derde land reeds toegelaten of gemachtigd tot een lang verblijf (meer dan negentig dagen) in België.

Néanmoins, son deuxième alinéa prévoit que par dérogation au principe susvisé, l'autorisation de séjourner plus de nonante jours en Belgique pour y effectuer un stage peut également être demandée en Belgique. Pour pouvoir faire usage de cette possibilité, conformément à l'article 49 de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, le ressortissant d'un pays tiers doit déjà avoir été admis ou autorisé au long séjour (plus de nonante jours) en Belgique.

In dat geval moet hij zijn aanvraag indienen bij de bevoegde regionale overheid, overeenkomstig de regels vastgelegd in artikel 7 van het Samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018.

Le cas échéant, il doit introduire sa demande auprès de l'autorité régionale compétente, conformément aux règles fixées dans l'article 7 de l'accord de coopération du 2 février 2018.

Dit betreft een omzetting van hetgeen voorzien is in artikel 7, paragraaf 4, van de richtlijn 2016/801.

Il s'agit d'une transposition de ce qui est prévu à l'article 7, paragraphe 4, de la directive 2016/801.

De paragrafen 4 tot 6 omschrijven het verdere verloop van het procedure

Les paragraphes 4 à 6 décrivent la suite de la procédure.

ARTIKEL 42 -43

De duur van de vergunning voor stagiair stemt overeen met de duur van de toelating tot arbeid, overeenkomstig de bepalingen van de toepasselijke gewestelijke wetgeving.

ARTICLES 42 43

La durée de validité de l'autorisation octroyée en tant que stagiaire correspond à la durée de l'autorisation de travail, conformément aux dispositions de la législation régionale applicable.

Artikel 43 voegt een nieuw artikel 61/13/20 in de wet van 15 december 1980. Artikel 61/13/20 bepaalt dat de machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van stagiair vernieuwd kan worden. Deze mogelijkheid is echter afhankelijk van de wetgeving van de bevoegde gewestelijke overheden. De stagiair dient hiertoe, ten laatste twee maanden voor het einde van zijn verblijf, een aanvraag in te dienen bij de bevoegde regionale overheid, in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid. De duur waarmee de vergunning vernieuwd wordt stemt echter overeen met de duur zoals vastgesteld in de toepasselijke gewestelijke wetgeving. De modaliteiten van deze procedure zullen verder worden uitgewerkt door de Koning.

L'article 43 insère un nouvel article 61/13/20 dans la loi du 15 décembre 1980. L'article 61/13/20 prévoit que l'autorisation de séjour en tant que stagiaire peut être renouvelée. Toutefois, cette possibilité est régie par la législation des autorités régionales compétentes. A cette fin, le stagiaire doit introduire une demande auprès des autorités régionales compétentes au plus tard deux mois avant la fin de son séjour, sous la forme d'une demande d'autorisation de travail. La durée de validité de l'autorisation en tant que stagiaire octroyée correspond à la durée de l'autorisation de travail, conformément aux dispositions de la législation régionale applicable. Les modalités de cette procédure seront précisées par le Roi.

ARTIKEL 44

Overeenkomstig artikel 34 van de richtlijn 2016/801 wordt de stagiair schriftelijk in kennis gesteld van iedere beslissing tot weigering tot machtiging tot verblijf, tot weigering van de vernieuwing, de beëindiging van de machtiging tot verblijf en tot toekenning van de vernieuwing van de toelating tot arbeid en de machtiging tot verblijf.

De werkgever wordt schriftelijk in kennis gesteld van de beslissing tot beëindiging van de toelating tot arbeid, overeenkomstig artikel 36, § 1, van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018.

ARTICLE 44

Conformément à l'article 34 de la directive 2016/801, le stagiaire est informé par écrit de chaque décision de refus de l'autorisation de séjour, de refus de renouvellement, mettant fin à l'autorisation de séjour, d'octroi du renouvellement de l'autorisation de travail et de l'autorisation de séjour.

L'employeur est informé par écrit de la décision mettent fin à l'autorisation de travail, conformément à l'article 36, § 1er, de l'accord de coopération du 2 février 2018.

ARTIKEL 45

Wanneer de onderdaan van een derde land zich in het buitenland bevindt op de datum van de beslissing tot machtiging tot verblijf en tot machtiging tot stage, wordt hem, op zijn vraag, een visum afgegeven.

Verder bepaalt dit artikel dat bij een positieve beslissing een vergunning voor stagiairs aan de aanvrager wordt afgegeven.

De modaliteiten van deze vergunning worden verder uitgewerkt via koninklijk besluit.

ARTICLE 45

Lorsque le ressortissant de pays tiers se trouve à l'étranger à la date d'autorisation de séjour et d'autorisation de stage, un visa lui est délivré, à sa demande.

Cet article prévoit en outre que si la décision est positive, une autorisation pour stagiaire est délivrée au demandeur.

Les modalités de cette autorisation seront précisées dans un arrêté royal.

ARTIKEL 46

Dit artikel somt de documenten op die bij de aanvraag moeten worden gevoegd. Deze voorwaarden gelden zowel voor aanvragen ingediend vanuit het buitenland als aanvragen ingediend in België. Hiermee wordt voldaan aan de voorwaarden opgesomd in artikel 7 en 13 van de richtlijn 2016/801.

De bepaling onder 2° en 3° betreft de voorwaarde van voldoende bestaansmiddelen waarover de stagiair dient te beschikken. De werkgever of gastentiteit beschikt over de mogelijkheid om zich, voor de kosten van levensonderhoud en accommodatie, garant te stellen voor de stagiair. Deze bepaling is een omzetting van artikel 13, § 2, punt e), van de richtlijn 2016/801. Het staat de werkgever of gastentiteit vrij zich voor de stagiair garant te stellen, dewelke in geval van garantstelling, mee in overweging zal genomen worden door de Dienst Vreemdelingenzaken bij het nagaan van de voorwaarde.

Wat het geneeskundig getuigschrift en uittreksel uit het strafregister betreft, wordt voorzien dat als de stagiair één van deze documenten niet kan voorleggen, het verblijf als stagiair toch kan worden toegekend. Voorwaarde is wel dat betrokkene behoorlijk dient aan te tonen waarom hij deze documenten niet kan voorleggen. In dergelijk geval zal er steeds rekening gehouden worden met de omstandigheden. Dit zal steeds per geval bekeken worden, maar er zou bijvoorbeeld rekening gehouden kunnen worden met de situatie in het herkomstland (vb. oorlog, aardbeving).

Overeenkomstig artikel 13, § 4, van de richtlijn 2016/801, is de werkgever of de gastentiteit verantwoordelijk voor eventuele kosten voor het verblijf en de verwijdering van de verzoeker in het geval van onwettig verblijf. In principe zal de stagiair hier zelf verantwoordelijk voor zijn, er wordt immers nagegaan of de stagiair over voldoende bestaansmiddelen beschikt om de kosten van de terugreis te dekken en om te voorkomen dat hij tijdens zijn verblijf ten laste komt van het sociale bijstandsstelsel van het Rijk.

Voorts voorzien de daaropvolgende paragrafen in dit artikel in de mogelijke weigerings- en beëindigingsgronden

Paragrafen 2 en 3 bepalen in welke gevallen een machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van stagiair moet worden geweigerd of geweigerd worden te vernieuwen. Dit betreft een omzetting van artikel 20 § 1 en § 2,punt d) en punt f) en 21, § 1 en § 2,punt d), van richtlijn 2016/801. In voorkomend geval kan een bevel om het grondgebied te verlaten, betekend worden op grond van artikel 7 van de wet van 15 december 1980.

Paragraaf 4 betreft eveneens een omzetting van artikel 21, § 1, van de richtlijn 2016/801 en vermeldt de gronden op

ARTICLE 46

Cet article énumère les documents qui doivent être joints à la demande. Ces conditions s'appliquent à la fois aux demandes introduites depuis l'étranger et aux demandes introduites en Belgique. Il est ainsi satisfait aux conditions énumérées dans les articles 7 à 13 de la directive 2016/801.

Les dispositions sous 2° et 3° concernent la condition de moyens d'existence suffisants dont le stagiaire doit disposer. L'employeur ou l'entité d'accueil a la possibilité de se porter garant pour les frais de subsistance et de logement du stagiaire. Cette disposition est une transposition de l'article 13, § 2, point e), de la directive 2016/801. L'employeur ou l'entité d'accueil est libre de se porter garant pour le stagiaire, ce qui, en cas de garantie, sera pris en considération par l'Office des Etrangers, lors de la vérification de la condition.

En ce qui concerne le certificat médical et l'extrait de casier judiciaire, il est prévu que si le stagiaire ne peut pas produire un de ces documents, le séjour en tant que stagiaire peut toujours lui être accordé. Pour ce faire, l'intéressé doit dûment justifier pourquoi il lui est impossible de fournir ces documents. Le cas échéant, les circonstances seront toujours prises en compte. Il pourrait notamment être tenu compte de la situation dans le pays d'origine (par exemple : guerre, tremblement de terre).

Conformément à l'article 13, § 4, de la directive 2016/801, l'employeur ou l'entité d'accueil est responsable pour les frais éventuels liés au séjour ou l'éloignement du stagiaire dans l'hypothèse d'un séjour irrégulier. En principe, cette responsabilité repose sur le stagiaire, puisqu'il est vérifié s'il dispose de moyens de subsistance suffisants pour couvrir les frais du voyage de retour et pour éviter qu'il ne devienne une charge pour le système d'assistance sociale de l'État pendant son séjour.

Pour le surplus, les paragraphes suivants de cet article définissent les potentiels motifs de refus et de fin.

Les paragraphes 2 et 3 définissent les cas de refus ou de refus de renouvellement d'une autorisation de séjour en qualité de stagiaire. Il s'agit d'une transposition de l'article 20 § 1er et § 2, point d) et point f), et 21, § 1er et § 2,point d), la directive 2016/801. Le cas échéant, un ordre de quitter le territoire peut être notifié sur la base de l'article 7 de la loi du 15 décembre 1980.

Le paragraphe 4 porte également sur une transposition de l'article 21, § 1er, de la directive 2016/801 et énumère les

basis waarvan de minister of zijn gemachtigde een einde aan het verblijf van de stagiair kan stellen.

Paragraaf 5 betreft een omzetting van artikel 20, § 4, en artikel 21, § 7, van richtlijn 2016/801. Dit artikel voorziet dat wanneer een beslissing tot weigering, beëindiging, intrekking of niet-vernieuwing van de machtiging tot verblijf genomen wordt, er steeds rekening gehouden moet worden met de specifieke omstandigheden van elk geval en het evenredigheidsbeginsel geëerbiedigd moet worden.

motifs sur la base desquels le ministre ou son délégué peut mettre fin au séjour du stagiaire.

Le paragraphe 5 est une transposition de l'article 20, § 4, et de l'article 21, § 7, de la directive 2016/801. Cet article prévoit que toute décision de refus, de fin, de retrait ou de non-renouvellement d'une autorisation de séjour tient compte des circonstances spécifiques du cas d'espèce et respecte le principe de proportionnalité.

ARTIKEL 47

Artikel 61/13/24 verzekert de toepassing van de regels inzake de één enkele aanvraagprocedure, waarbij de geldigheid van de machtiging tot verblijf afhangt van de geldigheid van de toelating tot arbeid. Dit artikel bepaalt daarom dat de duur van de machtiging tot verblijf beperkt wordt tot de duur van de toelating tot arbeid op basis van de wetgeving van de bevoegde gewestelijke overheden, te weten: de duur van de stage. De geldigheidsduur van de toelating tot arbeid kan in het kader van een stage de duur van 6 maanden niet overschrijden.

ARTICLE 47

L'article 61/13/24 garantit l'application des règles relatives à la procédure de demande unique, où la validité de l'autorisation de séjour dépend de la validité de l'autorisation de travail. Cet article stipule, par conséquent, que la durée de l'autorisation de séjour est limitée à la durée de l'autorisation de travail, sur base de la législation des autorités régionales compétentes et correspond à la durée du stage. La durée de validité de l'autorisation de travail, dans le cadre d'un stage, ne peut pas excéder la durée de 6 mois.

ARTIKEL 48

In Titel II van de wet van 15 december 1980, dat aanvullende en afwijkende bepalingen betreffende bepaalde categorieën van vreemdelingen bevat, wordt een nieuw hoofdstuk ingevoegd dat het verblijfsstatuut van vrijwilligers regelt. Op die manier wordt de wet in overeenstemming gebracht met de richtlijn 2016/801. Dit hoofdstuk wordt verder ingedeeld in 2 afdelingen. In artikel 49 van dit wetsontwerp wordt de eerste afdeling "algemene bepalingen" ingevoegd en in artikel 52 wordt de tweede afdeling "vergunning voor vrijwilliger" ingevoegd.

ARTICLE 48

Dans le Titre II de la loi du 15 décembre 1980, qui insère des dispositions complémentaires et dérogatoires relatives à certaines catégories d'étrangers, un nouveau chapitre est inséré, régissant le statut de séjour des volontaires. La loi est ainsi mise en conformité avec la directive 2016/801. Ce chapitre est subdivisé en 2 sections. A l'article 49 du présent projet de loi, la première section « Dispositions générales » est insérée et la deuxième section « Permis pour volontaire » est insérée, à l'article 52.

ARTIKEL 49

In titel II, onder hoofdstuk VIter, wordt een nieuwe afdeling 1 ingevoegd. Deze afdeling bevat de algemene bepalingen inzake vrijwilligers.

ARTICLE 49

Dans le titre II, au chapitre VIter, une nouvelle section est insérée. Cette section contient les dispositions générales concernant les volontaires.

ARTIKEL 50

Art. 61/13/25 definieert een aantal begrippen die enkel in dit hoofdstuk van toepassing zijn. Aangezien ze enkel hier van toepassing zijn, is ervoor gekozen deze definities niet toe te voegen aan de lijst van definities voorzien in artikel 1 van de wet van 15 december 1980

ARTICLE 50

L'article 61/13/25 contient un certain nombre de définitions qui sont uniquement d'application dans le présent chapitre. Vu qu'elles sont uniquement applicables dans ce cadre, il a été décidé de ne pas intégrer ces définitions dans la liste des définitions prévues à l'article 1er de la loi du 15 décembre 1980.

ARTIKEL 51

Dit artikel bepaalt het toepassingsgebied. Conform richtlijn 2016/801 hebben deze bepalingen enkel betrekking op onderdanen van derde landen. Het gaat hier meer specifiek om onderdanen van derde landen die langer dan negentig dagen op het grondgebied wensen te verblijven in de hoedanigheid van vrijwilliger in het kader van Europees Vrijwilligerswerk.

ARTIKEL 52

In titel II, onder hoofdstuk VIter, wordt een nieuwe afdeling 2 ingevoegd. Deze afdeling bevat de bepalingen inzake de vergunning voor vrijwilliger.

ARTIKEL 53

Onderdanen van derde landen die wensen te verblijven in België in de hoedanigheid van vrijwilliger dienen hun aanvraag in volgens de combineerde aanvraagprocedure, overeenkomstig artikel 17 van het Samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018. Dit betekent dat de onderdanen van een derde land hun machtiging tot verblijf in de vorm van een aanvraag voor een toelating tot arbeid indienen. Deze aanvraag voor een toelating tot arbeid geldt als de aanvraag voor de vergunning voor vrijwilliger, hetgeen zowel de aanvraag voor de toelating tot arbeid als de aanvraag voor de machtiging tot verblijf dekt. De procedure inzake de behandeling en de afgifte van de gecombineerde vergunning gebeurt overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018, het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018 en de bepalingen van de toepasselijke gewestelijke wetgeving.

Paragraaf 2 vermeldt de documenten die de onderdaan dient toe te voegen bij zijn aanvraag, waaronder het bewijs van de betaling van de retributie.

In de derde paragraaf wordt in artikel 61/13/27, het principe bevestigd dat een aanvraag om als vrijwilliger in België te kunnen verblijven, moet worden ingediend via een Belgische diplomatieke post of consulaire post in het buitenland.

Het tweede lid ervan, voorziet echter, in afwijking van voormeld principe, dat de machtiging om langer dan negentig dagen in België te verblijven om er vrijwilligerswerk te verrichten, ook in België aangevraagd kan worden. Om van deze mogelijkheid gebruik te kunnen maken, overeenkomstig artikel 57 van het samenwerkingsakkoord van 6 december 2018, dient de onderdaan van een derde land reeds toegelaten of

ARTICLE 51

Cet article définit le champ d'application. Conformément à la directive 2016/801, ces dispositions portent uniquement sur les ressortissants de pays tiers. Il s'agit plus spécifiquement de ressortissants de pays tiers qui souhaitent séjourner plus de nonante jours sur le territoire en qualité de volontaire dans le cadre du service volontaire européen.

ARTICLE 52

Dans le titre II, au chapitre VIter, une nouvelle section 2 est insérée. Cette section contient les dispositions relatives au permis pour volontaire.

ARTICLE 53

Les ressortissants de pays tiers qui souhaitent séjourner en Belgique en qualité de volontaire introduisent leur demande suivant la demande de permis unique, conformément à l'article 17 de l'accord de coopération du 2 février 2008. Par conséquent, les ressortissants d'un pays tiers introduisent leur autorisation de séjour sous la forme d'une demande d'autorisation de travail. Cette demande d'autorisation de travail vaut demande d'autorisation pour volontaire, qui couvre à la fois la demande d'autorisation de travail et la demande d'autorisation de séjour. La procédure relative au traitement et à la délivrance du permis unique est fixée conformément à l'accord de coopération du 2 février 2018, à l'accord de coopération du 6 décembre 2018 et aux dispositions de la législation régionale applicable.

Le paragraphe 2 énumère les documents que le ressortissant doit joindre à sa demande, notamment la preuve du paiement de la rétribution.

Au troisième paragraphe de l'article 61/13/27, le principe selon lequel une demande en qualité de volontaire doit être introduite auprès d'un poste diplomatique ou consulaire belge à l'étranger, est confirmé.

Néanmoins, son deuxième alinéa prévoit que par dérogation au principe susvisé, l'autorisation de séjourner plus de nonante jours en Belgique pour y effectuer du volontariat peut également être demandée en Belgique. Pour pouvoir faire usage de cette possibilité, conformément à l'article 57 de l'accord de coopération du 6 décembre 2018, le ressortissant d'un pays tiers doit déjà

gemachtigd te zijn tot een lang verblijf (meer dan negentig dagen) in België.

In dat geval moet hij zijn aanvraag indienen bij de bevoegde regionale overheid, overeenkomstig de regels vastgelegd in artikel 7 van het Samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018.

Dit betreft een omzetting van hetgeen voorzien is in artikel 7, paragraaf 4, van de richtlijn 2016/801.

De paragrafen 4 tot 6 omschrijven het verdere verloop van het procedure.

avoir été admis ou autorisé au long séjour (plus de nonante jours) en Belgique.

Le cas échéant, il doit introduire sa demande auprès de l'autorité régionale compétente, conformément aux règles fixées dans l'article 7 de l'accord de coopération du 2 février 2018.

Il s'agit d'une transposition de ce qui est prévu à l'article 7, paragraphe 4, de la directive 2016/801.

Les paragraphes 4 à 6 décrivent la suite de la procédure.

ARTIKEL 54

De duur van de vergunning voor vrijwilliger stemt overeen met de duur van de toelating tot arbeid, overeenkomstig de bepalingen van de toepasselijke gewestelijke wetgeving. De duur van de vergunning voor vrijwilliger overschrijdt de duur van één jaar niet.

ARTICLE 54

La durée de validité de l'autorisation en tant que volontaire correspond à la durée de l'autorisation de travail octroyée, conformément aux dispositions de la législation régionale applicable. La durée de validité de l'autorisation en tant que volontaire n'excèdera pas la durée d'un an.

ARTIKEL 55

Overeenkomstig artikel 34 van de richtlijn wordt de vrijwilliger schriftelijk in kennis gesteld van iedere beslissing tot weigering tot machtiging tot verblijf, tot weigering van de vernieuwing, de beëindiging van de machtiging tot verblijf en tot toekenning van de vernieuwing van de toelating tot arbeid en de machtiging tot verblijf.

De werkgever wordt schriftelijk in kennis gesteld van de beslissing tot beëindiging van de toelating tot arbeid, overeenkomstig artikel 36, § 1, van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018.

ARTICLE 55

Conformément à l'article 34 de la directive, le volontaire est informé par écrit de chaque décision de refus de l'autorisation de séjour, de refus du renouvellement, mettant fin à l'autorisation de séjour et d'octroi du renouvellement de l'autorisation de travail et de l'autorisation de séjour.

L'employeur est informé par écrit de la décision mettent fin à l'autorisation de travail, conformément à l'article 36, § 1er , de l'accord de coopération du 2 février 2018.

ARTIKEL 56

Wanneer de onderdaan van een derde land zich in het buitenland bevindt op de datum van de beslissing tot machtiging tot verblijf en tot machtiging tot vrijwilligerswerk, wordt hem, op zijn vraag, een visum afgegeven.

Verder bepaalt dit artikel dat bij een positieve beslissing een vergunning voor vrijwilligers aan de aanvrager wordt afgegeven.

De modaliteiten van deze vergunning worden verder uitgewerkt door de Koning.

ARTICLE 56

Lorsque le ressortissant de pays tiers se trouve à l'étranger à la date d'autorisation de séjour et d'autorisation de volontariat, un visa lui est délivré, à sa demande.

Cet article prévoit en outre que si la décision est positive, une autorisation pour volontaire est délivrée au demandeur.

Les modalités de cette autorisation seront précisées par le Roi.

ARTIKEL 57

Dit artikel somt de documenten op die bij de aanvraag moeten worden gevoegd. Deze voorwaarden gelden zowel voor aanvragen ingediend vanuit het buitenland als aanvragen ingediend in België. Hiermee wordt voldaan aan de voorwaarden opgesomd in artikel 7 en 14 van de richtlijn 2016/801.

De bepaling onder 2° betreft de voorwaarde van voldoende bestaansmiddelen waarover de vrijwilliger dient te beschikken. De gastentiteit beschikt over de mogelijkheid om zich, voor de kosten van levensonderhoud en accommodatie, garant te stellen voor de vrijwilliger. Deze bepaling is geïnspireerd op artikel 13, § 2, punt e), van de richtlijn waarin de werkgever of de gastentiteit de aansprakelijkheid op zich kan nemen gedurende het gehele verblijf op het grondgebied van België. Het staat de gastentiteit zich voor de vrijwilliger garant te stellen, dewelke in geval van garantstelling, mee in overweging zal genomen worden door de Dienst Vreemdelingenzaken bij het nagaan van de voorwaarde.

Wat het geneeskundig getuigschrift en uittreksel uit het strafregister betreft, wordt voorzien dat als de vrijwilliger één van deze documenten niet kan voorleggen, het verblijf als vrijwilliger toch kan worden toegekend. Voorwaarde is wel dat betrokkene behoorlijk dient aan te tonen waarom hij deze documenten niet kan voorleggen. In dergelijk geval zal er steeds rekening gehouden worden met de omstandigheden. Dit zal steeds per geval bekeken worden, maar er zou bijvoorbeeld rekening gehouden kunnen worden met de situatie in het herkomstland (vb. oorlog, aardbeving).

Het staat de gastentiteit vrij een schriftelijke verklaring voor te leggen die de financiële aansprakelijkheid voor de uit overheidsmiddelen betaalde kosten van het verblijf en de terugreis van de vrijwilliger bevestigt in geval van onwettig verblijf van de vrijwilliger op het grondgebied van België. Voor wat betreft de vrijwilligers is de schriftelijke verklaring van aansprakelijkheid ten aanzien van verblijf en kosten van verwijdering van de vreemdeling niet voorzien in de richtlijn. Vandaar dat deze voorwaarde niet dwingend is en enkel een mogelijkheid betreft, waar de gastentiteiten gebruik van kunnen maken.

Voorts voorzien de daaropvolgende paragrafen in dit artikel in de mogelijke weigerings- en beëindigingsgronden

Paragrafen 2 en 3 bepalen in welke gevallen een machtiging tot verblijf in de hoedanigheid van vrijwilliger moet worden geweigerd of moet worden beëindigd. Dit betreft een omzetting van artikel 20, § 1 en § 2 van de richtlijn 2016/801. In voorkomend geval kan een bevel om

ARTICLE 57

Cet article énumère les documents qui doivent être joints à la demande. Ces conditions s'appliquent à la fois aux demandes introduites depuis l'étranger et aux demandes introduites en Belgique. Il est ainsi satisfait aux conditions énumérées dans les articles 7 à 14 de la directive 2016/801.

La disposition prévue au 2° concerne la condition de moyens de subsistance suffisants dont le volontaire doit disposer. L'entité d'accueil a la possibilité de se porter garant pour les frais de subsistance et de logement du volontaire. Cette disposition s'inspire de l'article 13, §2, point e), de la directive pour laquelle l'employeur ou l'entité d'accueil peut assumer la responsabilité de l'ensemble du séjour sur le territoire de la Belgique. L'entité d'accueil est libre de se porter garant pour le volontaire, ce qui, en cas de garantie, sera pris en considération par l'Office des Etrangers, lors de la vérification de la condition.

En ce qui concerne le certificat médical et l'extrait de casier judiciaire, il est prévu que si le volontaire ne peut pas produire un de ces documents, le séjour en tant que volontaire peut toujours lui être accordé. Pour ce faire, l'intéressé doit dûment justifier pourquoi il lui est impossible de fournir ces documents. Le cas échéant, les circonstances seront toujours prises en compte. Il pourrait notamment être tenu compte de la situation dans le pays d'origine (par exemple : guerre, tremblement de terre).

L'entité d'accueil est libre de présenter un engagement par écrit confirmant sa prise en charge financière des frais de séjour et de retour du volontaire payés sur fonds publics en cas de séjour irrégulier du volontaire sur le territoire belge. En ce qui concerne les volontaires, l'engagement par écrit de responsabilité pour le séjour et les frais d'éloignement de l'étranger n'est pas prévue dans la directive. Par conséquent, cette condition n'est pas obligatoire et ne concerne qu'une possibilité, que les entités d'accueil peuvent utiliser.

Pour le surplus, les paragraphes suivants de cet article définissent les potentiels motifs de refus et de fin.

Les paragraphes 2 et 3 définissent les cas de refus ou de refus de renouvellement d'une autorisation de séjour en qualité de volontaire. Il s'agit d'une transposition de ce qui est prévu à l'article 20, § 1er et § 2, de la directive 2016/801. Le cas échéant, un ordre de quitter le territoire peut être

het grondgebied te verlaten, betekend worden op grond van artikel 7 van de wet van 15 december 1980.

Paragraaf 4 betreft eveneens een omzetting van artikel 21, § 1, van de richtlijn 2016/801 en vermeldt de gronden op basis waarvan de minister of zijn gemachtigde een einde aan het verblijf van de vrijwilliger kan stellen

Paragraaf 5 betreft een omzetting van artikel 20, § 4 en artikel 21, § 7, van richtlijn 2016/801. Dit artikel voorziet dat wanneer een beslissing tot weigering, beëindiging, intrekking of niet-vernieuwing van de machtiging tot verblijf genomen wordt, er steeds rekening gehouden moet worden met de specifieke omstandigheden van elk geval en het evenredigheidsbeginsel geëerbiedigd moet worden

Overgangsbepalingen

Er wordt voorzien in overgangsbepalingen voor de situatie op 1 december 2022 van hangende aanvragen voor vergunning voor onderzoeker. Deze overgangsbepalingen worden ook voorzien op het moment van inwerkingtreding van de andere bepalingen inzake stagiairs en vrijwilligers. Tot slot voorziet het in een overgangsregeling inzake de vernieuwing van de vergunning voor onderzoekers en stagiairs.

notifié sur la base de l'article 7 de la loi du 15 décembre 1980.

Le paragraphe 4 porte également sur une transposition de l'article 21, § 1er, de la directive 2016/801 et énumère les motifs sur la base desquels le ministre ou son délégué peut mettre fin au séjour du volontaire.

Le paragraphe 5 est une transposition de l'article 20, § 4 et de l'article 21, § 7, de la directive 2016/801. Cet article prévoit que toute décision de refus, de fin, de retrait ou de non-renouvellement d'une autorisation de séjour tient compte des circonstances spécifiques du cas d'espèce et respecte le principe de proportionnalité

Dispositions transitoires

Des dispositions transitoires sont prévues pour régler la situation au 1er décembre 2022 des demandes en cours pour un permis pour chercheur. Ces dispositions transitoires sont aussi prévues au moment de l'entrée en vigueur pour les autres dispositions des stagiaires et volontaires. Il prévoit finalement une disposition transitoire concernant le renouvellement du permis pour chercheur et stagiaires.

Inwerkingtreding

Om voldoende tijd te geven aan de bevoegde overheden en de onderzoekinstellingen in België om zich aan de nieuwe regelgeving aan te passen en hier kennis van te nemen, wordt een vaste datum gekozen waarop afdeling 2 in werking zal treden. De andere afdelingen volgen de gemeenrechtelijke regels inzake de inwerkingtreding.

Entrée en vigueur

Afin de donner aux autorités compétentes et aux organismes de recherche en Belgique suffisamment de temps pour s'adapter et prendre connaissance de la nouvelle réglementation, une date fixe est retenue pour l'entrée en vigueur de la section 2. Les autres sections suivent les règles de droit commun concernant l'entrée en vigueur.

La Ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Annelies Verlinden

Le Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Sammy Mahdi